

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ในคำยืมภาษาอังกฤษ

องค์ประกอบสำคัญของพยางค์ภาษาอังกฤษคือ หน่วยเสียงสระหรือหน่วยเสียงพยัญชนะกับหน่วยเสียงสระ และการลงน้ำหนักหรือไม่ลงน้ำหนัก ส่วนองค์ประกอบของพยางค์ในภาษาไทยนั้น พยางค์หนึ่ง ๆ จะต้องประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นอย่างน้อย 1 หน่วยเสียง หน่วยเสียงสระ 1 หน่วยเสียง และหน่วยเสียงวรรณยุกต์ 1 หน่วยเสียง เมื่อไทยรับคำภาษาอังกฤษมาใช้ในลักษณะคำทับศัพท์ ลักษณะพยางค์และการลงน้ำหนักพยางค์ในภาษาอังกฤษจึงมีความสำคัญต่อการกำหนดเสียงวรรณยุกต์ในคำทับศัพท์เหล่านั้น คำภาษาอังกฤษบางคำคนไทยนำมาเขียนโดยเพิ่มเครื่องหมายวรรณยุกต์บางคำเพียงแต่เพิ่มเสียงวรรณยุกต์ให้เข้ากับลักษณะคำไทย หรือลักษณะพยางค์ในภาษาไทย เท่านั้น

การวิเคราะห์คำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย พบว่าเสียงวรรณยุกต์ในคำยืมภาษาอังกฤษมีดังนี้

- เสียงวรรณยุกต์สามัญ
- เสียงวรรณยุกต์เอก
- เสียงวรรณยุกต์โท
- เสียงวรรณยุกต์ตรี
- เสียงวรรณยุกต์จัตวา

ในการกล่าวถึงการกำหนดเสียงวรรณยุกต์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย จะสัมพันธ์กับองค์ประกอบของพยางค์ด้วย ฉะนั้นในการกล่าวถึงองค์ประกอบของพยางค์จะ

- c แทนหน่วยเสียงพยัญชนะ 1 หน่วยเสียง
- cc แทนหน่วยเสียงพยัญชนะ 2 หน่วยเสียง หรือเสียงพยัญชนะควบสองเสียง
- v แทนหน่วยเสียงสระเสียงสั้น
- vv แทนหน่วยเสียงสระเสียงยาว และสระประสม
- n แทนหน่วยเสียงพยัญชนะสะกดที่เป็นพยัญชนะนาสิกและพยัญชนะอัสสระ หรือพยัญชนะสะกดที่ไทยอนุโลม เข้าเป็นพยัญชนะนาสิกและพยัญชนะอัสสระ
- s แทนหน่วยเสียงพยัญชนะสะกดที่เป็นพยัญชนะกัก หรือพยัญชนะสะกดที่ไทยอนุโลม เข้าเป็นพยัญชนะกัก
- o แทนหน่วยเสียงวรรณยุกต์สามัญ
- 1 แทนหน่วยเสียงวรรณยุกต์เอก
- 2 แทนหน่วยเสียงวรรณยุกต์โท
- 3 แทนหน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรี
- 4 แทนหน่วยเสียงวรรณยุกต์จัตวา

เสียงวรรณยุกต์สามัญ

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย จะแบ่งเป็น 2 ประเภท คือ

1. การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำพยางค์เดียว
2. การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์

1. การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำพยางค์เดียว

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่คำเดิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดียว มีข้อสังเกตดังต่อไปนี้

- 1.1 คำภาษาอังกฤษที่เป็นคำพยางค์เดียว หรือคำเดิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดียว ไม่ว่าจะเปิดพยางค์ (opened syllable) หรือพยางค์ปิด (close syllable) ชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกหรืออัสสระท้ายคำก็ตาม

เมื่อไทยนำมาใช้ จะออกเสียงตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์สามัญทุกคำ ยกเว้นคำที่ไทยออกเสียงเพี้ยนไปจากเสียงที่ควรจะเป็น ซึ่งมีจำนวนน้อยมาก เช่นคำว่า gay /gei/ ควรจะออกเสียงว่า เกย /ke:/ แต่ไทยออกเสียงว่า เก /kě:/ คำว่า boy /boj/ ควรจะออกเสียงว่า บอย /bo:j/ แต่ไทยออกเสียงว่า บอย /bɔj/ ดังนั้นการกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยจะกำหนดในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบใดแบบหนึ่งในสองแบบนี้

c(c)v^o
c(c)v(v)k^o

ลักษณะพยางค์แบบ c(c)v^o

ลักษณะพยางค์แบบ c(c)v^o เป็นลักษณะพยางค์ของคำพยางค์เดี่ยวแบบพยางค์เปิด องค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเสียงยาว หรือสระประสม และเสียงวรรณยุกต์สามัญ

หน่วยเสียงสระเสียงยาว และหน่วยเสียงสระประสมในพยางค์นี้ของคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีลักษณะพยางค์แบบ c(c)v^o ได้แก่หน่วยเสียงสระ /i:, e:, ɛ:, ə:, a:, u:, o:, ɔ:, ɔa, ua/ ดังตัวอย่าง

หน่วยเสียงสระ /i:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
free /fri:/	ฟรี /fri:/	อิสระ, ไม่หวงห้าม, ไม่ต้องเสียเงิน, ไม่ต้องเสียค่าเช่า ไม่เก็บค่าธรรมเนียม

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
key /ki:/	คีย์ /khi:/	คำไขปัญหา, คำไขแบบฝึกหัด แป้นอักษรบนเครื่องพิมพ์ดีดที่ นิ้วกด, กานเสียงบนเปียโน ที่นิ้วกด, รัศมีเสียง
ski /ski:/	สกี /saki:/	กีฬาไกลไปบนหิมะด้วยรองเท้า ชนิดหนึ่ง ถ้าเล่นในน้ำต้องมี เรือเร็วโยงลากไปบนผิวน้ำ
T /ti:/	ที thi:/	ตัวอักษรที, (กระตูก, ข้อต่อ, ท่อ ไม่นาก) รูปตัวที
oversea /ˈoʊvəˈsi:/	โอเวอร์ซี /wɔ:wəʔsi:/	โพ้นทะเล, ต่างประเทศ, ข้ามทะเล

หน่วยเสียงสระ /eɪ/ ที่ไทยใช้ /e:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
gage, gauge /geɪdʒ/	เกจ เก /ke:/	เครื่องวัดปริมาตรของเหลว หรือลม มีหน้าปัดบอกปริมาณ
gay /geɪ/	เกย์ /ke:/	ชายที่ชอบแสดงตัวเหมือนหญิง
mail /meɪl/	เมล /me:/	รถหรือเรือโดยสารที่แล่น ประจำทาง
pay /peɪ/	เปย์ /pe:/	ชำระเงิน, ค่าง, จ่ายเงิน ค่าง หรือค่าบริการ
spray /spreɪ/	สเปรย์ /sapre:/	ฉีด, พรม, ละอองน้ำที่ฉีด ควยเครื่องฉีด

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
stay /stei/	สแตย /sate:/	เครื่องรัดตะโพกผู้หญิง
airmail /ˈeəmeil/	แอร์เมด /ʔeːmeː/	ไปรษณีย์อากาศ
birthday /ˈbeːθdeɪ/	เบิร์ธเดย์ /bǎː tdeː/	วันเกิด ✓
highway /ˈhaɪweɪ/	ไฮเวย์ /haːjweː/	ทางหลวง ✓
longplay /ˈlɒŋpleɪ/	ลองเพลย์ /lɔːŋphleː/	แผ่นเสียงชนิดเล่นเพลง ได้นาน
overpay /ˈoʊvəˈpeɪ/	โอเวอร์เปย์ /ʔoːwǎpeː/	ให้ค่าจ้างมากเกินไป
X-ray /ˈeksˈreɪ/	เอกซเรย์ /ʔǎksareː/	แสงใช้ในการแพทย์ สำหรับ ส่องดูหรือถ่ายภาพอวัยวะ ภายใน, รังสีเอกซ์

หน่วยเสียงสระ /eː/ ที่ไทยใช้ /eː/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
care /kɛə/	แคร์ /kheː/	กังวล, ยี่หระ, ห่วงใย ✓
fair /feə/	แฟร์ /feː/	ตลาดนัด, งานแสดงสินค้า, เป็นธรรม, ยุติธรรม
pear /peə/	แพร์ /pheː/	ผลไม้ชนิดหนึ่งคล้ายสาลี่ แต่ มีลักษณะสอกลงไปทางก้าน

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
share /ʃeə/	แชร์ /che:/	ส่วนแบ่ง, หุ้นส่วน ✓
spare /speə/	สเปร์ /sape:/	วาง, อะไหล่, สำรองไว้
square /skhweə/	สแควร์ /sakhwe:/	สี่เหลี่ยมจัตุรัส
open-air /ˈoʊpenˈeə/	โอเพนแอร์ /ʔo:phɛnʔe:/	กลางแจ้ง
underware /ˈʌndəweə/	อันเดอร์แวร์ /ʔandəwe:/	เสื้อชั้นใน ✓

หน่วยเสียงสระ /e:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
blur /blɜ:/	เบลอ /ble:/	ไม่ชัด, ไม่กระจ่าง, มัว, ✓ พรา, มองเห็นไม่ชัด
spur /spɜ:/	สเปอร์ /sape:/	เคียวสวมที่สนรองเท้าสำหรับ ✓ กระตุนมา, เรียกว่า สเปอร์ หรือเคียวโก

หน่วยเสียงสระ /a:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bar /ba:/	บาร์ /ba:/	โต๊ะยาวจำหน่ายเครื่องดื่ม, สถานที่เรีงรมย
bra /bra:/'	บรา /bra:/'	เสื้อชั้นในยกทรงของสตรี ✓
par /pa:/'	พาร์ /pha:/'	แต้มเท่ากันในการเดินกอล์ฟ
snack-bar /'snæk-ba/	สแน็คบาร์ /sanék ba:/'	ที่ขายอาหารว่าง เช่น ตาม สถานีรถไฟ
sports-car /spɔ:ts-ka:/'	สปอร์ตคาร์ /sapò:t kha:/'	รถยนต์ขับเล่นมีขนาดเล็ก ✓
super star /'sju:pə sta:/'	ซูเปอร์ สตาร์ /súppò: sata:/'	อัตราความเร็วสูง การรายอคนนิยม, นักแสดง ยอดเยี่ยม ✓

หน่วยเสียงสระ /u:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
screw /'skru:/'	สกรู /sakru:/'	สกรูเกลียว, ตะปูควง, เกลียวที่เป็นเกลียว
stew /'stju:/'	สตู /satu:/'	เนื้อต้ม, เนื้อแกะ มีนเทศ หัวหอม ต้มเปื่อย
you /'ju:/'	ยู /ju:/'	สรรพนามบุรุษที่ 2 ไซ้กับ เพื่อนที่สนิทกัน
zoo /'zu:/'	ซู /su:/'	สวนสัตว์ ✓

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
see-through /si:-θru:/	ซี ทู /si:thru:/	ผ้าโปร่ง ✓
court-shoe /kɔ:t-ʃu:/	คัต ชู /khát chu:/	รองเท้าหมัด ✓

หน่วยเสียงสระ /ou/ ที่ไทยใช้ /o:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bow /bəʊ/	โบว์ /bo:/	ผ้าผูกเป็นหูกระต่าย ✓
goal /geɪl/	โกล์ /ko:/	ประตูการ เล่นฟุตบอล, ผู้ รักษาประตูการ เล่นฟุตบอล
no /neʊ/	โน /no:/	ไม่, มิได้ ✓
show /ʃəʊ/	โชว์ /cho:/	แสดง, อวด ✓
toe /təʊ/	โท /tho:/	ปลายไม้คี่กอล์ฟ
store /stɔ:/ ๖๑	สโตร์ /sato:/	ร้าน
book-store /bukstɔ:/ ๖๑	บุคสโตร์ /búk sato:/	ร้านขายหนังสือ
fashion-show /ˈfæʃən ʃəʊ/	แฟชั่นโชว์ /fe:chán cho:/	การแสดงแบบเดิน
high-low /haɪ-ləʊ/	ไฮ โลว์ /hajlo:/	การเล่นการพนันชนิดหนึ่ง โยนแต้มสูงและต่ำ

หน่วยเสียงสระ /ɔ:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
floor /flɔ:/ ๖๑	ฟลอร์ /flɔ:/	ลานเตนรำ ✓
score /skɔ:/ ๖๑	สกอร์ /sakɔ:/	คะแนน ✓
spore /spɔ:/ ๖๑	สปอร์ /sapɔ:/	หน่วยของสัตว์หรือต้นไม้ซึ่ง สามารถเติบโตขึ้นเป็นต้นหรือ ตัวโค, ส่า, เชื้อเห็ด
folklore /fɔ:k-lɔ:/ ๖๑	โฟล์คลอร์ /fó:k-lɔ:/	ขนบธรรมเนียมและความเชื่อ ✓ ของชาวบ้าน, คติชาวบ้าน ชั้นล่างของตึก มีระดับเสมอ หรือสูงกว่าพื้นดินเล็กน้อย
overdraw /əu'vel-drɔ:/	โอเวอร์ดรอว์ /ʔɔ:wé-drɔ:/	เบิกเงินเกินบัญชีในธนาคาร
raw-score /rɔ:-skɔ:/ ๖๑	ราวสกอร์ /rɔ:sakɔ:/	คะแนนดิบ
three score /θri:l-skɔ:/ ๖๑	ทรีสกอร์ /θri:sakɔ:/	วิธีการคิดคะแนนโดยอาศัย เค็ฟหรือเส้นโค้ง

หน่วยเสียงสระ /iə/ ที่ไทยใช้ /ia/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
beer /biə/	เบียร์ /bia/	เบียร์ชนิดหนึ่งทำจากข้าวสาลี และของหมัก แต่ไม่กลั่น
cheer /fʃiə/	เชียร์ /chia/	ไชโย, ชื่นบาน, วาเริง, เอาใจช่วย, เขาช้าง
clear /kliə/	เคลียร์ /khliə/	ใส, แจ่ม, ชัดเจน, โด่ง, บริสุทธิ์, ทำสถานที่ใหม่ปลอดภัย
new-year /nju:jiə/ เอ:	นิวเยียร์ /niwjiə/	ปีใหม่, วันปีใหม่ ✓

หน่วยเสียงสระ /ua/ ที่ไทยใช้ /ua/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
sure /ʃuə/ วอ อ:	ชัวร์ /chua/	วางใจ, แน่ใจ, มั่นใจ, ไวใจได้
tour /tuə/ วอ ว:	ทัวร์ /thua/	ท่องเที่ยวไป ทัศนอาจร ✓

ลักษณะพยางค์แบบ c(c)v(v)n⁰

ลักษณะพยางค์แบบ c(c)v(v)n⁰ เป็นลักษณะพยางค์ของคำพยางค์
 เคี้ยวแบบพยางค์มีคตินิยมหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิก หรืออັฐสระท้ายคำ องค์ประกอบ
 ของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเคี้ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบ
 สองเสียง หน่วยเสียงสระเสียงต้น หรือ เสียงยาว หรือ สระประสม หน่วยเสียง
 พยัญชนะสะกดเป็นพยัญชนะนาสิก หรืออັฐสระ และเสียงวรรณยุกต์สามัญ

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกหรืออັฐสระท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษใน
 ภาษาไทย ได้แก่ หน่วยเสียงพยัญชนะ /-m, -n, -ŋ, -w, -j/ ดังตัวอย่าง

คำพยางค์เคี้ยวที่ลงท้ายด้วยหน่วยเสียง /-m/ ไทยจะออกเสียงเป็นเสียง
 สามัญ เช่น

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
balm /bɑ:m/	บ้าม /bɑ:m/	วัตถุหอมสำหรับระงับความ เจ็บปวด
claim /kleim/	เคลม /khle:m/	ใช้สิทธิ์, อ้างสิทธิ์ทำให้ เสียหาย
cream /kri:m/	ครีม /khri:m/	สิ่งที่มีลักษณะเหลวเหมือน หัวนม
farm /fa:m/	ฟาร์ม /fa:m/	ที่ทำการเพาะปลูกหรือ เลี้ยงสัตว์
form /fɔ:m/	ฟอร์ม /fɔ:m/	แบบ /
game /geim/	เกม /ke:m/	เกม, กีฬา /

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
gram /gram/	กรัม /kram/	น้ำหนักของน้ำกลั่น หนึ่งลูก บาศก์เซนติเมตร ซึ่งใน สูญญากาศ
ham /hæm/	แฮม /hæm/	ขาหลังของหมูใส่เกลือรมควัน
jam /dʒæm/	แยม /jɛ:m/	ผลไม้กวนสำหรับทาขนมปัง รับประทาน
palm /pa:m/	ปาล์ม /pa:m/	ต้นไม้จำพวกต้นตรง ไม่มีแก่น และไม่มีกิ่งก้านสาขา ใบและ ดอกอยู่ที่ยอด เช่น หนาก มะพร้าว
plum /lʌm/	พลัม /phlʌm/	ผลไม้ชนิดหนึ่งคล้ายลูกโหนด ถ้าตากแห้งแล้วเรียกว่า prune
ream /ri:m/	รีม /ri:m/	หน่วยนับกระดาษมีประมาณ 480 แผ่น แต่โดยมากมักมี 500 แผ่น เพื่อกันขาดจำนวน แหล่งเดือนโทรม, แลปที่อยู่ กันอย่างแออัด สกปรก
slum /slʌm/	สลัม /salʌm/	ชุกที่ฟ้า, ร่วมกัน
team /ti:m/	ทีม /thi:m/	จำนวนในวิชาเลข กำหนด
term /tɜ:m/	เทอม /thɜ:m/	การอุ่นเครื่องของนักกีฬา, เลื่อนนักกีฬา
warm /wɔ:m/	วอรัม /wɔ:m/	

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
ball-room /bɔ:l-ru:m/	บอลรูม /bɔ:nru:m/	ห้องเต้นรำ
cold-cream /ˈkəʊld ˈkri:m/	โคลด์-ครีม /kho:ŋkhri:m/	ครีมทาหน้าที่ทำให้ผิวหนังเย็น
ice-cream /ˈaɪs ˈkri:m/	ไอศกรีม /wɔ:jsakhri:m/	ไอศกรีม
nickname /ˈnɪk neɪm/	นิคเนม /nɪk ne:m/	ชื่อเล่น, ฉายา
technical-term /ˈteknɪkəl ˈtɜ:m/	เทคนิเค็ด เทอม /thɛknɪkʰə thə:m/	คำเฉพาะวิชา
uniform /ˈju:nɪfɔ:m/	ยูนิฟอร์ม /ju:nɪfɔ:m/	เครื่องแบบ

คำพยางค์เดี่ยวที่ลงท้ายด้วยหน่วยเสียง /-n/ ไทยจะออกเสียงเป็น

เสียงสามัญ เช่น

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
cone /kəʊn/	โคน /kho:n/	รูปทรงกรวย แปรงรูปกรวย สำหรับบรรจุไอศกรีม
fern /fɜ:n/	เฟิร์น /fɜ:n/	พันธุ์ไม้จำพวกหนึ่งที่มีใบคล้าย ขนนก ไม่มีเมล็ด แต่สืบพันธุ์ โดยใช้สปอร์ใน
gene /dʒi:n/	ยีน /ji:n/	หน่วยยัติลักษณะนิสัยใจคอ อันเป็นพื้นฐานจากบิดามารดา

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
gin /gʒin/	จีน /jin/	สุราชนิดหนึ่ง กลั่นจากข้าวไรน์ สีขาวใส ไส้ของหอม เช่น ลูกสน มีแอลกอฮอล์ 40 % ช่องที่แบ่งไวบนถนนสำหรับ รถแถวเดียว
lane /leɪn/	เลน /le:n/	หลัก, สำคัญ ✓
main /meɪn/	เมน /me:n/	เรียบ, เรียบ ๆ, ง่าย, ✓ ง่าย ๆ
plain /pleɪn/	เพลน /phle:n/	แผนผัง, แผนการ
plan /plæn/	แพลน แพลน /plen;phle:n/	ลูกพลัมแห้ง
prune /pru:n/	พรุน /pʰhrun/	ฉาก, ภาพ, เวที, ✓
scene /si:n/	ซีน /si:n/	งอ, กระจกซอก เช่น ฉมทรงสวน
swan /swɔn/	สวอน /sawɔn/	หน่วยวัดน้ำหนักและความจุ, มีขนาดต่าง ๆ กัน
ton /tʌn/	ตัน /tan/	เสียงสูง เสียงต่ำ, น้ำเสียง
tone /təʊn/	โทน /tho:n/	ฝึก, ฝึกหัดให้ชำนาญ
train /treɪn/	เทรน /thre:n/	เสียงสูงต่ำ, ปรับเสียงให้ เหมาะ
tune /tju:n/	จูน /cu:n/	

คำภาษาอังกฤษ	คำไทยนำมาใช้	ความหมาย
bus lane /bʌs leɪn/	บีส์เลน /báːs leːn/	เส้นทางรถประจำทาง
chairman /ˈtʃeəməŋ/	เชอร์แมน /cheːmeːn/	ประธาน
coming soon /ˈkʌmɪŋ suːn/	คัมมิงซูน /khammɪŋ suːn/	เร็ว ๆ นี้
ear phone /iəfəʊn/	เอียร์โฟน /ʔiəfəːn/	หูโทรศัพท์, หูฟังวิทยุ, หูฟัง สำหรับคนหูหนวก
honeymoon /ˈhʌnɪmuːn/	ฮันนีมูน ฮันนีมูน /hannɪːmuːn/	คัมมน้ำผึ้งพระจันทร์, การไป เที่ยวเตร่ของสามีภรรยาที่ เพิ่งแต่งงานกันใหม่ ๆ
kiloton /ˈkɪləʊtʌn/	กิโลตัน /kiloːtʌn/	พันตัน
linesman /ˈlaɪnzməŋ/	ไลน์แมน /leːjmeːn/	คนดูเส้นในการ เล่นฟุตบอล, เทนนิส
milestone /ˈmaɪl-stəʊn/	ไมล์สโตน /maːjsatoːn/	เสาหินบอกระยะทาง เหมือน หลักกิโลเมตร
monotone /ˈmɒnəʊtəʊn/	โมนโนโทน /moːno thoːn/	เสียงระดับเดียว
salesman /ˈseɪlzmən/	เซลแมน /senmeːn/	คนขายของในร้าน, คนขาย ของที่ทางร้าน จ้างไปตามที่ ต่าง ๆ เพื่อขอคำสั่งซื้อของ คืน เพื่อแลกของสิ่งใหม่
turnin /ˈtɜːnɪn/	เทิร์นอิน /theːnʔɪn/	

คำพยางค์เดี่ยวที่ภาษาอังกฤษลงท้ายด้วยหน่วยเสียง /-l/ แต่ไทยออกเสียงเป็น /-n/ หรือ /-l/ ไทยจะออกเสียงเป็นเสียงสามัญ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
ball /bɔ:l/	บอล /bɔ:n/	การประชุมเตนร่า, สโมสร ต้นนิบาต
bill /bil/	บิล /bin/	ตั๋วเงิน, บัญชีรายการ
cell /sel/	เซล /sel/	หม้อ ๆ หนึ่ง ในแบตเตอรี่ สำหรับอัดหรือกำเนิดไฟฟ้า หน่วยเล็ก ๆ ของเนื้อหนึ่ง ในร่างกายคน สัตว์ และ ต้นไม้ ซึ่งเป็นสิ่งมีชีวิตสามารถ ขยายพันธุ์โดยวิธีเพิ่มจำนวน การต่อสู้กันตัวต่อตัวควายควาย หรือเป็น ะหว่างคนสองคน โดยมีพยานฝ่ายละคน เพื่อตัดสิน ข้อวิวาท, ต่อสู้กัน ล้มเหลว
fail /feil/	เฟล /fe:l/	
reel /ri:l/	รีล /ri:l/	ม้วนภาพยนตร์ หรือม้วนเทป
scale /skeil/	สเกล, สแกน /sake:l/	ตารางขอส่วน
stool /stu:l/	สตูล /satu:n/	เก้าอี้สูง ๆ ไม่มีพนัก

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
yell /jel/	เย็ด /jel/	ร้องตะโกนพร้อม ๆ กัน เพื่อ สนับสนุนให้กำลังใจในเวลา เล่นรอบ ๆ กองไฟ
field /fi:ld/	ฟิลด์ /fi:ld/	สาขาวิชา ✓
baby doll /ˈbeɪbi dɒl/	เบบี้ดอลล์ /be:bi:dɔŋ/	ตุ๊กตาเด็กเล่น
base-ball ˈbeɪs bɔ:l/	เบสบอล /bɛ:stɔŋ/	กีฬาชนิดหนึ่ง มีผู้เล่นฝ่ายละ 9 คน ใช้ไม้ตีลูกไม้แข็ง
basket-ball /ˈbɑ:skɪt bɔ:l/	บาสเกตบอล /ba:stɔŋ/	กีฬาคล้ายฟุตบอล แต่เล่น ด้วยมือ
dumb-bell /ˈdʌmbel/	ดัมเบล /dambe:n, -bel/	แกนเหล็กมีตุ้มกลมสองข้าง สำหรับยกออกกำลัง
fairy-tale /ˈfeəri:teɪl/	แฟรี่เทล /fe:ri:the:ld/	นิทานว่าควายเทพยดา, หรือ นางฟ้า
farewell /ˈfeəweɪl/	แฟร์เวล, แว /fe:weɪl - แฉฬ/	อำลา
high-school /ˈhaɪ-sku:l/	ไฮสคูล /hajsakhu:n/	โรงเรียนมัธยม
music-stool /ˈmju:zɪk-stu:l/	มิวสิคสตูล /miwsɪk satu:n/	มานั่งเล่นเปียโน
netball /net bɔ:l/	เน็ตบอล /nɛtɔŋ/	กีฬาสำหรับเด็กนักเรียนหญิง คล้ายบาสเกตบอล มีประตู เป็นตาข่าย

คำพยางค์เดี่ยวที่ลงท้ายด้วยหน่วยเสียง /ŋ/ ไทยจะออกเสียงเป็น

เสียงสามัญ เช่น		
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
king /kin/	คิง /khiŋ/	ไพ่สี่เตะตัวที่มีค่าถัดจากรูป หนึ่งลงมา
ring /riŋ/	ริง /riŋ/	วงแหวนลูกสูบเครื่องยนต์
slang /slæŋ/	สะแลง /sælæŋ/	ถอยคำที่ใช้กันทั่วไปแต่ไม่ ถูกต้องตามหลักภาษา
sling /sliŋ/	สลิง /saliŋ/	ลวดขนาดใหญ่
spring /sprinŋ/	สปริง /saprinŋ/	ลวดที่ขึงหกดัด
swing /swiŋ/	สวิง /sawiŋ/	จิ้งหะเตนรำแบบโยกตัว
folk-song /fɔ:k sɔŋ/	โฟล์กซอง /fó:k sɔŋ/	เพลงพื้นเมือง
ring side /riŋ'said/	ริงไซด์ /riŋ sáj/	ที่นั่งข้างเวที
solong /səu'lonŋ/	โซลอง /so:lɔ:ŋ/	ทราบเท่าที่เราพบกันใหม่ (ลากอน)
something wrong /səmθiŋ 'rɔŋ/	ซัมซิงรอน /samsiŋ rɔ:ŋ/	ความลับ
string combo /striŋ kɔmbəu/	สตริงคอมโบ /satriŋ khɔmbô:/	วงเครื่องสาย

คำพยางค์เดี่ยวหรือคำเดิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดี่ยว ที่ไทยนำมาออกเสียง พยัญชนะท้ายเป็นเสียง /-w/ จะออกเสียงวรรณยุกต์เป็นเสียงสามัญ เช่น		
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
down /daun/	ดาวน์ /da:w/	การชำระเงินสดทันทีในการซื้อ ของเงินผ่อนตามที่จะตกลงกันว่า เป็นจำนวนเงินเท่าไร
foul /faul/	ฟาวด์ /fa:w/	โมฆะ, เล่นผิดกติกา
gown /gaun/	กาวน์ /ka:w/	เสื้อยาวที่สวมทับภายนอกของ แพทย์และพยาบาล
jew /dʒu:/	ยิว /jiw/	คนที่มีนิสัยเอารัดเอาเปรียบ ไม่มีความเมตตา
queue /kju:/	คิว /khiw/	เขาแถวตามลำดับ
sue /sju:/	ซิว /siw/	ฟ้องร้องเพื่อเรียกค่าเสียหาย, แกล้งแค้น
tutorial /tju(:)'tu riəl/	ติว /tiw/	เลือกสอนหรืออธิบายเฉพาะที่ สำคัญ สอนในฐานะครูพิเศษ
view /vju:/	วิว /wiw/	ภาพทิวทัศน์
pre-view /ˈpri:vju:/'!--	พรีวิว /phri:wiw/	(การ)ดู(ภาพยนตร์ ละคร) หรือตรวจอ่าน(หนังสือ ฯลฯ) ก่อนนำออกสู่สายตาประชาชน
review /riˈvju:/	รีวิว /ri:wiw/	เป็นหนังสือวารสาร ประเภท วิจารณ์ข่าว แต่ไม่มีข่าว, วิจารณ์

คำพยางค์เดี่ยวหรือคำไคมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดี่ยวที่ไทยนำมาออกเสียง
พยัญชนะท้ายเป็น /-j/ จะออกเสียงวรรณยุกต์เป็นเสียงสามัญ เช่น

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
coil /kɔil/	คอยล์ /kɔ:j/	ขดลวดไฟฟ้าที่ใช้ในวิทยุ หรือ เครื่องแปลงไฟ
dry /drai/	คราย, ไค /dra:j, daj/	เครื่องมือสำหรับเป่าให้ลมแห้ง และเขารูปทรง, เป่าลมให้แห้ง
join /dʒɔin/	จอยน์ /cɔ:j/	มีส่วนร่วม, เขารวม
mile /maɪl/	ไมล์ /maj/	หน่วยวัดระยะของอังกฤษและ สหรัฐอเมริกา
pie /pai/	พาย /pha:j/	ขนมหรืออาหารแปงอบกรอบมีไส้
quire /kwaɪə/	ไควร์ /khwa:j/	นักร้องประสานเสียง
rye /rai/	ไรย์ /ra:j/	ข้าวไรย์
spy /spai/	สปาย /sapa:j/	สายลับ, จารชน, คนสืบข่าว
squire /skwaɪə/	สไควร์ /sakhwa:j/	คนติดตามหรือตามนักรบสมัยก่อน
style /stail/	สไตล์ /sata:j/	แบบฉบับ, แบบแผน, ตามสมัย นิยม, ดีดากการเขียนหนังสือ
vine /vain/	ไวน์ /wa:j/	เหล้าที่ทำจากองุ่น

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
airline /l ¹ æ-lain/	แอร์ไลน์ /ʔæ:lə:j/	สายการบิน
bye-bye /l ¹ baibai/	บายบาย /bɔ̃:jba:j/	ลาก่อน
cosine /l ¹ kəusain/	โคไซน์ /kho:sa:j/	(ศัพท์คณิตศาสตร์) คานประชิด มุมน้อย ทารควยคานตรงข้าม มุมฉาก
deadline /l ¹ dedlain/	เดดไลน์ /dɛ:tla:j/	วันสุดท้ายของการส่งงาน
good-bye /gud l ¹ bai/	กุดบาย /kú:t ba:j/	ลาก่อน
neck-tie /l ¹ nek-tai/	เน็คไท /nɛktha:j/	ผ้าผูกคอเสื้อเชิ้ต
overtime /l ¹ auvetaim/	โอเวอร์ไทม์ /ʔo:wê:tha:j/	ล่วงเวลา
retire /ri ¹ taie/	รีไทร์ /ri:tha:j/	ถูกไล่ออก
cowboy /l ¹ kaubɔi/	คาบอย /kha:wɔɔ:j/	โคบาล หรือเด็กเลี้ยงโค
play-boy /l ¹ plei-bɔi/	เพลบอย /phle:bɔɔ:j/	เด็กหนุ่มที่ชอบสนุก
tomboy /l ¹ tombɔi/	ทอมบอย /thɔmbɔɔ:j/	เด็กผู้หญิงซึ่งแก่นอย่างผู้ชาย เด็กหญิงซึ่งชอบแสดงตนอย่าง เด็กชาย

1.2 คำภาษาอังกฤษที่เป็นคำพยางค์เดี่ยวหรือคำเคิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดี่ยว และเป็นพยางค์ปิคชนิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์มากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งที่หนึ่งเป็นพยัญชนะนาสิก ตำแหน่งที่สองและตำแหน่งต่อไปเป็นพยัญชนะนสิกเมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งแรกเพียงตำแหน่งเดียว ทำให้ลักษณะพยางค์ของคำยืมภาษาอังกฤษประเภทนี้เหมือนกับลักษณะพยางค์ของคำพยางค์เดี่ยวแบบพยางค์ปิค ชนิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์เสียงสามัญ (ดังในข้อ 1.1 หน้า 327) แต่คำส่วนใหญ่จะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์ตรี ดังจะกล่าวต่อไป (ในข้อ 1.2 หน้า 446)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $c(c)v(v)n^0$ ซึ่งเป็นลักษณะพยางค์แบบเดียวกับคำพยางค์เดี่ยวเสียงสามัญ (ในข้อ 1.1 หน้า 327) คือองค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วย หน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง, หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาวหรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์และเสียงวรรณยุกต์สามัญ

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์สามัญประเภทนี้ได้แก่ หน่วยเสียง /-m/, /-n/ และ /-ŋ/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำพยางค์เดี่ยวที่ไทยนำมาออกเสียงพยัญชนะท้ายเป็นหน่วยเสียง /-m/ และเสียงวรรณยุกต์เป็นเสียงสามัญ มนต์โลก ๓๕

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
stamp	แสตมป์	วงตราไปรษณียากร
/stamp/	/satəm/	

คำพยางค์เดียวหรือคำเดิมที่มีลักษณะเป็นคำพยางค์เดียว ที่ไทยนำมา
ออกเสียงพยัญชนะท้ายเป็นหน่วยเสียง /-n/ และเสียงวรรณยุกต์เป็นเสียงสามัญ เช่น

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
band /bænd/	แบนด์ /be:n/	วงดนตรี
blond /blɒnd/	บลอนด์ /blɔ:n/	สีคอนข้างขาว เช่น สีผมของ ชาวตะวันตก
bronze /brɒnz/	บรอนซ์ /brɔ:n/	ทองสัมฤทธิ์, ทองบรอนซ์
cent /sent/	เซ็นต์ /sen/	เหรียญทองแดงซึ่งมีค่าเท่ากับ หนึ่งในร้อยของเหรียญเงิน ใหญ่, ยิงใหญ่, งคงาม, ชั้นสูง
grand /grænd/	แกรนด์ /kre:n/	หรูหรา ที่สำหรับมือจับเพื่อบังคับจักรยาน หรือรถมอเตอร์ไซด์ให้แล่นไป ในทิศทางที่ต้องการ, แอนด จักรยาน
lens /lenz/	เลนซ์ /len/	แว่น, กระจกที่ใส่ในกล้อง, กระจกที่ใส่ตัดแว่นตา
ounce, oz /auns/	ออนซ์ /ʔɔ:n/	หน่วยวัดน้ำหนักของอังกฤษมี (ปริมาณ) เล็กน้อย
pound /paund/	ปอนด์ /pɔ:n/	เงินตราของอังกฤษ หน่วยวัด น้ำหนักเท่ากับ 453.59 กรัม
stand /stænd/	สแตนด /sate:n/	ที่ยืนพุดหน้าเวทีหรือหน้าห้อง ประชุม, ขาดังวางโน้ตดนตรี

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
winch /wɪntʃ/	วินช์, วิน /wɪn/	ศัพท์ที่กรมกรรมาเรือเรียก เครื่องชักรอกที่ใช้มือหมุน
jazz-band /ˈdʒæz-bænd/	แจซแบนด์ /cɛːsbɛ:n/	วงดนตรีแจซ สำหรับเต้นรำ
pen-friend /ˈpen frend/	เพ็นเฟรนด์ /phen fre:n/	เพื่อนทางจดหมาย
second-hand /ˈsekənd ˈhænd/	เซ็กกันแฮนด์ /sɛkkān he:n/	ที่สอง, เข็มวินาที
shorthand /ˈʃɔ:t hænd/	ช็อตแฮนด์ /chɔːthe:n/	ชวเลข
sponge cake /ˈspʌndʒ ˈkeɪk/	สปันจ์ เคก /sapan khɛːk/	ขนมฝรั่งที่ทำด้วยไข่ไข่แทน เซอฟู

คำพยางค์เดี่ยวที่ไทยนำมาออกเสียงพยัญชนะท้ายเป็นหน่วยเสียง /-ŋ/

และเสียงวรรณยุกต์เป็นเสียงสามัญ มีต้นด้อยคือ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
franc /fræŋk/	ฟรังก์ /fræŋk/	หน่วยเงินตราของฝรั่งเศส เบลเยียม สวิตเซอร์แลนด์

1.3 คำภาษาอังกฤษที่เป็นคำพยางค์เดี่ยวหรือคำเคิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดี่ยวที่ประกอบด้วยหน่วยเสียงสระ /-u:-/ หรือสระประสม /-ai-, -au-/ และเป็นพยางค์ปิคชนิคมี่หน่วยเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่งหรือมากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เมื่อไทยรับมาใช้โดยตัดหน่วยเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ของคำเคิมออก และออกเสียงสระ /-u:-/ เป็น /-iw/ สระ /-ai/ เป็น /-aj/ และ /-au-/ เป็น /-a:w/ ทำให้ลักษณะพยางค์ของคำยืมภาษาอังกฤษประเภทนี้เหมือนกับลักษณะพยางค์ของคำพยางค์เดี่ยวแบบพยางค์ปิคชนิคมี่หน่วยเสียงพยัญชนะอัสสระท้ายพยางค์เสียงสามัญ ดังในข้อ 1.1 หน้า 327 แต่ส่วนใหญ่จะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์ตรีดังจะกล่าวต่อไป (ข้อ 1.3 หน้า 449)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะกำหนดไว้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ c(c)v(v)n⁰ ซึ่งเป็นลักษณะพยางค์แบบเดียวกับคำพยางค์เดี่ยวเสียงสามัญ (ข้อ 1.1 หน้า 327) คือองค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว หน่วยเสียงพยัญชนะอัสสระท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์สามัญ

หน่วยเสียงพยัญชนะอัสสระท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์สามัญประเภทนี้ ได้แก่หน่วยเสียง /-w/ และ /-j/ ดังตัวอย่าง

หน่วยเสียง	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
หน่วยเสียง /-w/		
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
cube /kju:b/	คิวบ์ /khiw/	ปริมาตรเป็นลูกบาศก์
deuce /dju:s/	คิวซ์ /diw/	แต้ม 2 เท่า ในการเดินกอล์ฟ บางชนิด เช่น บิงปอ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
fuse /fju:z/	ฟิวส์ /fiw/	ลวดตะกั่วที่ไขเป็นสะพานไฟฟ้า จะละลายเมื่อกระแสไฟฟ้าผ่าน มากเกินกำหนด
valve /vɔlv/	วาล์ว /wa:w/	ฉนวนสำหรับปิดเปิดไขว้กับน้ำ ไออุ่นและลมที่ส่งไปตามท่อ

หน่วยเสียง /-j/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
mike /maik/	ไมค์ /maj/	ยอดจากไมโครโฟน
wireless mike /ˈwaɪəlɪs maɪk/	ไวเลสไมค์ /wajlɔ:tmaɪ/	ไมโครโฟนลอย, ไมโครโฟนที่ ไม่มีสายต่อไปยังเครื่อง

2. การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย
ที่คำเดิมเป็นคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ จะจำแนกเป็น 2 ประเภท คือ

2.1 การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำสองพยางค์หรือหลาย
พยางค์ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำสองพยางค์หรือหลาย
พยางค์ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก มีข้อสังเกตดังนี้

2.1.1 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์
สุดท้ายเป็นพยางค์เปิดหรือพยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิก พยางค์และ
พยางค์ลงน้ำหนัก (stress) เพื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยางค์ท้ายเป็นเสียงสามัญ
ทุกคำ การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษประเภทนี้ จะกำหนดได้ใน
คำที่มีลักษณะพยางค์แบบใดแบบหนึ่งในสองแบบนี้

$-(---)^!c(\acute{o})vv^{\circ}$

$-(---)^!c(c)v(v)k^{\circ}$

ลักษณะพยางค์แบบ $-(---)^!c(c)vv^{\circ}$

ลักษณะพยางค์แบบ $-(---)^!c(c)vv^{\circ}$ เป็นลักษณะพยางค์ของคำสอง
พยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์เปิดและลงน้ำหนัก องค์ประกอบของ
พยางค์สุดท้ายจึงเหมือนกับองค์ประกอบของคำพยางค์เดี่ยวแบบ $c(c)vv^{\circ}$ (ในข้อ
1.1 หน้า 319) คือประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะ
ต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงยาวหรือหน่วยเสียงสระประสมและเสียง
วรรณยุกต์สามัญ

หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงยาว และหน่วยเสียงสระประสมในพยางค์ท้ายของ
คำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีลักษณะพยางค์แบบ $-(---)^!c(c)vv^{\circ}$ ได้แก่หน่วย
เสียงสระ /i:, e:, \acute{o}:, u:, \acute{o}:, ia, ua/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำภาษาอังกฤษ

คำที่ไทยนำมาใช้

ความหมาย

chimpanzee

/tʃɪmpænˈziː/

ชิมแปนซี, ชิม-

/sɪmpensiː/

ช

degree

/diˈɡriː/ ✓

ดีกรี

/diːkriː/

delay

/diˈleɪ/ ✓

ดีไล

/diːleː/

okay

/əʊˈkeɪ/

โอเค

/ʔoːkheː/

relay

/riːˈleɪ/

รีเลย์

/riːleː/

survey

/səˈveɪ/

เซอร์เวย์

/səːweː/

refer

/riːˈfɜː/ ✓

รีเฟอร์

/riːfɜː/

shampoo

/ʃæmˈpuː/ ✓

แชมพู

/chemphuː/

ignore

/ɪgˈnɔː/

อิกนอ

/ʔɪknoː/

cashier

/kæʃiə/

แคชเชียร์

/khétchia/

engineer

/ˌendʒiˈniə/

เอ็นจิเนียร์

/ʔencilniə/

gonorrhoea

/ˌɡɒnəˈriə/

โกโนเร็น

/koːnoːriə/

ลิงใหญ่ไม่มีหาง

ขั้น, ระดับ, ลำดับ, ปริญา
องศาของมุม, ดีกรีของปรอท
เครื่องบินมาถึงหรือออกช้า
กว่ากำหนด

เห็นควย, ตกตง, ถูกตอง

ถ่ายทอด, เครื่องช่วยกำลัง
โทรศัพท์ทางไกล

สำรวจ

พาดพิง, พาดพิงถึง, อ้างถึง

น้ำยาสระผม

เขลา ไม่ทราบ, ละเลย,
ยกฟ้อง

ผู้จ่ายเงิน, ผู้รักษาเงินสด

วิศวกร

โรคหนองใน

คำภาษาอังกฤษ

คำที่ไทยนำมาใช้

ความหมาย

Idea

/ai.'diə/ ✓

ไอเดีย

/ʔajdia/

ความคิด, ความเห็น, ความ
เข้าใจ, ความมุ่งหมาย

sincere

/sin.'siə/ ✓

ซิ่นเซียร์

/sinsia/

จริงใจ ✓

volunteer

/volən'tiə/

โวลันเทียร์

/wo:lanthia/

อาสา, อาสาสมัคร

caviar(e)

/kəvi'ɑ:/

คาเวียร์

/kha:wia/

ไขปลาคสเตอร์เจียน

(sturgeon) ซึ่งถือว่าเป็น
อาหารอันโอชะ, เครื่องปรุง
รสเค็มทำจากไขปลา

immature

/imə'tjʊə/

อิมมะทัวร์

/ʔimmathua/

(จิตใจ) ยังไม่เจริญเติบโต
เต็มที่

mature

/mə'tjʊə/ ✓

มะทัวร์

/mathua/

(จิตใจ) เจริญเติบโตเต็มที่,
เป็นผู้ใหญ่

protozoa

/prəʊtəʊ'zəʊə/

โปรโตซัว

/pro:tosua/

สัตว์จำพวกต่ำที่สุด เช่น
เพรียง

spermatozoa

/spe:mətəʊ'zəʊə/

สเปอรรมาโทซัว

/sapə:ma:tosua/

ตัวสุจิของชายหรือของเพศผู้
มีลักษณะคล้ายลูกกบ ซึ่งมีส่วน
หัวโตและไขหางช่วยในการ
เคลื่อนไหวเป็นตัวสืบพันธุ์

ลักษณะพยางค์แบบ --(--) 1c(c)v(v)n°

ลักษณะพยางค์แบบ --(--) 1c(c)v(v)n° เป็นลักษณะพยางค์ของคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์และเป็นพยางค์ดงนำหนัก องค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจึงเหมือนกับองค์ประกอบของคำพยางค์เดี่ยวแบบ c(c)v(v)n° (ในข้อ 1.1 หน้า 327) คือประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้น หรือเสียงยาว หรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์สามัญ

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ในพยางค์ท้ายของคำเป็นภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีลักษณะพยางค์แบบ --(--) 1c(c)v(v)n° ได้แก่ หน่วยเสียง /-m, -n, -l/ ดังตัวอย่างตามลำดับดังต่อไปนี้

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
exam /eg ¹ zəm/	เอกแซม /ʔékse:m/	สอบ, ขอสอบได้
re-exam /ri:eg ¹ zəm/	รีเอกแซม /ri:ʔékse:m/	สอบซ่อม, สอบแก้ตัว, สอบอีกครั้งหนึ่ง
begin /bi ¹ gin/	บิกิน /bikin/	จังหวัดเตนร่า จังหวัดซา
benzine /ben ¹ zi:n/	เบนซิน /bensin/	น้ำมันซึ่งกลั่นจากต้นไม้ สัตว์หรือถ่านหิน ไขไฟ ไขผสมน้ำมัน ยางไม้ ทำสี หรือผสมน้ำมันรถ
canteen /kæn ¹ ti:n/	แคนทีน /khenthi:n/	ร้านขายอาหารในโรงทหารหรือมหาวิทยาลัย

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
cocaine /kə'keɪn/	โคเคน /kho:khe:n/	ยาเสพติดชนิดหนึ่งใช้เป็นยา ระงับปวดเฉพาะแห่ง
domain /dəu'meɪn/	โดเมน /do:me:n/	ที่ดิน, ขอบเขต, อาณาจักร, วง
entertain /,entə'teɪn/	เอ็นเทอร์เทน /ʔenthe the:n/	ทำให้สนุกสนานรื่นเริง
gaberdine /gəbə'di:n/	ก้ามะคิน /kammadin/	ผ้าลายสองหน้าเดียว, ผ้าทำ เสื้อฝนชนิดหน้าใช้กันหนาวก็ได้
glycerine /,glɪsə'ri:n/	กลีเซอริน /kli:sə'ri:n/	น้ำมันเหนียวคล้ายน้ำมันตา ใสขาว ได้จากไขมันในการ ทำสบู่ ใช้ละลายยาทำยา รับประทาน ทำวัตถุระเบิด รังกระสุนปืน, กลองบรรจุ กระสุนปืน ยิงโคคราวละ หลาย ๆ นัด, กลองหรือหีบ สำหรับเก็บสิ่งของ, หนังสือ วารสารโดยมากเขียนเล่มออก เป็นรายสัปดาห์ รายปักษ์ รายเดือน ฯลฯ
magazine /,mæɡə'zi:n/	แม็กกาซีน /mékka'si:n/	นยาเหลวเทียมที่ทำจากน้ำมันพืช และสัตว์
margarine /ma'gə'ri:n/	มาร์การีน /ma:ka'ri:n/	ยาควินินซึ่งกลั่นจากเปลือกของ ต้นควินิน
quinine /kwɪ'nɪ:n/	ควินิน /khwinin/	

คำภาษาอังกฤษ

คำที่ใหม่มาใช้

ความหมาย

routine

/ru:'ti:n/
รูทีน

รูทีน

/ru:θl:n/
กิจวัตร, หน้าที่ประจำ

sardine

/sa:'di:n/ 1, 1, 1--

ซาร์ดีน

/sa:'di:n/
ปลาชนิดหนึ่งในตระกูลปลาหุ
แต่ตัวเล็กกว่า มักบรรจุ
กระป๋องมาขาย

sateen

/sæ'ti:n/
ซาติน

ซาติน

/sa:tin/
แพรเนื้อเนียน

violin

/vaɪə'li:n/
ไวโอลิน

ไวโอลิน

/waj'ɔ:lin/
ขอฝรั่งอย่างเด็ก

barbell

/ba:'bel/
บาร์เบล

บาร์เบล

/ba:be:ŋ/
เหล็กยาวสำหรับออกกำลังกาย
มีน้ำหนักสองข้างมักถอดได้
เพื่อเพิ่มหรือลดน้ำหนัก

control

/kən'trəʊl/
คอนโทรล

คอนโทรล

/khɔnθrɔ:ŋ/
ควบคุม

detail

/di'teɪl/
ดีเทล

ดีเทล

/di:θeɪl/
รายละเอียด

hotel

/həu'tel/; /əu'tel/
โฮเทล

โฮเทล

/ho:ten/
โรงแรม

ideal

/ai'di:l/
ไอดีล

ไอดีล

/ʔajdi:t/
อุดมคติ

motel

/məu'tel/ 1--
โมเทล

โมเทล

/mo:ten/
โรงแรมมาตรฐาน

2.1.2 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ปิดชนิดที่มีหน่วยเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์มากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งที่หนึ่งเป็นพยัญชนะนาสิก ตำแหน่งที่สองและตำแหน่งต่อไปเป็นพยัญชนะกัก และเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก (stress syllable) เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งแรกเพียงตำแหน่งเดียว ทำให้ลักษณะพยางค์สุดท้ายของคำยืมภาษาอังกฤษประเภทนี้เหมือนกับลักษณะพยางค์ของคำพยางค์เดี่ยวแบบพยางค์ปิดชนิดที่มีหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์เสียงสามัญดัง(ในข้อ 1.1 หน้า 327) แต่ส่วนมากจะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์ตรี ดังจะกล่าวต่อไป(ในข้อ 2.1.2 หน้า 455)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $-(--)'c(c)v(v)n^0$ ซึ่งพยางค์สุดท้ายจะเป็นลักษณะพยางค์แบบเดียวกับคำพยางค์เดี่ยวเสียงสามัญ(ข้อ 1.1 หน้า 327) คือองค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจะประกอบด้วย หน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์และเสียงวรรณยุกต์สามัญ

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์สามัญประเภทนี้ใดแทนหน่วยเสียง $An/$ ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
cement /si'ment/	ซีเมนต์ /si:men/	ปูนซีเมนต์ ✓
percent /pə'sent	เปอร์เซ็นต์ /pə:sen/	ร้อยละ ✓
defend /di'fend/	ดีเฟนด์ /di:fen/	การสอบวิทยานิพนธ์ปากเปล่า ✓
demand /di'ma:nd/	ดีมานด์ /di:ma:n/	การเสนอ (ตามหลักเศรษฐศาสตร์) เรียกร้องโดยการวางอำนาจ หรือแรงกดดัน

2.2 การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิม เป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก มีข้อสังเกตดังนี้

2.2.1 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้าย เป็นพยางค์เปิดหรือพยางค์ปิด ชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ ซึ่งเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก และมีพยางค์ข้างหน้าพยางค์ใดพยางค์หนึ่ง เป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงลงน้ำหนักที่พยางค์สุดท้ายด้วย เพราะพยางค์ที่ไม่ลงน้ำหนักในภาษาไทยจะไม่ปรากฏในพยางค์สุดท้ายของคำใด ๆ เลย¹ พยางค์สุดท้ายของคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้จำนวนหนึ่งจะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์สามัญ แต่ส่วนมากจะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์โท ซึ่งจะกล่าวต่อไป

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบใดแบบหนึ่งในสองแบบนี้

--(---) c(c)vv^o

--(---) c(c)v(v)k^o

ลักษณะพยางค์แบบ --(---) c(c)vv^o

ลักษณะพยางค์แบบ --(---) c(c)vv^o เป็นลักษณะพยางค์ของคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์เปิด คำภาษาอังกฤษจะออกเสียงเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก แต่ไทยนำมาออกเสียงเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก องค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายเหมือนกับองค์ประกอบของคำพยางค์เดี่ยว แบบ c(c)vv^o (ในข้อ 1.1 หน้า 319) คือประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยว เสียงยาวหรือหน่วยเสียงสระประสมและเสียงวรรณยุกต์สามัญ

¹ เรืองเดียวกัน, หน้า 121

หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงยาวและหน่วยเสียงสระประสมในพยางค์ท้ายของ
คำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีลักษณะพยางค์แบบ $-(---) c(c)vv^0$ โดยหน่วย
เสียง /i:, e:, ε:, ə:, a:, u:, o:, la/ ดังตัวอย่างดังต่อไปนี้

หน่วยเสียงสระ /i:/ ที่ไทยใช้ /i:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
brandy /ˈbrændl/	برانดี้ /baràndi:/	สุราที่กลั่นมาจากเหล้าองุ่น ✓
quaranty /ˈgæranti/	การันตี /ka:rantɪ:/	คำรับรอง, ของที่ให้เป็น ประกัน ✓
guinea /ˈgini/	กินนี่ /kinni:/	เหรียญอังกฤษมีราคา 21 ซิลลิง
macaroni /ˌmækəˈrəuni/	มะกะโรนี /makaro:ni:/	เส้นหมี่อิตาลีเส้น เส้นใหญ่ ✓ กลาง กดว่ง มักรับประทาน กับน้ำซอสมะเขือเทศ
penny /ˈpeni/	เฟนนี /phenni:/	เหรียญทองแดงอังกฤษ ราคา 1 ใน 12 ของซิลลิง
safari /səˈfa:ri/	ซาฟารี /sa:fa:ri:/	เสื้อผู้ชายแบบหนึ่ง ปกสีขาว หรือเทเลอร์ มี 4 กระเป๋

หน่วยเสียงสระ /eɪ/ ที่ไทยใช้ /e:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
Ice-cream sundae /ˈaɪsˈkri:m ˈsændel/	ไอศกรีมซันเดย์ /ʔajsakri:msande:/	ไอศกรีมใส่ผลไม้ ถั่ว น้ำเชื่อม ✓

หน่วยเสียงสระ /ɛ:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
welfare /'wɛlfəə/	เวลล์เฟียร์ /'wɛlfɛ:/	ความผาสุก ความเป็นอยู่ ความปลอดภัยของราษฎร

หน่วยเสียงสระ /ə/ ที่ไทยใช้ /ɔ:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
emperor /'ɛmpərə/	เอ็มเปอเรอร์ /'ɛmpɛ:rə:/	จักรพรรดิ
mister /'mɪstə/	มิสเตอร์ /'mɪstɛ:/	คำเต็มหน้าชื่อผู้ชาย ตรงกับ ภาษาไทยว่า นาย โดยมาก เขียนย่อว่า Mr
number /'nʌmbə/	นัมเบอร์ /'nʌmbɛ:/	หมายเลข, ลำดับเลขที่
tincture /'tɪŋktʃə/	ทิงเจอร์ /'tɪŋcɛ:/	ยาดละลายแอลกอฮอล์ ยาคอง

หน่วยเสียงสระ /ə/ ที่ไทยใช้ /a:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
soda /'səʊdə/	โซดา /'so:da:/	น้ำอัดลมแก้สคาร์บอนไดออกไซด์ บางครั้งเติมรสหวานกลิ่นต่าง ๆ เรียกว่า น้ำหวาน หรือ น้ำมะเน็ค
sofa /'səʊfə/	โซฟา /'so:fa:/	เก้าอี้นวม สำหรับนั่งหลายคน มีพนักและเท้าแขน
su lpha /'sʌlfə/	ซัลฟา /'sʌnfa:/	ยาเขากำมะถันจำพวกหนึ่ง

หน่วยเสียงสระ /u:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
caribou /ˈkæribuː/	คาริบู /kha:ribuː/	สัตว์คล้ายกวางที่อาศัยอยู่ใน ทวีปอเมริกาเหนือ
emu /ˈiːmjʊː/	อีมู /ʔi:muː/	นกในซีกโลกหนึ่ง อาศัยใน ออสเตรเลีย
menu /ˈmenjuː/	เมนู /me:nuː/	รายการอาหาร, บัญชีอาหาร

หน่วยเสียงสระ /ow/ ที่ไทยใช้ /oː/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bingo /ˈbɪŋɡəʊ/	บิงโก /bɪŋkoː/	เกมชนิดหนึ่ง
bungalow /ˈbʌŋɡələʊ/	บังกาโล /bʌŋkaloː/	เรือนไม้หรือตึกชั้นเดียวเล็ก ๆ มีระเบียงรอบ
commando /kəˈmɑːndəʊ/	คอมมานโด /kɔmmaːndoː/	หน่วยลาดตาย
dynamo /ˈdaɪnəməʊ/	ไดนาโม /dajnaːmoː/	เครื่องทำกระแสไฟฟ้าชนิดมี ขดลวดหมุนผ่านแม่เหล็ก
kilo /ˈkiːləʊ/	กิโล /kiloː/	ใช้เติมหน้าคำ แปลว่า พัน เช่น กิโลเมตร แปลว่า พันเมตร
piano /piˈænəʊ/	เปียโน /pianoː/ พท	เครื่องดนตรีชาวตะวันตกชนิด หนึ่ง เรียกทับศัพท์ว่า เปียโน

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
polo /ˈpəʊləʊ/	โปโล /pɔːləː/	คดี่ เป็นกีฬาที่เล่นในทาง ตะวันออก ก่อน ต่อมาฝรั่ง เอาไปเล่น การยิงปืนที่เคียวหลายนัด
salvo /ˈsælvoʊ/	ซัลโว /sanwoː/	
tornado /tɔːˈneɪdəʊ/	ทอร์นาโด /thɔːnɑːdəː/	ลมพายุในอเมริกาและ อัฟริกา
torpedo /tɔːˈpiːdəʊ/	ทอร์ปิโด /tɔːpɪdəː/	ลูกทอร์ปิโด, ยิงด้วยทอร์ปิโด

หน่วยเสียงสระ /iə/ ที่ไทยใช้ /ia/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
cafeteria /ˌkæfɪˈtɪəriə/	คาเฟ่ที่เรีย, คาเฟ่- /khaːfətthiːriə/	ร้านขายอาหารในมหาวิทยาลัย
cornea /ˈkɔːniə/	คอร์เนีย /khorːniə/	กระจกตา, แก้วตา
diphtheria /ˈdɪfθɪəriə/	ดิฟทีเรีย /dɪfθiːriə/	โรคคอตีบ
encyclopaedia /ˌɛnsaɪkləʊˈpiːdiə/	เอ็นไซโคลปีเดีย, -พี-, -ป- /ɛnsajkhloːpiːdiə/	สารานุกรม
hysteria /hɪˈstɪəriə/	ฮิสทีเรีย /hɪsthiːriə/	โรคเส้นประสาทที่เกิดจาก ตกใจ หรือเหตุอย่างอื่น
leukaemia /ˌljuːkiːˈmiə/	ลูคีเมีย /luːkhiːmiə/	โรคมะเร็งเม็ดเลือดขาวเป็นพิษ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
malaria /mə'liəriə/	มาเลเรีย /ma:le:riə/ la:	เชงบสน, เจป้า
nuclear /'nju:kliə/	นิวเคลียร์ /niwkhliə/	ตรงกลาง, เกี่ยวกับปรมาณู
pneumonia /'nju()məunɪə/	นิวโมเนีย /niwmo:niə/	ปอดอักเสบ
vernia /'ve:nɪə/	เวอร์เนีย /wə:niə/	ไม้บรรทัดสำหรับวัดระยะ อย่างละเอียด

ลักษณะพยางค์แบบ --(---) c(c)v(v)n⁰

ลักษณะพยางค์แบบ --(---) c(c)v(v)n⁰ เป็นลักษณะพยางค์ของคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ คำภาษาอังกฤษจะออกเสียงเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก แต่ไทยนำมาออกเสียงเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก องค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายเหมือนกับองค์ประกอบของคำพยางค์เดี่ยวแบบ c(c)v(v)n⁰ (ในข้อ 1.1 หน้า 327) คือประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว หรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกหรืออັชสระท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์สามัญ

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกหรืออັชสระท้ายพยางค์ในพยางค์ท้ายของคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีลักษณะพยางค์แบบ --(---) c(c)v(v)n⁰ ได้แก่หน่วยเสียง /-m, -ŋ, -l, -r, -w, -j/ ดังตัวอย่างตามลำดับต่อไปนี้

คำภาษาอังกฤษ	หน่วยเสียง /-m/	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
atom /ə'tɒm/		อะตอม /ʔatɔ:m/	ปริมาณ
chromosome /ˈkrɒməsəʊm/		โครโมโซม /khiro:mo:so:m/	หน่วยที่เล็กที่สุดในนิวเคลียส ของ เซลล์
perfume /ˈpɜ:fju:m/		เพอร์ฟุ่ม /phə:fu:m/	น้ำหอม
synonym /ˈsɪnənɪm/		ซินโนนิม /sinno:ni:m/ ส/ทอ:	คำในภาษาเดียวกันที่มีความ หมายเหมือนกัน
wolfram /ˈwʊlfre:m/		วุลแฟรม /wunfrem/	แร่ชนิดหนึ่งมีธาตุทั้งสแตนเป็น ส่วนประกอบ

คำภาษาอังกฤษ	หน่วยเสียง /-n/	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
/aspirin/ /ˈæspɪrɪn/		แอสไพริน /ʔɛspha:jrin/	ยาแก้ปวด
linen /ˈlɪnɪn/		ลินิน, คินนิน /lɪnɪn/ ทท	ผ้าลินิน
muslin /ˈmʌzɪn/		มัสลิน /mʌtsalɪn/	ผ้าบาง, ผ้าเนื้อนอຍ
penicillin /ˌpenɪˈsɪlɪn/-l---		เพนนิซิลลิน /phennisɪlɪn/	ยาแก้ปวดระยักและอาการ อักเสบ
satin /ˈsætɪn/		ซาติน /sa:tin/	ผ้าทวน, ผ้าเนื้อเนียน

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
fluorine /ˈfluəri:n/	ฟลูออรีน /flu:ʔo:ri:n/	ธาตุแก๊จจำพวกคลอรีน
gasolene /ˈgasəʊli:n/	แก๊สโซลีน /kɛːsso:li:n/	น้ำมันเบนซินใช้ในรถยนต์
lanoline /ˈlanəʊli:n/	ลาโนลีน /la:no:li:n/	น้ำมันสกัดจากขนแกะ ใช้ทำ เครื่องสำอาง
magazine /ˌmæɡəˈzi:n/	แม็กกาซีน /mɛkkasi:n/	รังกระสุน, กลองบรรจุ กระสุนปืน ยิงไกลคราวละ หลายนัด, หนังสือวารสาร ไซ ที่ได้นำโดยวิธีกลั่นไม้ ถานหิน ฯลฯ ใช้ทำเทียนไข, น้ำมันก๊วก
paraffine /ˈpærəfi:n/	พาราฟิน /pha:ra:fi:n/	ธาตุที่เป็นส่วนสำคัญในอาหาร ของสัตว์และต้นไม้ มีอยู่ใน เนื้อสัตว์ ไขขาว ถั่ว หนองเป็ดคาบ
protein /ˈprəʊti:n/	โปรตีน /pro:ti:n/	
vaccine /ˈvæksi:n/	วัคซีน /wæksi:n/	
membrane /ˈmembreɪn/	เมมเบรน /membre:n/	เยื่อแผ่นในร่างกาย บางครั้ง เป็นพังผืด
migraine /ˈmaɪgreɪn/	ไมเกรน /majkre:n/	อาการปวดศีรษะ ตาตาย วิงเวียน
octain /ˈɔkteɪn/	ออกเทน /ʔɔkthe:n/	น้ำมันจำพวกเบนซิน
porcelain /ˈpɔ:səleɪn/	พอร์ซเลน /phɔːsle:n/	เครื่องถ้วยชาม, เครื่อง ลายคราม

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
captain /ˈkæptɪn/	กัปตัน /kàptan/	ผู้บังคับการเดินเรือและเรือ ปืน หัวหน้าทีม
commune /ˈkɒmjʊːn/	คอมมูน /khɔmmuːn/	จังหวัด, คอมมิวนิสต์, การรวมกัน
hormone /ˈhɔːməʊn/	ฮอรโมน /hɔːmɔːn/	สารเคมีซึ่งเกิดขึ้นภายใน อวัยวะและไปแสดงปฏิกิริยา ที่อื่น โดยล่องไปตามกระแส โลหิต มีอำนาจกระตุ้นและ ช่วยส่งเสริมการปฏิบัติงาน ของอวัยวะอื่น ๆ นำเลี้ยง ภายใน
ozone /ˈəʊzəʊn/	โอโซน /ʔoːsoːn/	ออกซิเจนชนิดที่รวมกันสาม ปริมาณเป็นอนุหนึ่ง เป็นแก๊ส ใช้สำหรับให้อากาศแก่คน, อากาศบริสุทธิ์ในยามเช้า หน่วยน้อยที่สุดของวัตถุซึ่ง ประกอบกันขึ้นเป็นปริมาณ การแข่งวิ่งทางไกล, วิ่งทน
electron /iˈlektɹɒn/	อิเล็กตรอน /ʔiléktrɒn/	หลอดไฟโซลาร์
marathon /ˈmæɾəθɒn/	มาราธอน /maːrəθɒn/	อาณาเขตในศูนย์กลางของ ปริมาณ ที่ไม่เป็นที่น่าพอใจ หรือลบ
neon /ˈniːɒn/	นีออน /niːʔɔːn/	
neutron /ˈnjuːtrɒn/	นิวตรอน /niwtrɒn/	

หน่วยเสียง /-n/ ~ /-l/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
barrel /ˈbærəl/	บาร์เรล /baːrəl/	ภาชนะสำหรับตวงน้ำมัน = 158.98 ลิตร
chlorophyll /ˈkloːrəfɪl/	โคลโรฟิลล์ /khloːroːfɪl/	วัตถุธาตุสีเขียวในพืชไม้
cocktail /ˈkɒkteɪl/	ค็อกเทล /khɔ̌ktheːl/	งานเลี้ยงเหล้าและอาหาร วางอย่างหรูหรา ผู้ไปในงาน มักดื่มและสังสรรค์กับเพื่อน ๆ
daffodil /ˈdæfədɪl/	แดฟโฟดิล /dɛ̌pfoːdɪl/	ดอกไม้ชนิดหนึ่ง เป็นดอกไม้เล็ก ๆ สีเหลือง เขียวเรื่อ
decibel /ˈdesɪbəl/	เดซิเบล /deːsɪbəl/	หน่วยวัดความดังของเสียง
detail /ˈdiːteɪl/	ดีเทล /diːtheɪl/	รายละเอียด
diesel /ˈdiːzəl/	ดีเซล /diːsəl/	เครื่องยนต์ดีเซลแรงอัดอย่าง สูงทำให้แก๊สระเบิด หรือ น้ำมันที่ใส่กับเครื่องยนต์ดีเซล
enamel /iˈnæməɪl/	เอนนาเมล /ɛ̌nnaːmɛɪl/	เปลือกหรือผิวของฟัน ซึ่ง หุ้มดอมปูนภายในไว้
model /ˈmɒdl/	โมเดล /moːdɛɪl/	แบบจำลอง
nightingale /ˈnaɪtɪŋgeɪl/	ไนติงเกล /najtɪŋkeːn/	นกชนิดหนึ่ง จำพวกกาบเขน สีแดง ปนน้ำตาล ร้องเพลง เพราะ

หน่วยเสียง /-ŋ/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
farthing /ˈfɑːðɪŋ/	ฟาร์ทิง, -ทิง /fɑːθɪŋ/	หนึ่งในสี่ของเพนนี
pingpong /ˈpɪŋpɔŋ/	ปิงปอง /pɪŋpɔŋ/	ปิงปอง /
sterling /ˈstɜːlɪŋ/	สเตอร์ลิง /sɑtəːlɪŋ/	เหรียญเงินของอังกฤษสมัย ก่อนเงินตราอังกฤษปัจจุบัน /

หน่วยเสียง /-w/

คำยืมภาษาอังกฤษที่ไทยออกเสียงพยางค์สุดท้ายเป็นหน่วยเสียง /-w/ ท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์เป็นเสียงสามัญ เช่น

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
barbecue /ˈbɑːbɪkjuː/	บาร์บิคิว /bɑːbɪkiw/	เนื้อหั่นชิ้นเสียบเหล็กหรือ ไม้ย่างไฟกับสับปะรดและ มะเขือเทศ
continue /kənˈtɪnjuː(ː)/	คอนทินิว /khonthiniw/	ต่อไป, ยังมีต่อไป /

หน่วยเสียง /-j/

คำยืมภาษาอังกฤษที่ไทยออกเสียงพยางค์สุดท้ายเป็นหน่วยเสียง /-j/
ท้ายพยางค์ และออกเสียงวรรณยุกต์เป็นเสียงสามัญ เช่น

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
classify /'klæsɪfaɪ/	คลาสสิฟาย /khlátsɪfa:j/	จัดหมู่, จัดพวก
empire /'empaɪə/	เอ็มไพร์ /'ɛmpɪa:j/	จักรวรรดิ
fungi /'fʌndʒaɪ/ /'fʌŋgaɪ/	ฟันไจ /'fʌŋcaɪj/	(ศัพทวิทยาศาสตร์) เห็ดรา
mobile /'məʊbaɪl/	โมบายล์ /'mo:baɪj/...	เครื่องประดับแบบแหวน ที่ ใช้หลักความสมดุลของ จุดหมุน
modify /'mɒdɪfaɪ/	โมดิฟาย /'mo dɪfa:j/	ขยายหรือปรุงแต่งคำ
satire /'sæɪə/	แซ็ทไทร์ /'sɛtθa:j/	เรื่องล้อเลียน, เสียดสีสังคม
simplify /'sɪmplɪfaɪ/	ซิมพลิฟาย /'sɪmplɪfa:j/	ทำให้ง่าย
star-sapphire /'stɑ:ˈsæfəɪə/	สตาร์ แซปไฟร์ /'sɑ:təˈsɛpfa:j/	พลอยจันทบุรีสีค่าเขียว สะท้อนแสงเป็นแจ็ก เนื่อง จากมีผลึกเล็กภายใน
sterile /'steraɪl/	สเตอไรล์ /'sɑ:təˈraɪj/	ทำให้ปราศจากเชื้อโรค

2.2.2 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้าย เป็นพยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์มากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งที่หนึ่ง เป็นพยัญชนะนาสิก ตำแหน่งที่สองและตำแหน่งต่อไป เป็นพยัญชนะกัก และเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก โดยมีพยางค์ข้างหน้าพยางค์ใดพยางค์หนึ่ง เป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งแรกเพียงตำแหน่งเดียว ทำให้ลักษณะพยางค์สุดท้ายของคำยืมภาษาอังกฤษประเภทนี้ เหมือนกับลักษณะพยางค์ของคำพยางค์เดี่ยวแบบพยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์เสียงสามัญดัง(ในข้อ 1.1 หน้า 327) แต่ส่วนใหญ่จะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์โท และวรรณยุกต์ตรี ดังจะกล่าวต่อไป

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ประเภทนี้จะกำหนดได้ในพยางค์สุดท้ายของคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $-(---) c(c)v(v)k^0$ ซึ่งพยางค์สุดท้ายจะมีลักษณะพยางค์เช่นเดียวกับลักษณะพยางค์ของคำพยางค์เดี่ยวเสียงสามัญ(ในข้อ 1.1 หน้า 327) คือองค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์สามัญ

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ที่มีเสียงวรรณยุกต์สามัญประเภทนี้ โคนกหน่วยเสียง /r/ ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
accident /ˈæksɪdənt/	เอกซิคิเด็นต์ /ʔéksiden/	อุบัติเหตุ
convent /ˈkɒnvənt/	คอนวันท์ /khɔnwen/	โรงเรียนที่ผู้ฝรั่งเป็นผู้จัดตั้ง และดำเนินการ
dackshund /ˈdækshund/	ดักชุนด์, ดักชุนท์ /dákchun/	สุนัขชนิดหนึ่ง ขาสั้น ตัวยาว

2.3 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์ข้างหน้าเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก ~~หรือลงน้ำหนักทั้งสอง~~ ^{หรือมีลักษณะพยางค์คล้ายกับลักษณะพยางค์แรก} ของคำสองพยางค์แต่ในภาษาไทย¹ คือมีลักษณะพยางค์แบบ $c(r)v^0$ เมื่อไทยรับคำภาษาอังกฤษประเภทนี้มาใช้ จะออกเสียงพยางค์ไม่ลงน้ำหนักที่มีลักษณะดังกล่าวเป็นเสียงสามัญทุกพยางค์ ดังนั้นการกำหนดเสียงวรรณยุกต์สามัญในคำนี้ภาษาอังกฤษประเภทนี้ จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $c(r)v^0$ ลักษณะพยางค์แบบนี้จะมาจกคำนี้ภาษาอังกฤษ 4 ประเภท คือ

2.3.1 พยางค์ภาษาอังกฤษที่มีลักษณะพยางค์แบบ $(c,r)v$

มาแต่เดิม เมื่อไทยนำมาใช้จะมีลักษณะพยางค์แบบ $c(r)v^0$ ซึ่งองค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง พยัญชนะในตำแหน่งที่สองเป็นเสียงพยัญชนะรัว สระเสียงสั้น และเสียงวรรณยุกต์สามัญ ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
atom /ˈætəm/	อะตอม /ʔətəm/	ปริมาณ /
audiphone /ˈɔːdɪfəʊn/	อดคีโฟน /ʔɔːdɪfəʊn/	เครื่องช่วยโสตประสาทสำหรับคนหูหนวก ใช้ติดกับพื้น นำความกระเทือนของเสียงไปสู่ประสาท
barbecue /ˈbɑːbɪkjuː/	บาร์บิคิว /bɑːbɪkhiw/	เนื้อ สับปรด และมะเขือเทศเสียบไม้หรือเหล็ก ย่าง
baritone barytone /ˈbærɪtəʊn/	บาริโตน /bɑːrɪthəʊn/	เสียงทุ้มของผู้ชาย, นักร้องผู้ชายเสียงนี้

¹ พ้องเสียงกัน, หน้า 114.

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
centigramme /ˈsɛntɪɡræm/	เซ็นติกรัม /sɛntɪkram/	หนึ่งในร้อยของกรัม
classify /ˈklæsɪfaɪ/	คำศัพท์ /khlá:t̚sɪfa:j/	จัดหมู่ จัดพวก
diagram /ˈdaɪəɡræm/	ไดอะแกรม /dajʔakrɛm/	แผนผัง, แผน
engineer /ˌɛndʒɪniə/	เอ็นจิเนียร์ /?ɛncɪniə/	วิศวกร
holiday /ˈhɒlɪdeɪ/	ฮอลิเดย์ /hɔ:lɪdeɪ/	วันหยุด
kilo /ˈkiːloʊ/	กิโล /kɪloː/	ใช้เติมหน้าคำ แปลว่า พัน เช่น กิโลเมตร แปลว่า พันเมตร
macaroni /ˌmækəroʊni/	มะกะโรนี /makəroːniː/	เส้นหมี่อิตาลีเส้น เส้นใหญ่ กลางกลวง ใช้ทำแกงจืดหรือ ผักใส่ซอสมะเขือเทศ
magazine /ˌmæɡəˈziːn/	แม็กกาซีน /mɛk kasiːn/	รั้งกระสุน, กลองบรรจุกระสุน ปืนยิงโคคราวละหลาย ๆ นัด หนังสือวารสารออกเป็นราย สัปดาห์, รายปักษ์, รายเดือน ฯลฯ
milligramme /ˈmɪlɪɡræm/	มิลลิกรัม /mɪnlɪkram/	หนึ่งในพันของกรัม
modify /ˈmɒdɪfaɪ/	โมดิฟาย /moːdɪfa:j/	ขยาย, หรือปรุงแต่งคำ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
polio /ˈpɒliəʊ/	โปลิโอ /pɔːliʔoː/	โรคไขสันหลังอักเสบ เกิดกับ เด็ก มีอาการปวดหัวตัวร้อน เป็นอัมพาต
quinine /ˈkwɪnɪn/	ควินิน /khwinin/	ยาควินิน ซึ่งกลั่นจากเปลือก ของต้นควินิน
simplify /ˈsɪmplɪfaɪ/	ซิมพลิฟาย /sɪmplɪfaːj/	ทำให้ง่าย
technical-term /ˈteknɪkəl ˈtɜːm/	เทคนิกเคิล เทอม /thékni khôn thə:m/	คำเฉพาะวิชา
uniform /ˈjuːnɪfɔːm/	ยูนิฟอร์ม /juːnɪfɔːm/	เครื่องแบบ
video-tape /ˈvɪdiəʊ-teɪp/	วีดีโอ เทป, วิดีโอ เทป /viːdiʔoːthé:p/	แผ่นโตะบันทึกภาพสำหรับ ออกอากาศทางโทรทัศน์ ใช้ แทนฟิล์มภาพยนตร์

2.3.2 คำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ในภาษาอังกฤษบาง

คำที่พยางค์แรกเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับ
มาใช้จะออกเสียงลงน้ำหนักที่พยางค์สุดท้าย เพราะพยางค์ที่ไม่ลงน้ำหนักในภาษาไทย
จะไม่เคยปรากฏเป็นพยางค์สุดท้ายของคำ¹ ส่วนพยางค์แรกซึ่งภาษาเดิมเป็นพยางค์ลง
น้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้บางพยางค์อาจจะกลายเป็นพยางค์ที่ไม่ลงน้ำหนัก พยางค์ที่ถูก
ลดน้ำหนักนี้ มักจะมีเสียงสระสั้นลง พยัญชนะสะกดอาจจะหายไป และเสียงวรรณยุกต์
อาจจะเปลี่ยนไปได้² ดังนั้น พยางค์ที่ถูกลดน้ำหนักในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย

¹ เรื่องเดียวกัน, หน้า 121

² เรื่องเดียวกัน, หน้า 123

ประเภทนี้พยางค์แรกจึงมีลักษณะพยางค์แบบ $c(r)v^0$ คือประกอบด้วย หน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง พยัญชนะในตำแหน่งที่สองเป็นเสียงพยัญชนะรัว สระเสียงสั้น และเสียงวรรณยุกต์สามัญ ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่พจนานามาใช้	ความหมาย
cafeteria /kəfɪ'tiəriə/	คาเฟ่ที่เรีย, คาเฟ่- /kha:fətthi'riə/	รายขายอาหารแบบบริการ ตนเอง
diphtheria /dɪf'tiəriə/	คิฟที่เรีย /dɪp'thi'riə/	โรคคอตีบ
enamel /'i:naməl/	เอ็นนาเมล /'ɛnnaməl/	เปลือกหรือผิวของฟัน ซึ่ง หุ้มลอมันภายในไว้
encyclopaedia /'ɛn saɪkləʊ'pi:dʒiə/	เอ็นไซโคลปิเดีย, -พี-, -บี- /ɛnsajkhlo:'pi:diə/	สารานุกรม
hysteria /'his'tiəriə/	ฮิสทีเรีย /'histhi'riə/	โรคเส้นประสาทที่เกิดจาก ตกใจหรือเหตุอย่างอื่น
kilogram me /'ki:ləʊgrəm/	กิโลกรัม /'kilo:kram/	พันกรัม
kiloton /'ki:ləʊtən/	กิโลตัน /'kilo:tan/	พันตัน
leukaemia /'lju:(:)'ki:miə/	ลูคีเมีย /'lu:khli'miə/	โรคเม็ดโลหิตขาวเป็นพิษ, มะเร็งในเม็ดเลือด
nicotine /'nikəti:n/	นิโคติน /'nikho:tin/	ธาตุที่เป็นเนื้อของยาสูบ เมื่อ บริสุทธิ์มีลักษณะเป็นน้ำมันขาวใส มีรสกักลิ้น
paraffine /'pærəfi:n/	พาราฟิน /'pharafi:n/	ไขที่ได้มาโดยวิธีกลั่นไม้, ถ่านหิน น้ำมันก๊าด ฯลฯ ไขทำ เทียนไข, น้ำมันก๊าด

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
pneumonia /nju(:)ˈmʌnɪə/	นิวโมเนีย /niwmonia/	ปอดอักเสบ /
quaranty /ˈgærənti/	การันตี /karanti:/	คำรับรอง, ของที่ให้เป็นประกัน เครื่องรับประกัน
safari /səˈfɑ:ri/	ซาฟารี /sa:fari:/	เสือผู้ชายแบบหนึ่ง ปกฮาวาย หรือ เทเลอร์ มี 4 กระเป่า
silicone /ˈsilikəʊn/	ซิลิโคน, ซิลิโคน /siliko:n/ kh	สารประกอบของซิลิกอน กับอินทรีย์วัตถุที่เป็นยางหรือน้ำมันใช้เคลือบสี
torpedo /tɔ:ˈpi:dəʊ/	ทอร์ปิโด /tɔ:pidɔ:/	ลูกทอร์ปิโด, ยิงควายทอร์ปิโด
vanilla /vaˈnɪlə/	วานิลลา /wanila:/	ไม้ชนิดหนึ่งของอเมริกา เป็นพวกกล้วยไม้ ดอกหอมหวาน เมื่อกินแล้วเชื่อกลิ่น สำหรับเจือของหวาน, น้ำเชื่อกลิ่น ดอกไม้ชนิดนี้

2.3.3 คำพยางค์เดี่ยว หรือพยางค์ภาษาอังกฤษบางพยางค์ที่ประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียงหรือสามเสียง เมื่อไทยรับมาใช้จะแยกเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียงหรือสามเสียง เป็นสองพยางค์ โดยการแทรกหน่วยเสียงสระ /a/ ลงระหว่างเสียงพยัญชนะต้นควบตำแหน่งที่หนึ่งและตำแหน่งที่สอง คำนี้มีลักษณะพยางค์แรกแบบ cv⁰ องค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หน่วยเสียงสระเสียงสั้น และเสียงวรรณยุกต์สามัญ ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
brandy /'brændi/	บริнді /barəndi:/	สุราที่กลั่นมาจากเหล้าองุ่น
high-school /'hai-skʊ:l/	ไฮสกูล /hajsaku:n/	โรงเรียนมัธยมชั้นสูง
milestone /'maɪl-stəʊn/	ไมล์สโตน /ma:jsəto:n/	เสาหินบอกระยะทางเหมือนหลักกิโลเมตร
scale /'skeɪl/	สเกด, /səke:n/	ไม้บรรทัด, มาตรการส่วนแผนที่, เครื่องวัด
score /'skɔ:ə/	สกอร์ /səko:ə/	คะแนน
strike /'straɪk/	สไตรค /sətraɪk/	นัดหยุดงาน, นัดหมายเพื่อทำการอย่างใดอย่างหนึ่ง
string(-combo, -band) /'strɪŋ/	สตริง (คอมโบ้, แบนด์) /sətrɪŋ/	วงเครื่องสาย
strychnine /'strɪkni:n/	สตริควินิน /sətrɪkni:n/	ยาเบื่อ ในทางแพทย์ใช้เป็นยาบำรุงหัวใจและประสาท
T-square /'ti:skweə/	ทีสแควร์ /thi:səkwɛ:ə/	ไม้ฉากยาว ชนิดใช้กับกระดานดำ หรือที่ช่างเขียนแบบใช้
slum /'slʌm/	สลัม /səsləm/	แถบที่อยู่กันอย่างสกปรกในนครใหญ่ ๆ แหล่งเสื่อมโทรมที่ขายอาหารวางและเครื่องดื่ม
sanck-bar /'snæk-ba:ə/	สแน็คบาร์ /sənækba:ə/	
spore /'spɔ:ə/	สปอร์ /səpo:ə/	หน่วยของสัตว์หรือต้นไม้ ซึ่งสามารถเติบโตขึ้นเป็นต้นหรือตัวใด, ฝา, เชื้อเห็ด

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
spare /speə/	สแปร์ /səpe:/	ว่าง, อะไหล่
sports-car /spɔ:ts-ka:/	สปอร์ทคาร์ /səpɔ:tkha:/	รถยนต์ขับเคลื่อนสี่ล้อขนาดเล็ก ความเร็วสูง
spur /spɜ:/	สเปอร์ /səpe:/	เคี้ยวสวมที่สนกรองเท้าสำหรับ กระตุ้มมา, เคี้ยวไก
spy /spai/	สพาย /səpa:j/	จารบุกรุก, คนสอดคนแนม, นักสืบ ราชการลับ
stainless-steel /ˈsteɪnlɪs sti:l/	สแตนเลส สตีล, สแตน- /sətənle:ʃ sɪti:l/	เหล็กกล้าผสมโครเมียม ไม่มี สนิมใช้ทำมีดหรือเครื่องโลหะ ที่คงทนตลอดของวงดนตรี, ที่สำหรับยืนพู่กันหน้าประตู่ชน เครื่องระนาดหรือหน้าทอง ของสตรี
stand /stænd/	สแตนด /səte:n/	พลอยจันทบุรีสีค่าเขียว สะท้อน แสงเป็นแจก เนื่องจากมีผลึก เล็กภายใน
stay /steɪ/	สเตย์ /səte:/	เครื่องเสียงที่ใช้ลำโพงหลาย อันขยายเสียงจากหลายทิศทาง เพื่อให้ฟังดูเหมือนว่าเสียงมา จากแหล่งต่าง ๆ ตามธรรมชาติ ทำให้ปราศจากเซอโรค
star sapphire /stɑ:ˈsæpfɪə/	สตาร์ แซปไฟร์ /stɑ:səpfɪə:j/	
sterio /ˈsteriəu/	สเตอริโอ /sətə:riʊ:/	
sterile /ˈsterail/	สเตอไรล์ /sətə:ra:j/	

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
stew /stju:/	สตู /satu:/	เนื้อต้ม, เนื้อแกะ, มันเทศ หัวหอมต้มเปื่อย, ผัดไม้มต้ม
stool /stu:l/	สตูล /satu:n/	เก้าอี้สูง ๆ ไม่มีพนัก
store /sto:/ ๖๑	สตอร์ /sato:/	ร้าน
studio /'stju:diəu/	สตูดิโอ /satu:diʔo:/	ห้องทำงานของช่างเขียน ช่างปั้น ฯลฯ ห้องถ่ายรูป, โรงภาพยนตร์
style /stail/	สไตล์ /sata:j/	แบบ, ลีลาการเขียน
swing /swiŋ/	สวิง /sawiŋ/	จังหวะเต้นรำแบบโยกตัว
twilight-zone /'twailait zəun/	ทไวไลท์ โซน /thawajlɔ:j so:n/	บริเวณคลุมเครือ

2.3.4 พยางค์ภาษาอังกฤษที่มีลักษณะพยางค์แบบ cv มา
แต่เดิมและเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก เมื่อไทยนำมาใช้จะใช้รูปสระเสียงยาว เป็นพยางค์
ไม่ลงน้ำหนัก บางคนออกเสียงยาวบางคนออกเสียงสั้น แต่ไม่ว่าจะออกเสียงยาวหรือสั้น
เสียงวรรณยุกต์ก็จะตรงกับเสียงสามัญ ลักษณะพยางค์เป็นแบบ cv(v) องค์กรประกอบ
ของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว สระเสียงยาวหรือสั้น และเสียง
วรรณยุกต์สามัญ ดังตัวอย่าง



คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bungalow /ˈbʌŋɡəloʊ/	บังกาโล /bʌŋkajɔː/	เรือนไม้หรือตึกชั้นเดียวเล็ก ๆ มีระเบียงรอบ
cartoon /kɑːˈtuːn/	การ์ตูน /kɑːtuːn/ -kaː	ภาพล้อ
chromosome /ˈkrɒməsəʊm/	โครโมโซม /khroːmɔːsɔːm/	หน่วยที่เล็กที่สุดในนิวเคลียสของ เซลล์
commodore /ˈkɒmədɔː/	คอมโมโด กัมปะโด /khɒmˈmɔːdɔː/ /kʌmpˈdɔː/	ผู้บังคับการเรือพาณิชย์ขนาดใหญ่ ใหญ่, กัปตันอาวุโสของสายการบิน เดินเรือ
dyname /ˈdaɪnəmeɪ/	ไดนาโม /daɪnəˈmoː/	เครื่องทำกระแสไฟฟ้าชนิดมีขด ลวด หมุนผ่านแม่เหล็ก
honeymoon /ˈhɒnɪmuːn/	ฮันนีมูน ฮันนีมูน /hʌnɪːmuːn, hʌnɪmuːn/	คัมภีร์พระจันทร์ การไปเที่ยว เตร่ของสามีภรรยาที่เพิ่งแต่งงาน กันใหม่ ๆ
monotone /ˈmɒnətoʊn/	โมนโนโทน /moːnothoːn/	เสียงเดียว, พูดหรืออ่านไม่ เปลี่ยนระดับเสียงเลย
saccharine /ˈsʌkərɪːn/	ซัคคารีน /sʌkkhəriːn/	ซัลฟิดร
saxophone /ˈsæksəfoʊn/	แซกโซโฟน /sɛkˈsofoːn/	ปี่ชนิดปากงอ มีเครื่องสวมปาก ทำเสียงใดต่าง ๆ
valentine /ˈvæləntaɪn/	วาเลนไทน์ /wælenthəːj/ waː	วันแห่งความรัก
xylophone /zailəfoʊn/ lɜːz lzi	ไซโลโฟน /sajloːfoːn/	เครื่องดนตรีชนิดหนึ่งคล้าย ระนาด

เสียงวรรณยุกต์เอก

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย มีข้อสังเกต ดังนี้

1. คำภาษาอังกฤษที่เป็นคำพยางค์เดียวหรือเดิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดียว และเป็นพยางค์บิณฑนิคมี่หน่วยเสียงพยัญชนะกักหรือพยัญชนะกึ่งเสียดแทรกหรือพยัญชนะเสียดแทรกท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่งหรือมากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงเป็นพยัญชนะกักท้ายพยางค์เพียงตำแหน่งเดียว (นอกจากผู้ที่คุ้นเคยกับภาษาอังกฤษ) คำยืมภาษาอังกฤษเหล่านี้ ไทยจะออกเสียงบางคำตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์เอก แต่จะมีคำเป็นจำนวนมากที่ออกเสียงตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรี ซึ่งจะกล่าวต่อไปใน (ขอ 1.1 หน้า 426)

คำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงตรงกับวรรณยุกต์เอกนี้ คนไทยอาจจะเจตนาออกเสียงให้เป็นสำเนียงอย่างไทย ๆ และบางคำจะเขียนตามหลักอักษรวิธีไทย ควบ ไชน หรือค (wreath) พาเหรด (parade) อาเขต (arcade) อาหรับ (Arab) อิหร่าน (Iran) สูท (suit) เป็นต้น

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $C(C)V(V)S^1$ ซึ่งองค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเสียงสั้นหรือเสียงยาวหรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์เอก

หน่วยเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์เอก ได้แก่หน่วยเสียง /-p, -t, -k/ ดังตัวอย่าง

หน่วยเสียง /-p/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
book-shop /ˈbʊkʃɒp/	บุ๊กชิอป /bʊkʃɒp/	ร้านขายหนังสือ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
drop /drɒp/	ครี๊อป /drɒp/	พักการเรียนบางวิชาหรือทั้ง ภาคเรียน
overlap /ˈɔʊərləp/	โอเวอร์แล็ป /ʔo:wə:lɛp/	ซ้อนกัน, ทับกัน
quick-step /ˈkwɪk stɛp/	ควิคสเต็ป /khwɪk satɛp/	การเต้นรำคู่หญิงชายแบบหนึ่ง
scope /skəʊp/	สโคป, สโก๊ป /sakhò:p/	ขอบเขต ขอบชาย
shop /ʃɒp/	ช็อป /chòp/	โรงฝึกงาน
step /stɛp/	สเต็ป /satɛp/	ขั้นตอน, ขั้นตอนการดำเนินงาน
sub-class /sʌb kla:s/	ซับ-คลาส /səp khilá:s/	ชั้นย่อยของพืชและสัตว์
observe /əbˈzɜ:v/	ออบเสิร์ฟ /ʔɔpsə:p/	สังเกต
reserve /rɪˈzɜ:v/	รีเสิร์ฟ /ri:sə:p/	สงวน, จัดไว้เฉพาะ, สำรองไว้
serve /sɜ:v/	เสิร์ฟ, เสฟ /sə:p/	บริการอาหารและเครื่องดื่ม

หน่วยเสียง /-t/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bat /bæt/	แบ็ต /bɛ̃t/	ไม้ตี ✓
court /kɔ:t/ ๓	ขอรต คอรต /khɔ̃:t/	สนาม ✓
date /deɪt/	เดค /dɛ̃:t/	นัดพบ ✓
flat /flæt/	แฟล็ต, แฟลต /flɛ̃t/	ห้องชุดหนึ่งรวมอยู่ในตึกหลัง ใหญ่ สำหรับให้เช่าอยู่ สบาย, ชากว่าเวลาอันควร
late /leɪt/	เลท เดท /lɛ̃:t/	จาน, แขนโดหะ, กระจก โดหะ
plate /pleɪt/	เพลท, เพลท /plɛ̃:t/	น้ำใจนักกีฬา, ใจกว้าง, รถแข่ง
sport /spɔ:t/	สปอรต /səpɔ̃:t/	รัฐ
state /steɪt/	สเตท /sətɛ̃:t/	ไฟเรียงแถมในการเลน โปกเกอร์
straight /streɪt/	สเตรท, สเตรท /sətrɛ̃:t/	ชุดเสื้อนอก
suit /su:t/ sj	สูท /sù:t/	ออกเสียงเลือกตั้ง
vote /vəʊt/	โหวท โวท /wɔ̃:t/	มาตรารวัดกระแสไฟฟ้า
watt /wɒt/	วัตต์, วัตต์ /wàt/	

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
airport /ˈeə-pɔ:t/	แอรนอรต /ʔe:phò:t/	ท่าอากาศยาน
bantam-weight /ˈbæntəm ˈweɪt/	แบนตัม เหวต(แบนตัม เวท) /be:ntám wè:t/	น้ำหนักขนาดเบาของนักมวย ไม่เกิน 118 ปอนด์
classmate /ˈklɑ:smeɪt/	คลาดเสมท /khlá smè:t/	เพื่อนร่วมห้อง
expert /ˈɛkspɜ:t/	เอกซเปิร์ต /ʔéksphò:t/	ชำนาญ, ชำของ
export /ˈɛkspɜ:t/	เอกซปอร์ต /ʔéksphò:t/	สินค้าออก
jackpot /ˈdʒækpɒt/	แจคพ็อท /cékphòt/	การลงกองกลางในการเล่น ไพ่โป๊กเกอร์
kilowatt /ˈkiloʊwɒt/	กิโลวัตต์ กิลอวัตต์ /kilo:wət/	พันวัตต์
coffee-mate /ˈkɒfi ˈmeɪt/	ค็อฟฟีเมท /khópfi:mè:t/	แม่งที่สกัดไขมันออก ไซซงกับ ชาหรือกาแฟ
offset /ˈɒfsɛt/	ออฟเส็ต, ออฟเส็ท /ʔwípsèt/	ระบบการพิมพ์แบบหนึ่ง
overweight /ˈoʊvəweɪt/	โอเวอร์เหต(โอเวอร์ เวท) น้ำหนักเกิน /ʔo:wé:wè:t/	
passport /ˈpɑ:spɔ:t/	พาสปอร์ต /phá:tsapò:t/	หนังสือเดินทาง
report /rɪˈpɔ:t/	รีนอรต /ri:phò:t/	รายงาน
support /səˈpɔ:t/	ซัพนอรต /sápphò:t/	สนับสนุน, คำจุน

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
blood(-group) /blʌd/	บลัด /blət/	กลุ่มเลือด
board /bɔ:d/ วอ	บอร์ด /bɔ:t/	ป้ายประกาศ
chord /kɔ:d/	ชอร์ด คอร์ด /khɔ:t/	เส้นตรงที่ตัดเส้นโค้ง
grade /greɪd/	เกรด /krè:t/	ชั้น, ระดับคะแนน
lord /lɔ:d/	หลอร์ด ลอร์ด /lɔ:t/	คำใช้เรียกขุนนางของอังกฤษ
speed /spi:d/	สปีด /sapi:t/	ความเร็ว
surd /sə:d/	เลิร์ด /sə:t/	จำนวนในคณิตศาสตร์ที่หาของ ไม่ลงตัว
ward /wɔ:d/	หวอร์ด, วอร์ด /wɔ:t/	แผนกของโรงพยาบาล
absurd /əb'sɜ:d/	แอบเลิร์ด /ʔɛpsə:t/	ไม่จริง ไม่สมควรถูกเหตุผล
bodyguard /'bɔdɪgɑ:d/	บอดี้การ์ด /bɔ:di:kà:t/	ทหารรักษาพระองค์, ผู้อารักขา
centigrade /'sentɪgreɪd/	เซ็นติเกรด /sentikrè:t/	ซึ่งแบ่งออกเป็นร้อยส่วน
hearing-aid /'hiəriŋ eɪd/	เฮียร์ริงเอ็ด /hiəriŋ ʔə:t/	เครื่องช่วยคนหูตึง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
overload /ˈoʊvəˌləʊd/	โอเวอร์โหลด /ʔoːwəːləːt/	บรรทุกเกินอัตรา
score-board /skɔːrˌbɔːd/	สกอร์บอร์ด /sakɔːbòːt/	ป้ายบอกคะแนน
shaving-board /ʃeɪvɪŋˌbɔːd/	เซฟวิ่งบอร์ด /chéːpwɪŋbòːt/	ไม้ตัดจากเศษไม้ที่ไสบาง ๆ
match /mætʃ/	แมตช์ /mèt/	แข่งขันกัน, เข้ากันได้, ไปกันได้, คู่ควรกัน
speech /spiːtʃ/	สปีช /sapɪːtʃ/	คำพูด, สุนทรพจน์
research /riːsəːtʃ/	รีเสิร์ช /riːsəːtʃ/	การค้นคว้า, วิจัย
bridge /brɪdʒ/	บริดจ์ /brɪt/	การเล่นไพ่ชนิดหนึ่ง
serge /sɜːdʒ/	เสิร์จ /səːt/	ผาชนิดหนึ่ง
stage /steɪdʒ/	สเตจ /satèːt/	ยกพื้น, เวที, อัจฉรินทร์
wreath /riːθ/	หรีด /rɪːt/	พวงมาลา
footpath /ˈfʊtpaːθ/	ฟุตพาท /fútpàːt/	ทางเท้า, บากวิถี
bass /beɪs/	เบส /bèːt/	เครื่องดนตรีชนิดหนึ่งมีเสียง ต่ำมาก, เสียงต่ำในคีย์เสียง ดนตรี

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
double-bass /'dʌbl 'beɪs/	ดับเบิลเบส /dàpbɔ̀nbè:t/	ไวโอลินชนิดหนึ่งขนาดใหญ่ ตองวางเล่น
flash /flæʃ/	แฟลช /flèʃ/ ch	ไฟที่ส่องแสงวาวเวลาถ่ายรูป ✓
flush /flʌʃ/	ฟลัช /flàʃ/ ch	ไพ่ชุดเดียวกันทั้งมือในการเล่น โป๊กเกอร์
หน่วยเสียง /-k/		
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
brake /breɪk/	เบรค /brè:k/	เครื่องห้ามล้อ, ห้ามล้อ(รถ)
sac, sack /sæk/	แฉีก /sàk/	กระป๋องทรงกระสอบ ✓
track /træk/	แตร็ค แทร็ก /thrèk/	ทางที่ทำไว้สำหรับรถแข่ง, ทางหรือช่วงเวลาที่ถูกจัดไว้ไม่ให้ ชนกัน
disc-brake /dɪsk-breɪk/	ดิสก์ เบรค /dít brè:k/	ห้ามล้อจาน ✓
sound-track /'saʊnd træk/ n-t	ซาวด์ แทร็ก /sa:w thrèk/	ทางที่อยู่ข้างหนึ่งของฟิล์ม ภาพบนคสำหรับทำเสียง
hot-dog /'hɒt 'dɒg/	ฮ็อท ด็อก /hót dò:k/	ขนมปังกลมประกบไส้กรอกร้อน ✓
ice berg /'aɪsbɜ:g/	ไอส์เบิร์ก /ʔájsabè:k/	ภูเขาน้ำแข็งลอยอยู่กลางทะเล

2. การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่คำเดิมเป็นสองพยางค์หรือหลายพยางค์ จะจำแนกเป็น 2 ประเภท คือ

2.1 การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก มีข้อสังเกต คือ

คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่งหรือมากกว่าหนึ่งตำแหน่ง และเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก (stress syllable) เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ตำแหน่งแรกเพียงตำแหน่งเดียว และจะออกเสียงพยางค์สุดท้ายบางพยางค์ตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์เอก แต่ส่วนใหญ่จะออกเสียงตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรีดังจะได้อธิบายต่อไป (ในข้อ 2.1.1 หน้า 45๖)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ประเภทนี้จะกำหนดได้ในพยางค์สุดท้ายของคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $-(---)'c(c)v(v)s'$ ซึ่งพยางค์สุดท้ายจะมีลักษณะพยางค์เช่นเดียวกับลักษณะพยางค์ของคำพยางค์เดียวเสียงเอก (ในข้อ 1 หน้า 372) คือองค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว หรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์เอก

หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ที่มีเสียงวรรณยุกต์เอกประเภทนี้ ได้แก่หน่วยเสียง /-p, -t, -k/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
absorb	แอบซอร์บ	ดึงดูด, ดูด, ถัก
/əb'sɔ:b/	/ʔépsò:p/	

หน่วยเสียง /-t/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
inert /i'nɔ:t/	อินเทิต, อินเนิร์ต /?innɔ:t/	ไม่ประกอบด้วยวัตถุอื่น, เฉื่อย
roulette /ru(:)'let/	รูเล็ต /ru:lɛt/	การพนันไข่มุนวงล้อ ✓
salute /'sɔ'lu:t/; /s'lu:t/	สลุต /salut/	ยิงปืนเป็นสัญลักษณ์แห่งการ คารวะหรือแสดงความยินดี อย่างเป็นทางการ
vibrate /vai'breit/	ไวเบรต /wajbrɛt/	สั่นสะเทือน
arcade /a:'keid/	อาร์เซต, อาเซต /?a:khɛ:t/	ศูนย์การค้า ✓
parade /pe'reid/	พาเหรด /pha:rɛ:t/	การเดินแถว ✓
pomade /pɔ'ma:d/	ปอมเมค, ปอมเมต /pommɛ:t/	น้ำมันขนเหนียวมีกลิ่นหอม สำหรับใช้ผม
synchromesh gear /sɪŋkroʊ'mɛʃ/	ซิงโครเมซ /sɪŋkhro:mɛ:t/	เกียร์รถยนต์ชนิดมีลอคเบียดก่อน เข้าเกียร์ ช่วยให้เฟืองหมุน ไปพร้อมกัน ทำให้เรียบและ เข้าเกียร์ง่าย

หน่วยเสียง /-k/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
boutique /bu:'ti:k/	บูติก /bu:'tik/	ร้านขายเสื้อผ้าสตรีและของ สตรี
effect /i'fekt/	เอฟเฟ็คท์ /ʔépfèk/	ผล, ก่อให้บังเกิดผล, เกิดผล
expect /eks'pekt/	เอกซเป็คท์ /ʔéksapèk/	หวังว่า คาดหมาย ✓
object /eb'dʒekt/	ออบเจ็คท์ /ʔópcèk/	ถูกคัดค้าน, ไม่เห็นด้วย
relax /ri'læks/	รีแล็กซ์ /ri:lèk/	หย่อนใจ หย่อนคลายความ ตึงเครียด ✓

2.2 การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์
ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์
ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก มีข้อสังเกต คือ

คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็น
พยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่งหรือมากกว่าหนึ่งตำแหน่ง
และเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก โดยมีพยางค์ข้างหน้าพยางค์ใดพยางค์หนึ่งเป็นพยางค์ลงน้
หนัก เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ตำแหน่งแรกเพียงตำแหน่งเดียว
และส่วนใหญ่จะออกเสียงพยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงเอก แต่จะมีบางพยางค์
ออกเสียงเป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงโทและเสียงตรีก็จะไต่กลางต่อไป.

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์เอกในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย
ประเภทนี้ จะกำหนดไ้ในพยางค์สุดท้ายของคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $-(---) c(c)v(v)s^1$
ซึ่งพยางค์สุดท้ายจะมีลักษณะพยางค์เช่นเดียวกับลักษณะพยางค์ของคำพยางค์เดียวเสียงเอก
(ในข้อ 1 หน้า 372) คือองค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้น
เดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวหรือสระสั้นหรือเสียงยาว
หรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์และเสียงวรรณยุกต์เอก

หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย
ที่มีเสียงวรรณยุกต์เอกประเภทนี้ ได้แก่หน่วยเสียง /-p, -t, -k/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

หน่วยเสียง /-p/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
isotope /ˈaɪs utəʊp/	ไอโซโทป /ʔajso:thò:p/	ธาตุแท้ซึ่งมีคุณสมบัติคล้ายกัน แต่ถูกแปลงไปโดยกัมมันตภาพรังสี
ketchup /ˈkɛtʃəp/	เคตฉัป , แคตฉัป /khétcháp/	น้ำซอสทำจากมะเขือเทศ หั่น มักเป็นสีน้ำตาล หรือสีส้มแก น้ำเชื่อม, น้ำออย, ยาน้ำที่มี
sirup(syrup) /ˈsɪrəp/	ไซหรับ, ไชรับ /sajrəp/	รสหวาน
tulip /ˈtju:lɪp/	ทิวลิป, ทิวลิป /tiwli:p/ th	ไม้ชนิดหนึ่ง ดอกเป็นกลีบคล้าย ดอกบัว ปลูกมากในฮอลันดา มีสีต่าง ๆ
active /ˈæktɪv/	แอคทีฟ /ʔéktʰi:p/	กระตือรือร้น
attractive /əˈtræktɪv/	แอตแทร็กทีฟ /ʔəttʰrékʰi:p/	ดึงดูดใจ, ล่อตาล่อใจให้สนใจ
conservative /kənˈsɜ:vətɪv/	คอนเซอเวทีฟ /khonsə:we:thi:p/	อนุรักษ์นิยม

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
electromotive /i ¹ lektrəu ¹ mautiv/	อิเล็กทรอนิกส์ /ʔi ¹ léktrə:mo:tì:p/	ที่ทำให้เกิดกระแสไฟฟ้า
perspective /pə: ¹ spektiv/	เปอร์สเปกทีฟ /pə:sapéktì:p/	คิดปการวาดเขียนให้ไค้สัดส่วน ถูกต้อง ทั้งการดูไกลและใกล้
positive /i ¹ pəzitiv/	โพสิทีฟ-ทีฟ /phó:tsithì:p, -tì:p/	ภาพที่เป็นสีตรง
sensitive /i ¹ sensitiv/	เซนสิทีฟ /sénsithì:p/	มีความรู้สึกเร็ว

หน่วยเสียง /-t/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
appreciate /ə ¹ pri ¹ ʃieit/	แอปพริซิเอต /ʔépphri:chiʔè:t/	ซาบซึ้ง, หยิ่งรู้, เล็งเห็น, ขอบคุณ
audit /i ¹ ə:dít/	ออคิด /ʔw:dít/	การลงทะเบียนเรียนโดยไม่นับ หน่วยกิต ✓
bicarbonate /ba ¹ ika:bəneit/	ไบคาร์บอเนต-เนต /bajkha:bo:nè:t/	โซคาร์บร่ประทานแกทองไค้ และไค้ เป็นเชื้อทำขนมให้ฟู
carat /i ¹ karət/	กะรัต /karət/	หน่วยสำหรับชั่งน้ำหนักเพชร พลอย ✓
concert /i ¹ kənsət/	คอนเสิร์ต /khənsè:t/	การแสดงดนตรีแบบหนึ่งมีผู้ รวมวงจำนวนมาก โดยมาก เล่นเพลงคดาสลิก
concrete /i ¹ kənkri:t/	คอนกรีต /khənkri:t/	ปูนซีเมนต์แข็ง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
credit /'kredit/	เครดิต /khre:dít/	เชื่อถือ, ช้อเสียง, เงินเชื่อ
idiot /'idjət/	อึ่เคียต /ʔi:diət/	คนโง่, คนบ้า, จิตทรม
limit /'limit/	ลิมหิต ลิมหิต /'lɪmɪt; lɪmɪt/	จำกัด
spirit /'spirit/	สปิริต /'sɛpɪrɪt/	ใจคอกว้างขวาง, มีน้ำใจ
top secret /'tɒp 'si:krit/	ท้อปซีเซร็ท /'thɒp si:khrèt/	ความลับสุดยอด
unit /'ju:nɪt/	ยูนิต ยูนิต /'ju:nɪt/	หน่วยวัด ✓
custard /'kʌstəd/	คัสตาร์ด /'kʰátsatà:t/	ไซนสมกับนม ไซร่าคณดไม้ หรือขนม
mustard /'mʌstəd/	มัสตาร์ด /'mátsatà:t/	มัสตาด ทำจากเม็คต้นไม้ จำพวกกระหล่ำปลี
period /'piəriəd/	พีเหรียุด /'phi:riət/	คาบเวลา ✓
salad /'sæləd/	สลัด /'salət/	ยำผัก, สลัด
standard /'stændəd/	สแตนดาร์ด /'satə:ndà:t/	มาตรฐาน
average /'ævərɪdʒ/	แอฟเวอเทรจ /'ʔépwə:rè:t/	ส่วนเฉลี่ยที่ถือเป็นเกณฑ์ใน การตัดสินใจ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
image /'imidʒ/	อิมเมจ /?imɛ:t/	รูป, ภาพ, เงา ภาพในใจ
message /'mesidʒ/	เมสเสจ /mɛ:tsɛ:t/	ข่าวสาร
passage /'pɑ:sidʒ/	พาสเสจ แพสเสจ /phɑ:tsɛ:t/	ตอนหนึ่งสั้น ๆ ในหนังสือ
percentage /pə'sentidʒ/ อ:	เปอร์เซ็นต์ /pə:sentɛ:t/	ส่วนเฉลี่ย, อัตราร้อยละ
zenith /'zenɪθ/ :	ซีนิท /si:nɪt/	จุดที่ตรงศีรษะบนท้องฟ้า
air-hostess /'eəhəustes/	แอร์โฮสเทส /?e:hó:tsətɛ:t/	พนักงานต้อนรับของผู้โดยสารบนเครื่องบิน
electrolysis /ilek'trɔlɪsɪs/ :	อิเล็กโทรลิซิส /?ilɛktro:lɪsɪ:t/	(ศัพท์วิทยาศาสตร์) แยกวัตถุเหลวโดยกระแสไฟฟ้า
ground-hostess /'graund 'həustes/ :	กราวด์โฮสเทส /kra:whó:tsətɛ:t/	พนักงานหญิงของบริษัทการบิน มีหน้าที่ต้อนรับผู้โดยสารที่ลงนามบิน
hypothesis /'haɪpəθɪsɪs/ :	ไฮโปทีซิส /hajpho:θi:sɪ:t/	สมมติฐาน
neurosis /'nju:ə'raʊsɪs/ :	นิวโรซิส /niwro:sɪ:t/	(ศัพท์แพทย์) โรคจิตประสาท
premise /'premɪs/ :	พรีมึส /phri:mɪ:t/	(ศัพท์คณิตศาสตร์และตรรกวิทยา) หลักฐานที่เป็นข้อมูลในการสรุปความ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
process /ˈprəʊses/	โพรเซส /phro:sè:t/ s	ชบวนการ
psychoanalysis /ˈsaɪkəʊˈnælɪsɪs/ ps	ไซโคแอนนาลิซิส /sajkho:ʔe:nna:lisi:t/ s	จิตวิเคราะห์
stainless -steel /ˈsteɪnlɪs/	สแตนเลส สแตนเลส /satɛnlè:t/ e: s	โลหะที่ไม่เป็นสนิม
thesis /ˈθeɪsɪs/	ทีสิส /thi:sì:t/ s	วิทยานิพนธ์
topless /ˈtɒplɪs/	ทอปเลส /thɔ̃plè:t/ s	เปลือยอก

หน่วยเสียง /-k/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
antibiotic /ˌæntɪbaɪˈɒtɪk/	แอนตี้ไบโอติก /ʔentɪ:bajʔo:tɪk/	ยาปฏิชีวนะ
antiseptic /ˌæntɪˈseptɪk/	แอนตี้เซ็ปติก /ʔentɪ:séptɪk/	ยาป้องกันเน่าและฆ่าเชื้อโรค
automatic /ˌɔ:təˈmætɪk/	โอโตเมติก ออโตเมติก /ʔo:tometɪk/ o;	อัตโนมัติ
basic /ˈbeɪsɪk/	เบสิก /be:sɪk/	พื้นฐาน, ชั้นต้น
batik /ˈbætɪk/	บาติก, บาติก /ba:tɪk/ tɪk	วิธีทำดอกไม้บนผ้าวิธีหนึ่ง โดยใช้สีซึ่งทาสวนที่ไม่ต้องการ ให้สีจับแล้วนำไปย้อมสี

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
catholic /kæθəˈlɪk/	คาทอลิก คาทอลิค /khaːθəˈlɪk/ E:	นิกายหนึ่งที่แยกไปจากศาสนา คริสต์
ceramic /seɪˈræmɪk/	เซรามิก, เซรามิก /seːraːmɪk/	เครื่องปั้นดินเผา, เครื่อง กระเบื้อง
classic /ˈklæsɪk/	คลาสสิก /khláːtsɪk/	เป็นที่ยอมรับกันว่าเป็นถึงขนาด
clinic /ˈklɪnɪk/	คลินิก คลินิก /khlɪːnɪk/	สถานพยาบาลเล็ก ๆ ไม่รับ คนไข้อย่างใน
cosmetic /kɒzˈmɛtɪk/	คอสเมติก /khɔːsmɛːtɪk/	เครื่องสำอาง ✓
cubic /ˈkjuːbɪk/	คิวบิก /khlɪwˈbɪk/	ลูกบาศก์
elastic /ɪˈlæstɪk/	อีลาสติก /ʔɪːlætsetɪk/	ยางยืดหดได้
mosaic /məʊˈzeɪɪk/	โมเสค /moːsɛːk/	(กรรมวิธีทางศิลปะ) ingsใช้แก้ว ชิ้นเล็ก ๆ (หรือหิน) สีต่าง ๆ ปะติดปะต่อกันเป็นภาพ ฯลฯ เป็นเนื้อเดียวกัน
plastic /plæstɪk/	พลาสติก พลาสติก /pláːtsɛtɪk/ ph	วัตถุใสประกอบขึ้นจากธาตุที่ เป็นส่วนสำคัญของพินัยไม้ กระจก คินประสิ่ว และการบูร
realistic /riːˈlɪstɪk/	เรียลลิสติก /rianiˈlɪtsɛtɪk/	เหมือนจริง, เป็นจริง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
rheumatic /ru(:)ˈmætɪk/	รูมาติก /ru:matɪk/	คนเป็นโรคปวดตามข้อ และ กล้ามเนื้อ
romantic /rəuˈmæntɪk/	โรแมนติก /ro:me:ntɪk/	เกี่ยวกับเรื่องรัก ๆ ใคร ๆ
topic /ˈtɒpɪk/	ท็อปิก /thɔːppɪk/	หัวข้อเรื่องอภิปราย; หน้าที่ใน การโต้วาที, เรื่องที่ยกขึ้นมา ถกเถียงหรือพูดกัน
tunic /ˈtju:nɪk/	ทูนิค ทุนิค /thu:ɪnɪk/	เสื้อคลุมชนิดมีแขน, เสื้อผู้หญิง ชนิดเขารูป, เสื้อชั้นนอกของ ทหาร ตำรวจ, เสื้อชั้นนอก พลเรือน คัดทำนองเสื้อทหาร เรื่องย่อ, (เฉพาะงานคนควา หรือวิจัย) นามธรรม
abstract /ˈæbstrækt/	แอบสแตรคท์ /ʔɛpsatrɛk/	ขัดกัน
conflict /ˈkɒnflɪkt/	คอนฟลิคท์ /khɒnflɪk/	
contract /ˈkɒntrækt/	คอนแทรคท์ คอนแทรคท์ /khɒnθrɛk/	สัญญา, ข้อตกลง
perfect /ˈpɜ:fɪkt/	เพอร์เฟ็คท์ เปอร์เฟ็คท์ /phɜ:fɛk/ p	สมบูรณ์
project /ˈprɒdʒekt/	โปรเจ็คท์ /pro:cɛk/	โครงการ ✓
dynamics /daɪˈnæmɪks/	ไดนามิกส์ ไดนามิกส์ /dajnaːmɪk/	วิชากลศาสตร์ที่ว่าด้วยการ เคลื่อนไหว

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
linguistics /lɪŋˈɡwɪstɪks/	ลึงกวิสตีกส์ /lɪŋkwɪtsetɪk/	ภาษาศาสตร์
mechanics /miˈkæniks/	เม็คคะหนิกส์ /mékkanɪk/	วิชากลศาสตร์
metrics /ˈmetrɪks/	เมตริก /métrɪk/	มาตราชั่ง, ทวง, วัด
physics /ˈfɪzɪks/	ฟิสิกส์ /físɪk/	วิชาฟิสิกส์
statics /ˈstætɪks/	สแตติกส์, สแทติก /sate:tɪk/	วิชาว่าด้วยสถิติ, สถิติศาสตร์
anticlimax /ˌæntɪˈklaɪmæks/	แอนตี้ไคลแม็กซ์ /ʔe:ntɪ:khlajmèk/	การพรรณนาโดยนำสิ่งไม่สำคัญ ไวทหายสุด
borax /ˈbɔːræks/	บอแร็กซ์ /bɔ:rèk/	ธาตุชนิดหนึ่งเป็นเกล็ดเล็ก ๆ ใช้เป็นน้ำประสาน
climax /ˈklaɪmæks/	ไคลแม็กซ์ /khlajmèk/	จุดสำคัญของเรื่อง ✓
index /ˈɪndeks/	อินเด็กซ์ /ʔɪndèk/	ดัชนี
paradox /ˈpærədɒks/	พาราด็อกซ์ /pharadòk/	สิ่งที่เต็มไปด้วยลักษณะขัดกัน
parallax /ˈpærəlæks/	พาราแลกซ์ /pharalèk/	(ศัพท์วิทยาศาสตร์) ความ คลาดเคลื่อนในการประมาณ ตำแหน่งของวัตถุที่เห็นเพราะ มองไม่ตรง

หมายเหตุ คำภาษาอังกฤษประเภทนี้บางคำจะสามารถออกเสียงได้ทั้งเสียงวรรณยุกต์เอก และเสียงวรรณยุกต์ตรี ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับผู้ใช้คำยืมจะออกเสียงลงน้ำหนักพยางค์สุดท้ายแบบเสียงต่ำหรือเสียงสูง ถาดลงน้ำหนักพยางค์แบบเสียงต่ำ จะเป็นเสียงเอก ถาดลงน้ำหนักพยางค์แบบเสียงสูง จะเป็นเสียงตรี ดังตัวอย่าง

หน่วยเสียง /-p/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
Infinitive /ɪnˈfɪnɪtɪv/	อินฟินิทีฟ อินฟินิทีฟ /ɪnˈfɪnɪtʰi:p -tʰi:p/	รูปกริยาในภาษาอังกฤษที่ขึ้นต้นด้วย to ✓
Intransitive /ɪnˈtrɑːnsɪtɪv/	อินทรานสิทีฟ อินทรานสิทีฟ /ɪnˈtrɑːnsɪtʰi:p -tʰi:p/	ไม่มีกรรม (อกรรม) ✓
Nominative /ˈnɒmɪnətɪv/	โนมิเนทีฟ โนมินะทีฟ /nɒːmɪnəːtʰi:p -tʰi:p/	ประธานของประโยค ✓

หน่วยเสียง /-t/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
ultra violet /ˌʌltrə ˈvaɪələɪt/	อูลตราไวโอเลต -เล็ท /ʌnˈtrɑːwɑiʔoːlət -lət/	รังสีเหนือม่วง
violet /ˈvaɪələɪt/	ไวโอเลต -เล็ท /wɑiʔoːlət -lət/	ดอกไม้ชนิดหนึ่งที่มีสีม่วง ✓

หน่วยเสียง /-k/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
picnic /ˈpɪknɪk/	ปิกนิก, ปิกนิก /pɪknɪk -nɪk/	การไปเที่ยวเป็นหมู่คณะ มีอาหารเลี้ยงอาหารกันด้วย
technic -nique /ˈteknɪk/	เท็คนิก, เท็คนิก /tʰéknɪk -nɪk/	วิชาการ, วิธีกร, กลวิธี ✓

เสียงวรรณยุกต์โท

เสียงวรรณยุกต์โทจะปรากฏในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยเฉพาะในคำตั้งแต่สองพยางค์ขึ้นไป การกำหนดเสียงวรรณยุกต์โทในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยมีข้อสังเกตดังต่อไปนี้

1. คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์เปิดหรือพยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ ซึ่งเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก และมีพยางค์ข้างหน้าพยางค์ใดพยางค์หนึ่งเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงลงน้ำหนักที่พยางค์สุดท้ายด้วย เพราะพยางค์ที่ไม่ลงน้ำหนักในภาษาไทย จะไม่ปรากฏในพยางค์สุดท้ายของคำใด ๆ เลย¹ พยางค์สุดท้ายของคำภาษาอังกฤษประเภทนี้ ส่วนมากจะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์โท ทั้งนี้ เพราะลักษณะการออกเสียงของคำในภาษาเดิมเริ่มจากพยางค์ลงน้ำหนักเสียงสูงลงมาคำ ซึ่งตรงกับลักษณะหน่วยเสียงวรรณยุกต์เปลี่ยนตก² (Falling tone) ในภาษาไทย คือหน่วยเสียงวรรณยุกต์โท ส่วนคำยืมที่มีลักษณะดังกล่าวนี้อีกจำนวนหนึ่งจะออกเสียงตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์สามัญดังกล่าวแล้วในข้อ 2.2 หน้า 350 ดังนั้น การกำหนดเสียงวรรณยุกต์โทในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จึงมักจะปรากฏหลังพยางค์ที่ลงน้ำหนักของคำเดิม

เสียงวรรณยุกต์โทในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะปรากฏในพยางค์สุดท้ายของคำที่มีลักษณะพยางค์แบบใดแบบหนึ่งในสองแบบนี้

-(--) c(c) vv²

-(--) c(c) vn²

¹ เรื่องเดียวกัน, หน้า 121.

² เรื่องเดียวกัน, หน้า 99, 101.

ลักษณะพยางค์แบบ $-(---) c(c)vv^2$

ลักษณะพยางค์แบบ $-(---) c(c)vv^2$ เป็นลักษณะพยางค์สุดท้ายของคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยชนิดพยางค์เปิด **คำเดิมเป็น** พยางค์ไม่ลงน้ำหนัก และมีพยางค์ลงน้ำหนักพยางค์ใดพยางค์หนึ่งมาข้างหน้า เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงโท องค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงยาวและเสียงวรรณยุกต์โท

หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงยาวพยางค์สุดท้ายในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ที่มีเสียงวรรณยุกต์โทประเภทนี้ ได้แก่หน่วยเสียงสระ /i:, e:, ə:, a:, o:/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

หน่วยเสียงสระ /i:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
battery /ˈbætəri/	แบตเตอรี /bət̚t̚e:ri:/	หม้อก่าเน็คไฟฟ้า
bikini /biˈki:ni/	บิกินี /biki:ni:/	เสื้ออาบนํ้าหญิงชนิดสองท่อน เปิดให้เห็นท้อง
bogey, bogle /ˈboʊgi/	โบกี้ /bo:ki:/	ตู้ในขบวนรถไฟ ✓
calorie /ˈkæləri/	คาลอรี, แคลอรี /kha:lo:ri:/ e:	หน่วยวัดความร้อน มีปริมาณ เท่ากับความร้อนที่สามารถทำให้น้ำหนึ่งกรัม มีอุณหภูมิสูงขึ้นหนึ่งองศาเซนติเกรด หน่วยวัดปริมาณความร้อน โดยถือเกณฑ์ความร้อนที่อาหารนั้นให้แก่วางกาย

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
cherry /ˈtʃeri/	เชอร์รี่ /tʃəːriː/	ต้นไม้ชนิดหนึ่งมีลูกเล็กเท่า
comedy /ˈkɒmɪdi/	คอมเมดี้, คอมเมค /kɒmməːdiː/	ละครชวนหัวที่ลงท้ายด้วยความสุข
cookie /ˈkuki/	คุกกี้ /kʰúkkɪː/	ขนมปังกรอบ, ขนมกินเล่น
copy /ˈkɒpi/	ก๊อปปี้ /kɔ̃ppɪː/	สำเนา, ฉบับ, ต้นฉบับ
diary /ˈdaɪəri/	ไดอารี่ /dajːariː/	สมุดบันทึกหรือหมายเหตุประจำวัน อนุทิน
dictionary /ˈdɪkʃənri/ nəri	ดิกชันนารี /dikchannaːriː/	พจนานุกรม
galaxy /ˈgæləksi/	กาแล็กซี /kaːləksiː/	หมวดวงดาวบนท้องฟ้า, ทาง ช้างเผือก
hockey /ˈhɒki/	ฮอกกี /hɔ̃kkiː/	กีฬาชนิดหนึ่งคล้ายฟุตบอล ไซดก ทำด้วยไม้ มีไม้ตีโค้ง คล้ายไม้ กอล์ฟ
infinity /ɪnˈfɪnɪti/	อินฟินิตี้ /ɪnfɪnɪtɪː/	จำนวนมากมายันันไม่ถวน
jelly /ˈdʒelɪ/	เยลลี่ /jenlɪː/	วุ้นฝรั่ง ทำจากกระดูก กระจ่าง ปลา เอ็นกวาง หรือผลไม้
jersey /ˈdʒɔːzi/	เจอร์ซี่ /tʃəːsiː/	ผ้าตัดเสื้อกางเกงชั้นในผู้หญิง เสื้อชั้นใน,

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
jockey /ˈdʒɔki/	จอกกี /cɔːkkɪː/	คนขี่ม้าแข่ง
lottery /ˈlɒtəri/	ลอตเตอรี่ /lɔːtteriː/	สลากกินแบ่ง ✓
middy /ˈmɪdi/	มิดี /mɪdiː/	กระโปรงชนิดมีความยาวครึ่งน่อง
moody /ˈmuːdi/	มูดี้ /múːtdiː/	อารมณ์เสีย
mummy /ˈmami/	มัมมี่ /mammiː/	ศพที่ไชยารักษาไว้ไม่ให้เน่า โดยใช้น้ำมันดิน ยางไม้ น้ำผึ้ง เครื่องเทศ ฯลฯ
nursery /ˈnɜːsəri/	เนิสเซอร์รี่ /nóːtseːriː/	ห้องเลี้ยงเด็กในบ้าน, ที่เพาะ ต้นไม้
pantry /ˈpætri/	แพนทรี /phenthriː/	ตู้หรือห้องเล็กข้างครัว สำหรับ เก็บอาหาร
parody /ˈpærədi/	พาโรดี้ /phaːroːdiː/	เรื่องที่เขียนขึ้นล้อเลียนหนังสือ ของคนอื่น
party /ˈpaːti/	ปาร์ตี้ /paːtiː/	คณะหรือพรรค, พรรคการเมือง, การสโมสรหรือการเลี้ยง
pocket-money /ˈpɒkɪtˌmʌni/	พ็อกเก็ตมันนี่ /phɔːkkétmanniː/	เงินคางนอม, เงินติดกระเป๋า
poppy /ˈpɒpi/	ป๊อปปี /pɒppiː/	ดอกไม้อีสแดงใช้เป็นเครื่องหมาย ระลึกถึงผู้ตายในสงคราม

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
rugby /'rʌɡbi/	รักบี้ /rʌkbiː/	ฟุตบอลแบบรักบี้
rummy /'rʌmi/	รัมมี่ /rammiː/	การเล่นไพ่ชนิดหนึ่ง ภาษาไทย เรียกทับศัพท์ว่า รัมมี่
sexy /'seksi/	เซ็กซี่ /sɛksiː/	เต็มไปด้วยเพศ, ยั่ววน ✓
taxi /'tæksi/	แท็กซี่ /thɛksiː/	รถยนต์เช่าที่วิ่งตามถนนรับ คนโดยสาร
twiggy /'twɪɡi/	ทวิกกี้ /thawɪkkiː/	ทรงผมตัดสั้น
whiskey(-ky) /'wɪski/ 'hwi-	วิสกี้ /wɪtsakiː/	เหล้าวิสกี้

หน่วยเสียงสระ /eː/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
ballet /'bæleɪ/	บัลเลต /banleː/	ระบำประเภทหนึ่ง มักเต้นเป็น หมู่ มีการคัดตัวและแสดงท่าทาง เป็นความหมาย ✓
beret /'bereɪ/	เบเรต /ba:rɛː/	หมวกชนิดหนึ่ง ซึ่งทำด้วยผ้า สักหลาด มีลักษณะกลมไม่มีปีก ✓
buffet /'bʊfeɪ/	บุฟเฟ่ต์ /bʊpfɛː/	ที่ตั้งอาหาร, การเลี้ยงอาหาร ✓ โดยให้ผู้อื่นไปหยิบอาหารบนโต๊ะ ใหญ่เอาเอง

หน่วยเสียงสระ /ə:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
barometer /bə'romitə/	บาโรมิเตอร์, บารอมิเตอร์ /ba:ro:mitô:/ rɔ:	เครื่องวัดความกดอากาศ เพื่อให้ทราบความชื้นหรือ ระยะสูง
bar-tender /ba:'tendə/	บาร์เท็นเดอร์ /ba:thendô:/	คนปรุงเหล้า, คนรับใช้ใน โรงชายเเหล้า
beaker /bi:kə/	บีกเกอร์ /bî:kkô:/	แก้วซึ่งมีพวยเล็กที่ปากสำหรับ ใช้ในการทดลองเคมี
bunker /'bʌŋkə/	บังเกอร์ /bʌŋkô:/	มุนดินหรือบ่อทรายใช้เป็น กำบังของทหาร
carburetter /'ka:bjuretə/ -bore-	คาร์บูเรเตอร์ /kha:bu:re:tô:/	เครื่องผสมน้ำมันกับอากาศให้ โคสวาระเบิดตามที่ใช้อยู่ใน เครื่องยนต์
censer /'sensə/	เซ็นเซอร์ /sensô:/	เจ้าพนักงานผู้ตรวจภาพยนตร์ ละคร หนังสือพิมพ์ ก่อนออกสู่ สายตาประชาชน
computer /kəm'pjʊ:tə/	คอมพิวเตอร์ /khomphɪwtô:/	เครื่องคำนวณ ✓
conductor /kən'daktə/	คอนดักเตอร์ /khondáktô:/	นายวงดนตรี ✓
cooler /'ku:lə/	คูลเลอร์ /'khu:nlô:/	เครื่องสำหรับแช่ของหรือนำให้ เย็น, หม้อใส่น้ำมีกอกนำติดข้าง ๆ
corner /'kɔ:nə/	คอร์เนอร์ /khɔnnô:/	มุม, จุดโทษที่เตะจากมุมในการ เล่นฟุตบอล

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
counsellor /'kaunslə/	คานเซิลเลอร์, คานเซิลเลอร์ /kawsenlɛː/ sal	ที่ปรึกษา, ผู้แนะนำ, อาจารย์ ที่ปรึกษา
counter /'kauntə/	คานเตอร์ /kháwtáː/	โต๊ะสำหรับนับเงิน, โต๊ะยาว ในร้านกันเป็นคอก มีคนขายอยู่ ข้างในคอยส่งของและรับเงิน
dinner /'dineə/	คินเนอร์ /dinnáː/	อาหารค่ำ
doctor /'dɔktə/	คอกเตอร์ /dɔ́ktáː/	ผู้ได้รับปริญญาเอกของมหาวิทยาลัย ในวิชาหนึ่งวิชาใด, นายแพทย์ หรือแพทย์หญิง
equator /'i'kweite/	อิกเวเตอร์ /'i'khwɛːtáː/	เส้นศูนย์สูตรของโลก
eye-liner /'ai- 'laineə/	อายไลเนอร์ /'aːjə'laɪnɛː/	น้ำยาทาขอบตา ✓
fibre /'faibə/	ไฟเบอร์ /'faɪbɛː/	สิ่งที่มีลักษณะเป็นเส้น, โย หรือเอ็น
furniture /'fɜːnifjə/	เฟอร์นิเจอร์ /'feːnɪcáː/	เครื่องตกแต่งบ้านที่เคลื่อนที่ได้
honour /'ɔnə/	ฮอนเนอร์ /'wɔːnnáː/	เกียรติยศ, เกียรตินิยม
lacquer /'læʔə/	แล็คเกอร์ /'lékkáː/	น้ำมันที่ทำจากครั่ง, น้ำมันชักเงา
lavender /'lævəndə/	ลาเวนเดอร์ /'laːwendáː/	กลิ่นน้ำหอมสำหรับอบผ้า

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
lecture /lɛktʃə/	เล็กเชอร์ /lɛkchǎ:/	แสดงปาฐกถา, คำบรรยาย สอนโดยวิธีบรรยายอย่างใน มหาวิทยาลัย
meter /mi:tə/	มิเตอร์ /mítǎ:/	เครื่องวัด ✓
motor /mǔtə/	มอเตอร์ /mɔ:tǎ:/	เครื่องยนต์
operator /ɔpəreitə/	โอเปอเรเตอร์ /ʔo:pə:re:tǎ:/	พนักงานรับโทรศัพท์
poker /pəukə/	โป๊กเกอร์ /pó:kkǎ:/	การเล่นไพ่ชนิดหนึ่ง แพชนะกัน ด้วยไพ่ที่มีในมือห้าใบคล้าย ไพ่แฉ
poster /pəustə/	โปสเตอร์ /pó:tsetǎ:/	ใบประกาศ, ใบปลิวสำหรับปิด, แผนป้ายโฆษณา
shutter /ʃʌtə/	ชัตเตอร์ /chǎttǎ:/	เครื่องปิดเปิดปากกล้องถ่ายรูป
sponsor /spɔnsə/	สปอนเซอร์ /səpɔnsǎ:/	ผู้อุปถัมภ์
sticker /stikə/	สติ๊กเกอร์ /sat íkkǎ:/	รูปลอกติดเป็นเครื่องประดับ
summer /sʌmə/	ซัมเมอร์ /sammǎ:/	ฤดูร้อน ✓
sweater /swetə/	สเวตเตอร์ /sawéttǎ:/	เสื้อขนแกะอย่างหนา สำหรับ สวมไปเล่นกีฬา โดยมากเป็น เสื้อถัก

หน่วยเสียงสระ /a: /

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bazooka /bæ ¹ zu:kə/	बाซูก้า /ba:su:kā:/	ปืนยิงจรวดสำหรับทำลายรถถัง
coma /kə ¹ u:mə/	โคม่า /kho:mā:/	อาการเจ็บป่วยในระยะหนัก โกลตาย
data /dɛ ¹ ta: a:	เดตา /de:tā:/	ข้อมูล, ตัวเลข ✓
diploma /di ¹ pləu:mə/	ดิปโลมา /dɪpphlo:mā:/	ประกาศนียบัตร ✓
extra /ɛ ¹ ekstrə/	เอกสตรา /ɛ ¹ eksatrā:/	พิเศษ, นอกเหนือจากธรรมดา รายการพิเศษ
gorilla /gə ¹ vilə/	กอริลลา /ko:riŋlā:/	ลิงขนาดใหญ่ คุ แข็งแรง
harmonica /ha: ¹ monike/	ฮาร์โมนิก้า /ha:mo:nikā:/	หีบเพลงปาก ✓
hydra /hɛ ¹ hidrə/	ไฮดร้า /hajdrā:/	สัตว์เซลล์เดียว
lava /lɑ: ¹ və/	ลาวา /lɑ:wā:/	หินที่เกิดจากภูเขาไฟละลาย ไหลลงมาทับพื้นดิน แล้วเย็น แข็งเป็นหินธรรมดา
mascara /mæs ¹ ka:rə/	มาสคาร่า /mā: ¹ səkha:rā:/	สีสำหรับทาขนตา

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
mica /ˈmaɪkə/	ไมกา /majkâ:/	แร่ชนิดหนึ่งเป็นเกล็ด ๆ คลาย กระจก สีขาว เขียว น้ำตาล คำ แขนใหญ่ใช้เป็นฉนวนทนไฟ
opera /ˈɒpərə/	โอเปร่า /ʔo:pe:râ:/	อุปรากร
orchestra /ˈɔ:kɛstrə/	ออร์เคสตรา /ʔo:khé:trâ:/	วงดนตรี มักประกอบด้วยเครื่อง ดีดสีเป็นส่วนมา
plasma /ˈplæzmə/	พลาสมา, พลาสมา /pla:smâ:/	ส่วนที่เป็นน้ำในโลหิตและน้ำ เหลือง
popular /ˈpɒpjulə/	ปอปปูลาร์ /pɔ̄ppu:lâ:/	(คน) กว้างขวาง, เป็นที่รู้จัก กันทั่วไป
radar /ˈreɪdɑː/	เรดาร์ /re:dâ:/	เครื่องค้นหาวัตถุ เช่น เครื่องบิน ในระยะไกล โดยส่งวิทยุคลื่นสั้น ให้สะท้อนกลับมา
retina /ˈretinə/	เรตินา /re:tinâ:/	เยื่อภายในลูกตา ทำหน้าที่รับ ภาพอย่างจอกภาพยนต์
rhumba, rumba /ˈrʌmbə/	รัมบ้า /rumbâ:/	จังหวะเต้นรำแบบหนึ่ง ✓
silica /ˈsɪlɪkə/	ซิลิกา /silikâ:/	ธาตุแท้ชนิดหนึ่งคือ ซิลิกอนผสม กับออกซิเจน เรียกว่า ซิลิกา
solar /ˈsəʊlə/	โซลาร์ /so:lâ:/	น้ำมันชนิดใสกว่าน้ำมันดีเซล ใช้เป็นเชื้อเพลิงในเครื่องยนต์ ประเภทดีเซล
taffeta /ˈtæfɪtə/	แทฟตา, ทาฟตา /thé:ptâ:/	แพรบางมันไม่มีดอก

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
tundra /'tʌndrə/	ทundra /'thundrā:/	ที่ราบรอบบริเวณอาร์กติก ไม่มี ต้นไม้ มีแต่ตะไคร่น้ำ
vanda /'vændə/	แวนดา /'we:ndā:/	กล้วยไม้จำพวกสามปอย ฟ้ามยุ กล้วยไม้ดิน ✓
visa /'vi:zə/	วีซ่า /'wi:sā:/	ตราของสถานทูตหรือกงสุลที่ต้อง ประทับบนหนังสือเดินทาง

หมายเหตุ มีคำสองพยางค์ที่พยางค์ท้ายของคำเดิม เป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทย
นำมาใช้แล้วออกเสียงพยางค์ลงน้ำหนักเป็นเสียงโท คือ
cigar /si'ga:/ ไทยใช้ว่า ซิการ์ /síkā:/ แปลว่าบุหรี่ตัวใหญ่ที่มวน
ด้วยใบยา

หน่วยเสียงสระ /o:/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bolero /'bo:lɛərə/	โบลโร /'bo:le:rô:/	จังหวะเต้นรำจังหวะหนึ่ง
cocoa /'kəukəu/	โกโก้ /'ko:kô:/	ผงโกโก้, เครื่องดื่มที่ชงกับ ผงโกโก้ ✓
echo /'ekəu/	เอคโค /'ɛkkhō:/	เสียงสะท้อน, ก้อง ✓
ego /'egəu/	อีโก้ /'i:kô:/	ภูมิใจในตนเองจนหลงตัวเอง
eye shadow /'ai-ʃədəu/	อายเชโดว์, อายเซโดว์ /'a:ʃchē:dô:/	ครีมทาหน้า ✓

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
hero /ˈhiərou/	ฮีโร่ /hi:rô:/	ผู้กล้าหาญ
jumbo /ˈdʒʌmbəu/	จัมโบ้ /cambô:/	(สิ่ง, ของ) ขนาดใหญ่
motto /ˈmɔtəu/	ม็อตโต /móttô:/	คำคม, สุภาษิต
piccolo /ˈpikələu/	ปิ๊กโกโล่, -กะ- /píkko:lô:/ กะ	ปีเดี่ยวแหลม, ซอญีนา
soprano /səˈpra:nəu/	โซปราโน, โซพราโน /so:pra:nô:/ ph	นักร้องสตรีเสียงสูง
string-combo /ˈstrɪŋ ˈkəmbəu/	สตริงคอมโบ /satriŋ khəmbô:/	วงเครื่องสาย
tangp /ˈtæŋgəu/	แทงโก้ /thəŋkô:/	การเต้นรำคู่ ระหว่างหญิงชาย แบบหนึ่ง มีท่าพิเศษเป็นตอน ๆ ในจังหวะ 4-4
tempo /ˈtempəu/	แตมโป้ /thempô:/	จังหวะในดนตรี
veto /ˈvi:təu/	วีโต้ /wi:tô:/	ยับยั้ง, คัดค้าน
violoncello /ˌvaɪələntʃələu/	ไวโอลันเชลโล่ /wajɔ:lənʃənlô:/	ซอฝรั่งขนาดใหญ่ หรือเครื่อง ดนตรีขนาดใหญ่ ที่ทองวางเล่น

ลักษณะพยางค์แบบ --(---) c(c)vn²

ลักษณะพยางค์แบบ --(---) c(c)vn² เป็นลักษณะพยางค์สุดท้ายของคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย คำเดิมเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก และมีพยางค์ลงน้ำหนักพยางค์ใดพยางค์หนึ่งมาข้างหน้า เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงโท องค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้น หรือหน่วยเสียงสระประสมที่เป็นเสียงย่อยเสียงสั้น หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์โท

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์โทประเภทนี้ ได้แก่หน่วยเสียง /-m, -n, -ŋ/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

หน่วยเสียง	/-m/	
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
album /ˈælbəm/	อัลบั้ม อัลละบั้ม /ʔanl abâm/	สมุดศัศิกภาพ
aluminum /ˌæljuˈmɪnəm/	อะลูมิเนียม /ʔaluːminâm/	อะลูมิเนียม
column /ˈkɔləm/	คอลัมน์ /kholːâm/	ช่องแบ่งในหน้าหนังสือพิมพ์ ซึ่งมีนักเขียนเขียนประจำ
doldrum /ˈdɔldrəm/	ดอลดรัม /doldrâm/	(ศัพท์ภูมิศาสตร์) เขตปราศจาก ลม ใกล้เคียง กับเส้นศูนย์สูตร ของโลก
gypsum /ˈdʒɪpsəm/	ยิปซัม /jɪpsâm/	แรชชนิดหนึ่งมีลักษณะใสและอ่อน ไหวทำแบ่งปูนซีเมนต์

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
maximum /'mæksiməm/	แมกซิมัม /mékximâm/	ขีดสูงสุด, ใหญ่ที่สุด
minimum /'miniməm/	มินิมัม /minimâm/	ขีดต่ำสุด, น้อยที่สุด
parabellum /pə'rabeləm/	พาราเบลลัม /pha:ra:benlâm/	ปืนชนิดบรรจุกระสุนที่คาม ยิงได้ครั้งหนึ่ง 8 นัด
spectrum /'spektrəm/	สเปกตรัม /sapéktrâm/	เงาของสีที่เกิดจากการแยก ออกเป็นส่วน ๆ โดยแก้ว สามเหลี่ยม เพื่อการวิเคราะห์ ในทางเคมี
serum /'sierəm/	เซรัม /se:rúm/	เชื้อสำหรับฉีดแกโรค /
volume /'vɒljum/ บู: อู:	วอลุ่ม, ไวอุม /wɒnlúm/ อู:	เล่มหนังสือ, ปุ่มวิทยุหรือ โทรทัศน์ สำหรับความถี่ ของเสียง
kingdom /'kɪŋdəm/	คิงดอม /khiŋdóm/	ราชอาณาจักร
aluminium /'ælju'mɪniəm/	อะลูมิเนียม /'æluz:miniəm/	โลหะชนิดหนึ่งเป็นธาตุแท้ น้ำหนักปรมาณู 26.98 เท่า ของไฮโดรเจน
barium /'beəriəm/	แบเรียม /be:riəm/	ธาตุแท้ชนิดหนึ่งสีขาว น้ำหนัก ปรมาณู 137.86 เท่าของ ไฮโดรเจน

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
calcium /ˈkælsɪəm/	แคลเซียม /khe:nsɪəm/	ธาตุเคมีหนึ่งเป็นส่วนประกอบสำคัญของปูน มีน้ำหนักปรมาณู 40.08 เท่าของไฮโดรเจน
chromium /ˈkræʊmiəm/	โครเมียม /khro:mɪəm/	ธาตุเคมีหนึ่งเป็นโลหะแข็งเพราะ ใส่น้ำหนักปรมาณู 52.01 เท่าของไฮโดรเจน
gymnasium /dʒɪmˈneɪzɪəm/	ยิมเนเซียม /jimne:siəm/	โรงกายกรรม
helium /ˈhi:liəm/	ฮีเลียม /hi:liəm/	ธาตุเคมีหนึ่งเบามาก น้ำหนักปรมาณู 4.003 เท่าของไฮโดรเจน
idiom /ˈɪdiəm/	อิดีอิม /ʔi:diəm/	สำนวน
magnesium /mæɡˈni:zɪəm/	แมกนีเซียม /mɛkni:siəm/	ธาตุเคมีหนึ่งเป็นโลหะสีขาวอ่อน และเบา ไวไฟ ใสทำดอกไม้เพลิง
petroleum /piˈtrɔʊlɪəm/	ปิโตรเลียม /pitro:liəm/	น้ำมันจากดิน เหนียวมากเป็นน้ำมันเบนซินและน้ำมันก๊าด
premium /ˈpri:mɪəm/	พรีเมียม /phri:mɪəm/	เงินที่รัฐบาลไทย เก็บจากผู้ส่งชาวไปขายต่างประเทศ
sodium /ˈsəʊdiəm/	โซเดียม /so:diəm/	ธาตุเคมีหนึ่งเป็นโลหะอยู่ในจำพวกด่าง ตามปกติของแซ่วในน้ำมันก๊าด ถ้าถูกอากาศจะลุกเป็นไฟ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
stadium /'steɪdɪəm/	สเตเดียม /sate:diəm/	สนามกีฬา
uranium /juə'ri:niəm/ ว อ อ	ยูเรเนียม /ju:re:niəm/	ธาตุหนักชนิดหนึ่งเป็นโลหะสีขาว มีรังสีอย่างเรเดียม น้ำหนัก ปรมาณู 238.07 เท่าของ ไฮโดรเจน

หมายเหตุ คำภาษาอังกฤษที่มีลักษณะพยางค์แบบ $-(--)\ c(c)vt^2$ ที่พยางค์ท้ายเป็นเสียง /-əəm/ และ /-zəm/ ไทยจะมีวิธีรับมาใช้ ดังนี้

/-əəm/ ไทยจะนำมาออกเสียงพยางค์ท้ายเป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงโท จะเปลี่ยนเสียงสระ /-ə-/ ในภาษาอังกฤษเป็นหน่วยเสียง /w, ɔ/ ในภาษาไทย และเปลี่ยนเสียงพยัญชนะ ə เป็นเสียง s หรือ th ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
logarithm /'lɒɡərɪðəm/	ล็อกการิทึม /lɔkkarit sūm/	วิธีการคำนวณแบบหนึ่งในวิชา คณิตศาสตร์
rhythm /'rɪðəm/ อ	ริทึม ริทึม /rɪtsūm/ th	จังหวะ

ส่วน /-zəm/ ไทยจะออกเสียงได้สองวิธีคือ ออกเสียงเป็นพยางค์ตามเดิม หรือตัดเสียงพยางค์นี้ออก

ถ้าออกเสียง /-zəm/ เป็นพยางค์หนึ่งตามคำเดิม พยางค์สุดท้ายนี้จะเป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงโท เสียงสระ /-ə-/ ในภาษาอังกฤษ จะเป็นเสียงสระ /-w-/ หรือ /-ə-/ ในภาษาไทยและเสียงพยัญชนะ /z/ ในคำภาษาอังกฤษจะเป็นเสียง /s/ ในภาษาไทย ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
baptism /ˈbæptɪzəm/	บัพติศม ^๓ /bɛptɪˈtsʰm/	พิธีเข้าเป็นศาสนิกชนด้วยการ ล้างบาปและตั้งชื่อตัวของเด็ก โดยประพรมน้ำที่ศีรษะ
egoism /ˈegəʊɪzəm/	อีโกอิตสม ^๓ /ʔi:kô:ʔtsʰm/	(ศัพท์การศึกษา) ความเห็นแก่ตัว
egotism /ˈegəʊtɪzəm/	อีโกทิตสม ^๓ /ʔi:kô:tɪtsʰm/	(ศัพท์การศึกษา) ความคิดถึงตัว เองมากเกินไป
electromagnative /ˌeˌlɛktrəʊ ˈmægnɪtɪzəm/	อิเล็กโตรแมกเนติตสม ^๓ /ʔi:léktrô:méknitɪtsʰm/	แม่เหล็กที่เกิดจากกระแสไฟฟ้า
plasm /ˈplæzəm/	ปลาสม ^๓ /plá:tsʰm/	ส่วนเหลวของเซลล์ในเนื้อหนัง สัตว์
prism /ˈprɪzəm/	ปริสม ^๓ /prɪsʰm/	แก้วสามเหลี่ยมใสแยกแสง อาทิตย์ออกเป็นสีรุ้ง รูปทรงมี ปลายสองข้างเหมือนกันเป็น เหลี่ยมขนานกัน (หลายเหลี่ยม) สิ่งมีชีวิตในเซลล์ของสัตว์และพืช
protoplasm /ˈprəʊtəʊplæzəm/	โปรโตปลาสม ^๓ /pro:to:plá:tsʰm/	
rheumatism /ˈru:mətɪzəm/	รูมาตสม ^๓ /ru:ma:tɪsʰm/	โรคปวดตามข้อ ✓
spasm /ˈspæzəm/	สปาสสม ^๓ /sapa:tsʰm/	อาการสะดุ้งหรือชักอย่างรุนแรง และฉับพลัน เช่นไฟฟ้าช็อต

ถ้าคำใดที่ไทยตัดเสียงพยางค์ท้าย /-əm/ ออก ลักษณะพยางค์จะ
เปลี่ยนไปเป็นแบบ $-(---) c(c)v(v)s^3$ กล่าวคือ พยางค์สุดท้ายจะเป็น
พยางค์ลงน้ำหนักเสียงตรี เช่น

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
communism /ˈkɒmjʊːnɪzəm/	คอมมิวนิสต์, คอมมิวนิสต์ /kʰɔmmiwnɨ́s/ กบ. †	ลัทธิคอมมิวนิสต์
fascism /ˈfæʃɪzəm/ s	ฟาสซิสต์ /fáːtsɨ́s/	ลัทธิการปกครองที่ยึดให้ ประชาชนมีสิทธิในทรัพย์สินของ ตน แต่การคาและการอุตสาหกรรม อยู่ในมือของรัฐบาล

ฯลฯ

ลักษณะพยางค์แบบ $-(---) c(c)v(v)s^3$ จะกล่าวต่อไปในเรื่องเสียง
วรรณยุกต์ตรี

หน่วยเสียง /-n/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
cabin /'kæbin/	เคบิน /khe:bɪn/	ห้องในเรือ
haemoglobin /'hi:məu'gleubɪn/	ฮีโมโกลบิน /hi:mo:klo:bɪn/	เบ็ดโลหิตแดงในเลือด
imagine /'ɪmædʒɪn/	อิมเมจัน, -เม- /'ɪmme:cɪn/	จินตนาการ
origin /'ɔrɪdʒɪn/	ออร์ริจัน /'ɔ:ri:dʒɪn/	จุดเริ่มต้น
penguin /'peŋgwɪn/	เพ็นกวิน /phenkwɪn/	นกชนิดหนึ่ง อยู่ทางขั้วโลกใต้ มีปีกสั้น
poplin /'pɒplɪn/	โปปปลิน /'pɔ:pplɪn/	ผ้าแพรชนิดเนื้อหนา
ribbon /'rɪbən/	ริบบิ้น /ripbɪn/	ริบบิ้น, โบ
sharkskin /'ʃa:k-skin/	ชาร์กสกิน, ชาร์คสกิน /chɑ:k'sakɪn/	แพรขนชนิดหนึ่ง ทำด้วย ไหมเทียม
hydrogen /'haɪdrɪdʒən/	ไฮโดรเจน, -เจน /hajdro:jɛn/	ธาตุเคมีชนิดหนึ่ง เป็นแก๊สไม่มีสี หรือกลิ่น เป็นส่วนประกอบของ อากาศ
nitrogen /'naɪtrədʒən/	ไนโตรเจน, -เจน /najtro:jɛn/	ธาตุเคมีชนิดหนึ่ง เป็นแก๊ส
oxygen /'ɒksɪdʒən/	ออกซิเจน, -เจน /'ɔ:ksɪjɛn/	ธาตุเคมีชนิดหนึ่ง เป็นแก๊ส มี ในอากาศกว่า 20 % เป็น ส่วนประกอบสำคัญของน้ำ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
modern /ˈmɒdən/	โมเดิร์น /moːdɔ̃n/	สมัยใหม่
pattern /ˈpætən/	แพตเทิร์น /phétthɔ̃n/	แบบอย่าง, ตัวอย่าง, แบบฉบับ
action /ækʃən/	แอคชั่น /ʔéckchɔ̃n/	การกระทำ, การแสดง, กิริยา บอกให้เริ่มต้นแสดง คาตอแบ่น, คานายหน้า
commission /kəˈmɪʃən/	คอมมิชชั่น /khɔmmítchɔ̃n/	
corruption /kəˈrʌpʃən/	คอร์รัปชัน /khɔːrɔ̃pchɔ̃n/	กินสินบน, ทจริต, ฉ้อราษฎร์ บังหลวง
depression /diˈpreʃən/	ดีเปรสชัน /diːphréːtchɔ̃n/	ที่มีอาการกดอากาศต่ำ, ลม พายุที่เกิดจากความกดอากาศต่ำ
fashion /ˈfæʃən/	แฟชั่น /fɛːchɔ̃n/	สมัยนิยม, ความนิยมของคน, สิ่งที่กำลังนิยมกัน
lotion /ˈləʊʃən/	โลชั่น /loːchɔ̃n/	ครีมทาผิว
oxidation /ˌɒksɪˈdeɪʃən/	ออกซิเดชัน /ʔóksɪdeːchɔ̃n/	การผสมกับก๊าซออกซิเจน
rotation /rəʊˈteɪʃən/	โรเตชัน, โรเทชัน /roːtɛːchɔ̃n/	การหมุนเวียน
sanction /sæŋkʃən/	แซงกชัน /sɛŋchɔ̃n/	
slow motion /ˈsləʊ ˈməʊʃən/	สโลว์โมชั่น /sàloːmoːchɔ̃n/	บดองโฆษในกรณีที่เกิดสัญญา จะไม่มีใครคบค้าสมาคมด้วย (ภาพยนตร์) ถ่ายช้าอย่าง เวลาเล่นกีฬา

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bacon /ˈbeɪkən/	เบคอน /beːkhɔ̌n/	เนื้อหมูย่างเค็ม
carbon /ˈkɑːbən/	คาร์บอน /khaːbɔ̌n/	ธาตุเคมีชนิดหนึ่ง บางครั้งปรากฏเป็นเพชร บางครั้งเป็นถ่าน บางครั้งเป็นแกรไฟต์ เป็นส่วนประกอบของสิ่งมีชีวิตทั่วไป มีน้ำหนักปรมาณู 12.011 ของไฮโดรเจน
freon /ˈfriːɔn/	ฟรีออน /friːʔɔ̌n/	วัตถุเหลวชนิดหนึ่งสำหรับทำความเย็นในตู้เย็นอย่างแอมโมเนีย
ion /ˈaɪɔn/	ไอออน /ʔajʔɔ̌n/	ปริมาณที่มีจำนวนอิเล็กตรอนไม่ครบ หรือมากไป กลายเป็นละอองที่เข้าจับตัวไฟฟ้า เมื่อเวลาขูดเงิน ขูดทอง
nylon /ˈnaɪlɔn/	ไนลอน /najlɔ̌n/	วัตถุหลอมเหลวได้ชนิดหนึ่ง ใช้ทำถุง ร่ม แปรงสีฟัน เสื้อผ้า
silicon /ˈsɪlɪkən/	ซิลิคอน ซิลิกอน /silikhɔ̌n/	ธาตุเคมีชนิดหนึ่ง ไม่ใช่โลหะ น้ำหนักปรมาณู 28.09 เท่าของไฮโดรเจน
siphon syphon /ˈsaɪfən/	ไซฟอน /sajfɔ̌n/	(ศัพท์วิทยาศาสตร์) กาลักน้ำ, เครื่องสูบน้ำ หรือน้ำมัน
accordion /əˈkɔːdɪən/	แอกคอร์ดียน /ʔɛkkhɔːdɪən/	หีบเพลงชัก

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
amphibian /æm'fɪbɪən/	แอมฟิเบียน /ʔemfi:'bɪiǎn/	สัตว์สะเทินน้ำสะเทินบก
champion /'tʃæmpjən/	แชมเปียน /tʃempjɪn/	ชนะเลิศ /
median /'mi:dɪən/	มีเดียน /mi:'diǎn/	(ศัพท์คณิตศาสตร์) เส้นมัธยฐาน
meridian /'mɛrɪdɪən/	เมอร์ริเดียน /mɛ:'rɪdiǎn/	วงกลมที่ผ่านขั้วโลกในท้องฟ้า, จุดสูงสุดเหนือศีรษะบนพื้นโลก
technician /'tekniʃjən/	เทคนิเชียน /tʰéknɪtʃiǎn/	ผู้เชี่ยวชาญในหลักวิชา

หน่วยเสียง /-n/ ~ /-l/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
ethyl /'eθɪl/	เอทิล /ʔétthɪl/ n	(ศัพท์วิทยาศาสตร์) สาร ประกอบ C ₂ H ₅ อนุพันธ์สาร ประกอบกับธาตุอื่น กลายเป็น แก๊ส
fossil /'fɒsɪl/	ฟอสซิล /fɔ:'tsɪl/ n	ซากสัตว์หรือพืช /
methyl /'meθɪl/	เมทิล /métthɪl/ n	(ศัพท์วิทยาศาสตร์) อนุพันธ์ของ สาร ได้จากต้นไม้บางจำพวก

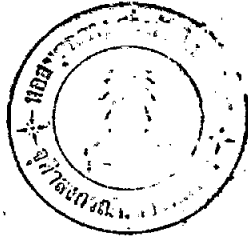
คำภาษาอังกฤษ

คำที่ไทยนำมาใช้

ความหมาย

stencil
/ˈstɛn sɪl/

สแต๊นซิล
/sɑtɛnsɪl/



โลหะแผ่นบาง ๆ หรือกระดาษไข
ที่ฉลุหรือพิมพ์หรือเขียนรูปเป็น
ลวดลายหรืออักษร เมื่อทาบบลง
กับกระดาษอื่น แล้วใช้สี หรือ
หมึกทาทับ จะได้ภาพหรือแบบ
นั้น ๆ

vinyl
/ˈvaɪnɪl/

ไวนิล
/wajniːl/

ธาตุชนิดหนึ่ง ใช้เป็นส่วนผสม
ของวัสดุชนิดกึ่งไม้แตก
เพชรพลอย

jewel
/ˈdʒuːəl/

จีเวล
/ci:wɛːl/

ของวิเศษ, โทรัตซีน

channel
/ˈtʃænl/

แชนแนล
/chennɛːl/

สุดท้าย, สอบไล่ครั้งสุดท้าย

final
/ˈfaɪnl/

ไฟแนล ไฟนอล
/fajniːl/ /fajnoːl/

วิธีการอภิปรายแบบหนึ่ง

panel
/ˈpænl/

แพนแนล แพนแนล
/phennɛːl/

ผลแอปเปิ้ล

apple
/ˈæpl/

แอปเปิ้ล
/ʔɛːppɛːn/

สายโทรเลขใต้น้ำหรือใต้อิน

cable
/ˈkeɪbl/

เคเบิล
/kheːbɛːn/

ตัวอย่าง

example
/ɛgˈzɑːmpl/

เอกแซมเปิ้ล
/ʔɛːksɛmpɛːn/

หน่วยวัดความถี่ของไฟฟ้า
กระแสสลับและคลื่นวิทยุ

kilo cycle
/ˈkiːlə saɪkl/

กิโลไซเคิล
/kiːləːsajkhɛːl/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
rifle	ไรเฟิล /rajfân/	ปืนเล็กยาว
scrabble	สแครบเบิ้ล /sakhrépbôn/	กีฬาในร่ม แข่งขันการต่อตัว อักษรให้เป็นคำ
shingle	ซิงเกิ้ล /singân/	ทรงผมสตรีชนิดสั้น ตัดไล่ขึ้น ไปจากต้นคอ
title	ไทเทิล /tajtân/	ชื่อเรื่อง, นำเรื่อง
chemical	เคมิคอลล /khemmi khôn/	ร้านขายยา
informal	อินฟอรัมอล /ʔinfo:môn/	ไม่มีพิธีรีตอง
menthol	เมนทอล /menthôn/	ยาทาเฉพาะที่ และยาฆ่าเชื้อ, การบูร
nickel	นิคเกิ้ล /nikkân/	โลหะชนิดหนึ่ง
physical	ฟิสิกอลล /fisikhôn/	กายภาพ
symbol	ซิมบอลล /simbôn/	สัญลักษณ์
bilabial	ไบเลเบียล /bajle:biân/	เกิดจากริมฝีปากทั้งสอง
material	เม็ททีเรียล /mêtthi:riân/	วัตถุดิบ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
audio-visual /ˈɔːdiəu vizʊəl/	ออกวิดีโอ วิชาวด /ʔɔːdi ɔːwɪtʃuán/	โสตทัศนศึกษา
homosexual /ˈhəumeu ˈsɛkʃʊəl/	โฮโมเซ็กชวล /hoːmoːsɛkʃuán/	รักร่วมเพศของชาย
unusual /ʌnˈjuːʒʊəl/	อันยูชวล /ʔanjuːchúán/	ผิดปกติ

หมายเหตุ คำภาษาอังกฤษบางคำที่เพยางค์สุดท้ายมีหน่วยเสียง /-l/ เป็นพยัญชนะท้าย คำเมื่อไทยนำมาใช้และออกเสียงสระเพยางค์สุดท้ายเสียงสั้น จะตรงกับเสียงวรรณยุกต์โท ถ้าลากเสียงไ้ยาวจะตรงกับเสียงวรรณยุกต์สามัญ ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
international /ˌɪntə(:)ˈnæʃənl/	อินเตอร์แนชชันนอล /ʔɪntəːnɛtʃannól/	แห่งนานาชาติ
	อินเตอร์เนชันแนล /ʔɪntəːneːchánneɪ/	
national /ˈnæʃənl/	แนชชันนอล, เนชันแนล /nɛtʃannól, neːchánneɪ/	แห่งชาติ, ประชาชน
novel /ˈnɒvəl/	โนเวล โนเวด /noːwél; noːweːl/	นวนิยาย

หน่วยเสียง /-ก/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bowling /ˈboʊlɪŋ/	โบว์ลิ่ง /boːlɪŋ/	การเล่นลูกกลิ้งลูกกลมไม้ไปยังลูกกลมที่อยู่นิ่งหรือไปชนไม้รูปขวด
boxing /ˈbɒksɪŋ/	บ็อกซิ่ง /bɔ̌ksɪŋ/	การชกมวย
coming-soon /ˈkʌmɪŋ suːn/	คิมมิ่ง ซูน /khammɪŋ suːn/	เร็ว ๆ นี้
darling /ˈdɑːlɪŋ/	คาร์ดลิ่ง /daːlɪŋ/	ที่รัก, คนรัก
engineering /ˌendʒɪˈnɪərɪŋ/	เอ็นจิเนียริง, เอ็นยิเนียริง /ɛncɪniarɪŋ/	วิศวกร
feeling /ˈfiːlɪŋ/	ฟีลลิ่ง /fiːnlɪŋ/	ความรู้สึก
good looking /ˈɡʊd ˈlʊkɪŋ/	กูด ลุคคิง, กูด ลุคคิง /kúːt lúkkhɪŋ/ k	หน้าตาสวย, หน้าตาคดี
knitting /ˈnɪtɪŋ/	นิตคิง /nɪttɪŋ/	การถักเสื้อ ถักเท้า ฯลฯ ควยไหมพรม
meeting /ˈmiːtɪŋ/	มีตคิง /mɪːttɪŋ/	การประชุม, พบปะสังสรรค์
painting /ˈpeɪntɪŋ/	เพนคิง /phéːntɪŋ/	ภาพเขียนบนผ้าใบควยสีน้ำมัน หรือภาพเขียนบนกระดาษควยสีน้ำ เทียวชื่อของ
shopping /ˈʃɒpɪŋ/	ชอปปิง ช็อปปิง /chɔ̌p pɪŋ/	
viking /ˈvaɪkɪŋ/	ไวคิง /wajkɪŋ/	โจรสลัด

2. คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ปิดชนิดที่มีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ ซึ่งเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนักและมีพยางค์ข้างหน้า พยางค์ใดพยางค์หนึ่งเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยางค์สุดท้ายที่มีลักษณะดังกล่าวเป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงโทเช่นเดียวกับข้อ 1 หน้า 403 แต่พยางค์สุดท้ายของคำภาษาอังกฤษประเภทนี้ ส่วนใหญ่จะออกเสียงตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์เอก ดังกล่าวแล้วในข้อ 2.2 หน้า 381 และบางพยางค์จะออกเสียงตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรี ดังจะได้อธิบายต่อไปในเรื่องเสียงวรรณยุกต์ตรี

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์โทในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้จะปรากฏในพยางค์สุดท้ายของคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $-(---)C(C)vs^2$ ซึ่งองค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้น หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์โท

หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์โทประเภทนี้ ได้แก่ หน่วยเสียง /-p/ และ /-t/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

หน่วยเสียง /p/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
close-up /'kleʊs ʌp/ 11	โคลสอัฟ /khlɔ̃ːs ʔâp/	รูปถ่ายใกล้ เพื่อให้เห็นหน้า เต็มรูป ✓
make-up /'meɪk ʌp/	เมคอัฟ /mɛːk ʔâp/	เครื่องสำอางเสริมสวย, แต่งหน้า, บันเทิงเรื่อง
pick-up /'pɪk ʌp/	ปิคอัฟ /pɪk ʔâp/	รถบรรทุกขนาดเล็ก, เครื่อง เล่นจานเสียง ✓
warm-up /'wɔːm ʌp/	วอร์มอัฟ /wɔːm ʔâp/	การอุ่นเครื่องของนักมวย, การเตรียมตัวเพื่อทำการสิ่งใด ๆ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
shock absorber /ˈʃɒk əbˈsɔːbə/	โช้คอัพ, โช้คอัพ /chó:k- ʔáɸ/	สิ่งที่ทำให้การสั่นสะเทือนน้อยลง

หน่วยเสียง /-t/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
biscuit /ˈbɪskɪt/	บิสกิต /bískít/	ขนมปังกรอบ
blanket /ˈblæŋkɪt/	เบงกต /bléŋkét/	ผ้าห่มขนสัตว์, ผ้าห่มนอน
cricket /ˈkrɪkɪt/	คริกเกต /khríkét/	กีฬาอย่างหนึ่งมีคนเล่นฝ่ายละ 11 คน
jacket /ˈdʒækjɪt/	แจกเกต /cèkkét/	เสื้อชั้นนอก
locket /ˈlɒkjɪt/	ล็อกเกต /lókét/	กล่องเล็กทำเป็นจี้ห้อยคอหรือติดสายนาฬิกา
pocket money /ˈpɒkjɪt ˈmʌni/	พ็อกเกต มัันนี่ /phókét manní:/	เงินติดกระเป๋า, คาซม
racket racquet /ˈrækɪt/	แร็กเกต /rékkét/	ไม้ซึ่งควยเอ็นใช้ตีลูกเทนนิส
rocket /ˈrɒkjɪt/	ร็อกเกต /rókkét/	จรวด
supermarket /ˈsuːpəˌmɑːkɪt/	ซูปเปอร์มาร์เกต /súppêːmɑːkét/	ร้านจำหน่ายของที่ใหญ่มาก หยิบของเอง

หมายเหตุ มีคำสองพยางค์ที่พยางค์ท้ายของคำ เติมเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เช่นว่า เมื่อไทย
นำมาใช้จะออกเสียงพยางค์ลงน้ำหนักเป็นเสียงโท คือ
quintet /kwɪn'tet/ ไทยใช้ว่า ควีนเตต /khwɪntət/
แปลว่า คนตรีสำหรับเครื่องห้าอย่างหรือห้าเสียง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
ambiguous /æm'bigjuəs/ w	แอมบิกัวอัส, แอมบิกูอัส /ʔembjuaʔât/ b i s	มีสองนัย, กำกวม
asparagus /əs'pærəgəs/ s	แอสปารากัส /ʔe:tpa:ra:kât/ s	หน่อไม้ฝรั่ง ✓
cactus /'kæktəs/ s	แค็กตัส /khéktât/ s	ไม้ตระกูลตะบองเพชร
campus /'kæmpəs/ s	แค้มปัส แค้มพัส /khémpât/ phâs	บริเวณโรงเรียนหรือ มหาวิทยาลัย ลานในโรงเรียน หรือมหาวิทยาลัย
christmas /'krɪsməs/ -stm-	คริสตมาต /khɪ'ɪtsama:t/ s	ตรุษฝรั่ง ตรงกับวันที่ 25 ธันวาคม ✓
coccus /'kɒkəs/ s	ค็อกกัส /khɔ'kkhât/ s	บั๊กเตอรีตระกูลหนึ่งมีรูปกลม เช่น ไข่เชื้อหนองใน
genius /'dʒi:njəs/ j	จีเนียส ยีเนียส /ci:niat/ j	อัจฉริยะ, ความหลักแหลม
homogeneous /hə'məu'dʒi:njəs/ 'heu	โฮโมจีเนียส /ho:mo:ci:niât/ s	(ศัพท์พฤกษศาสตร์) เหมือนกัน, อย่างเดียวกัน เอกพันธ์
litmus /'lɪtməs/ s	ลิทมัส /lɪtmât/ s	สารสีน้ำเงินซึ่งกลายเป็นสีแดง เมื่อผสมกรด และกลับเป็นสี น้ำเงิน เมื่อถูกด่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
nervous /'nɜ:vəs/	เนืฟเว็ด /nɔ̃:pwə̀s/	ตื่นเต้น, ตกใจง่าย ประสาท ไม่ดี
nucleus /'nju:kliʔəs/	นิวเคลียส /niwkhliʔət/	ใจกลางของอะตอม
private /'praɪvɪt/	ไปรเวท /prajwə̀:t/	ส่วนตัว ✓
serious /'siəriʔəs/	ซีเรียส /si:riʔət/	เคร่งขรึม, เอาจริงจัง

หมายเหตุ มีคำสองพยางค์ที่พยางค์ท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยนำมาใช้ จะออกเสียงพยางค์ลงน้ำหนักเป็นเสียงโท คือ

princess /prin'ses/ ไทยใช้ว่า ปรีนเซส /prɪnsət̚s/
แปลว่า เจ้าหญิง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bismuth /'bizməθ/	บิสมัท /bɪsmət̚/	ธาตุเคมีชนิดหนึ่ง จำพวกโลหะ ✓ ใช้ทำโลหะผสมและทำยา
billiards /'biljədz/	บิลเลียด /binliʔət̚/	กีฬาในร่ม ✓

คำภาษาอังกฤษ	คำที่พจนานุกรม	ความหมาย
humus /ˈhju:məs/	ฮิวมัส - มัส /hiwmât -mâs/	ดินค้ำที่เกิดจากใบไม้เน่าและ พืชไม้อื่น ๆ
locus /ˈləukəs/	โลกัส- กัส /lo:kât -kâs/	วิถีของจุดในเรขาคณิตที่ เคลื่อนไปตามสมการที่ กำหนดให้
nitrous /ˈnaɪtrəs/	ไนตรัส - ตรัส /najtrât -trâs/	กรดดินประสิวชนิดที่มี ไนโตรเจนน้อย
sinus /ˈsaɪnəs/	ไซนัส - นัส /sajnât -nâs/	โพรงจมูกอีกเสมอ /
status /ˈsteɪtəs/	สเตตัส - ตัส /sate:tât -tâs/	สถานภาพ, ตำแหน่ง
thymus /θaɪməs/	ไทมัส - มัส /thajmât -mâs/	ต่อมซึ่งอยู่ตรงช่องอก เหนือหัวใจขึ้นไป
virus /ˈvaɪrəs/	ไวรัส - รัส /wajrât -râs/	เชื้อโรคชนิดหนึ่ง ขนาด เล็กมาก มองด้วยกล้อง จุลทรรศน์ไม่เห็น
walrus /ˈwɔ:lɹəs/	วอลรัส - รัส /wɔnrât -râs/	สัตว์ในถิ่นขั้วโลกเหนือชนิด หนึ่งมีเขี้ยวสองซี่ยาวเป็นงา

3. คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะควบสองเสียงท้ายพยางค์ เสียงพยัญชนะควบ ตำแหน่งที่หนึ่งเป็นพยัญชนะนาสิก ตำแหน่งที่สองเป็นพยัญชนะกัก และเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนักที่มีพยางค์ข้างหน้าพยางค์ใดพยางค์หนึ่งเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้บางคำ จะออกเสียงพยางค์สุดท้าย เป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงโท โดยไม่ออกเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ ตำแหน่งที่สอง บางคำจะออกเสียงพยางค์สุดท้ายตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์สามัญ ดังได้กล่าวแล้ว(ในขอ 2.2.2 หน้า 362) และจะตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรี ดังจะกล่าวต่อไปเรื่องเสียงวรรณยุกต์ตรี

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์โทในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะปรากฏในพยางค์สุดท้ายของคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $--(--) c(c)vt^2$ ซึ่งเป็นแบบเดียวกับ ลักษณะพยางค์ของคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์(ในขอ 1 หน้า 403) คือองค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้น หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์โท

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์โทประเภทนี้ โคนักหน่วยเสียง $/-n/$ ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
accent /æk'sent/ ๕	แอกเซนท /ʔéksên/	การเน้นเสียงพยางค์ในพยางค์ หนึ่งของคำ
agent /ˈeɪdʒənt/	เอเจนต์ /ʔə:jên/	ตัวแทนจำหน่าย
astrigent /ə'strɪndʒənt/	แอสทรินเจนต์ /ʔésthriŋcên/	(ศัพท์แพทย์) นำยาสมานผิว เพื่อกระชับรูขุมขน ยาห้าม เลือด, สมานแผล

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
co secant /l'kəu ¹ si:kənt/	โคเซ็กกันต์ /kho:sékkén/	(ศัพท์คณิตศาสตร์ ไซในวิชา ตรีโกณ) คานประชิดมุมน้อย หารควยคานตรงซามมุมฉาก
secant /l'si:kənt/	เซ็กกันต์ /sékkén/	(ศัพท์คณิตศาสตร์ ไซในวิชา ตรีโกณ) คานตรงซามมุมฉาก หารควยคานประชิดมุม
tangent /təndzənt/	แทนเจนต์ /thəncén/	(ศัพท์คณิตศาสตร์ ไซในวิชาตรีโกณ) คานประชิดมุมน้อยหารควย คานตรงซามมุมน้อย
almond /l'a:mənd/	อัลมอนต์ /ʔənmón/	เมล็ดถั่วไมชนิดหนึ่ง มีลักษณะและรส คล้ายถั่วลิสง แต่ใหญ่และขาวกว่า ของที่ซื้อหรือได้รับมาอีกทอดหนึ่ง
second hand /l'sekənd hænd/	เซ็กกัน แฮนด์ /sékkán he:n/	ของที่ซื้อหรือได้รับมาอีกทอดหนึ่ง (ของไซแล้ว)
poetic-licence /peu ¹ etik-laisəns/	โพเอ็ตติค ไลเซนซ์ /pho:ʔéttik lajsén/	การฝ่าฝืนหลักไวยากรณ์ หรือ หลักภาษาเพื่ออรรถรสของบท ร้อยกรอง

หมายเหตุ คำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีลักษณะพยางค์แบบ $(-(-) c(c)vn^2$
ประเภทนี้ บางคำจะสามารถออกเสียงได้ 2 เสียง คือ เสียงโทและเสียงตรี
ถ้าผู้ไซคำยืมภาษาอังกฤษออกเสียงพยางค์สุดท้ายโดยลงน้ำหนักจากสูงและต่ำ
จะเป็นเสียงโท ถ้าออกเสียงพยางค์สุดท้ายเป็นเสียงสูง (อ่านแบบคำพยางค์
เดี่ยว) จะเป็นเสียงตรี ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ

คำที่ไทยนำมาใช้

ความหมาย

excellent
/ˈɛksələnt/

เอกเซลเลนต์, เอกเซลเลนต์ ดี, ยอดเยี่ยม, เลิศ ✓
/ʔéksenlén, -lén/

secant
/ˈsi:kənt/

เซ็กเคนต์ เซ็กเคนต์
/sékken, -kén/

(ศัพท์คณิตศาสตร์วิชาตรีโกณ)
เส้นตรงข้ามกับมุมฉาก หากร
ควยเส้นประชิดมุม ในรูป
สามเหลี่ยมมุมฉาก

tangent
/tændʒənt/

แทนเจนต์ แทนเจนต์
/thencén, -cén/

(ศัพท์คณิตศาสตร์วิชาตรีโกณ)
อัตราส่วนเส้นสองข้างมุมฉาก
ของรูปสามเหลี่ยมในตรีโกณมิติ

fluorescence
/ˌflu:ɔ:ˈresns/
uó

ฟลูออเรสเซนซ์, -เซนซ์
/flu:ɔ:ré:tsén, -sén/

คุณสมบัติของหินใสมบางชนิด
ซึ่งสามารถรับแสงสีม่วงที่เห็น
ควยตาเปล่าไม่ได้ ✓

intelligence
/inˈtelidʒəns/

อินเทลลิเจนซ์, -เจนซ์
/ʔinhellicén; -cén/

ไหวพริบ, สติปัญญา, ความ
เฉลียวฉลาด

performance
/pəˈfɔ:məns/

เพอร์ฟอร์มแมนซ์, -แมนซ์
/phə:fɔ:mmén; -mán:/

ชั้นการไวยากรณ์ (ภาษา) ใน-
ระดับการใช้

เสียงวรรณยุกต์ตรี

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย จะแบ่งเป็น 2 ประเภท คือ

1. การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำพยางค์เดียว
2. การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์

1. การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำพยางค์เดียว

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ที่คำเดิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดียว มีข้อสังเกต ดังนี้

1.1 คำภาษาอังกฤษที่เป็นคำพยางค์เดียว หรือคำเดิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดียว และเป็นพยางค์ปึกชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่ง หรือมากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์เพียงตำแหน่งเดียว คำประเภทนี้ส่วนใหญ่จะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์ตรี แต่ก็มีคำบางคำที่ออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์เอก ดังโคลลาวแล้ว(ในข้อ 1 หน้า 372)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ประเภทนี้ จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $c(c)v(v)s^3$ ซึ่งองค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาวหรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์ตรี

หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์ตรีประเภทนี้ ได้แก่เสียง /-p, -t, -k/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

หน่วยเสียง /-p/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
cap /kæp/	แคป कैป /khé:p/ k	หมวกผ้าไม่มีปีก แต่โดยมาก มีกระบัง, เป็นที่ใส่ดินระเบิด ขนาดไม่แรง สำหรับเด็กเล่น
clip /klɪp/	คลิ๊ป /khlɪp/	เครื่องสำหรับกลัด, เย็บ, / เหน็บ, หนีบ
dope /dəʊp/	โด๊ป /dó:p/	ยาบำรุงกำลังสำหรับม้าที่จะ เขาแข่งขัน, ยา
drape /dreɪp/	เดร๊ป /dré:p/	กางเกงแบบหนึ่ง, ประคับควาย ผ้าเป็นจีบเล็ก ๆ, ต้นไม้ ชนิดหนึ่ง
group /gru:p/	กรู๊ป /krú:p/	กลุ่ม, พวก, แขนงหมู่
jeep /dʒi:p/	จ๊ิ๊ป /tʃi:p/	รถจ๊ิ๊ป
pipe /paɪp/	แพ๊ป /pé:p/	ท่อน้ำประปา
pipe /aɪp/	ไ๊ป /pé:j/	กลองชาลุ่ม
shape /ʃeɪp/	เช๊ป /ché:p/	รูปร่าง, ทรวดทรง
slip /slɪp/	สล๊ิ๊ป /salɪp/	ชุดที่ใส่ชั้นในของผู้หญิง ✓

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
slope /sleɪp/	สไลป์ /sai'ɔ:p/	ลาดขึ้นหรือสูงขึ้น, ทางลาด
soup /su:p/	ซุ๊ป /súp/	อาหารชนิดหนึ่งที่ทำด้วยเนื้อหรือผัก
stop /stɒp/	สตอป /satɔp/	หยุด
tape /teip/	เทป /thé:p/	ฉ้ายางพันสายไฟฟ้า, แถบโลหะที่ใช้ในการบันทึกเสียง
tip /tip/	ทิป /thíp/	เงินให้พิเศษเพื่อเป็นค่าบริการ
top /tɒp/	ทอป /thɔp/	ยอด, โค้งแบนสูงที่สุด, ยอดเขามืดที่สุด
zip /zip/	ซิป /síp/	เครื่องรูดปิคเปิดชนิดที่ทำด้วยโลหะใช้ติดเสื้อผ้า กระเป๋ารองเท้า
field-trip /fi:ld-tríp/	ฟิลด์ทริป /fi: thríp/	ทัศนศึกษา
film-strip /fílm-strip/	ฟิล์ม สตริป /fi:m satríp/	ภาพในฟิล์มที่แสดงเรื่องราวเป็นตอน ๆ
foolscape /fú:lskəp/ z	ฟูลส์แคป, ฟูลด์-บะ! /funsakép/ บะ!	กระดาษเขียนหนังสือมีบรรทัดพับสอง ขนาดประมาณ 13 คูณ 16 นิ้ว
freindship /frendʃíp/	เฟรนด์ชิป /fre:nchíp/	มิตรภาพ, เพื่อน ✓

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
king's cup /'kɪŋkʌp; kɪŋ-kʌp/	คิงส์คัพ /khɪŋsəkháp/	ถ้วยพระราชทานในการแข่งขันกีฬา ✓
landscape /'lænd(d)skeɪp/	แลนดสเคป /le:nsakhé:p/	ภูมิประเทศ
microscope /'maɪkrə skəʊp/	ไมโครสโคป /majkhro:sakhó:p/	กล้องจุลทรรศน์
pop-top /'pɒptɒp/	ป๊อปทอป /'pɔ́p thɔ́p/	รายการยอดนิยม
scholarship /'skɒləʃɪp/	สกอตลาร์ชิป /sako:lá:chɪp/	ทุนเล่าเรียน, ความรู้
scotch-tape /'skɒtʃ-teɪp/	สกอตเทป /sakót thé:p/	ยางพลาสติกชนิดใส สำหรับปิดห่อของ
spectroscope /'spektrəskəʊp/	สเปกโตรสโคป /sapéktro:sakhó:p/	เครื่องรับและตรวจสอบแสงเจ็ทสี
video tape /'vɪdɪəʊ teɪp/	วีดีโอเทป /wi:diʔo:thé:p/	แผ่นโอดะมันที่กภาพสำหรับออกอากาศทางโทรทัศน์ใช้แทนฟิล์มภาพยนตร์
bob /bɒb/	บอบ /bɔ́p/	ทรงผมชนิดหนึ่ง ซึ่งตัดข้างหลังเสมอกัน
jab /dʒʌb/	แจ็บ /jé:p/	ทิ่ม, แหย่, การทิ่มจับปล้นควายกำปั่น
verb /'vɜ:b/	เวิร์ฟ /'wɔ́:p/	คำกริยา
glee-club /'gli:-klʌb/	กลี-คลับ /kli: khɪáp/	สโมสรที่ตั้งขึ้นเพื่อร้องเพลง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
night-club /ˈnaɪt-klʌb/	ไนท์คลับ /náj khláp/	สโมสรที่เปิดกลางคืน สำหรับ ดื่ม และเต้นรำ
proverb /ˈprɒvəːb/	โพรเวิร์บ /phro:wé:p/	สุภาษิต, คำคม
brief /briːf/	บรีฟ /brí:p/	ย่อ, สรุป, กล่าวโดยย่อ
graph /grɑːf/	กราฟ /krá:p/	เส้นแสดงความเปลี่ยนแปลง ระหว่างจำนวนสองจำนวนที่ สัมพันธ์กัน
half /haːf/	ฮาล์ฟ /há:p/	กึ่งกลาง (ฟุตบอล)
proof /pruːf/	ปรูฟ /prú:p/	กระดาษปรูฟ
puff /pʌf/	พัฟ /pháp/	แผนกโฆษณาสำหรับผัดหน้า
safe /seɪf/	เซฟ /sé:p/	ตู้เหล็ก, ตู้เซฟ
staff /staːf/	สตาฟ /satá:p/	ผู้ร่วมงาน
stuff /stʌf/	สตาฟ /satá:p/	สัตว์ต่าง ๆ ที่เอาอวัยวะ ในออก และยัดวัตถุเคมีอื่นแทน ในครึ่งรูปไว้ตามเดิม
paragraph /ˈpærəgrɑːf/	พารากราฟ /pha:ra:krá:p/	ย่อหน้า, ตอน

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
radiograph /reidiəgrɑ:f/	เรดิโอกราฟ /re:diʔo:krá:p/	เครื่องบันทึกระยะเวลาและ ความเข้มของแสงอาทิตย์
show-off /ʃəʊ ɔ:f/	โชว์ ออฟ /cho:ʔw:p/	โออวด, อวด
waterproof /ˈwɔ:təpru:f/	วอเตอร์พรูฟ-พรูฟ /wɔ:tə:prú:p/	กันน้ำ
curve /kə:v/	เคิร์ฟ /khə:p/	เส้นโค้ง, ทำให้เป็นเส้นโค้ง
prove /pru:v/	พรูฟ /prú:p/	ในการคิดคะแนนแบบที่สกอ ร์ ที่สูจนอักษร
save /seiv/	เซฟ /sé:p/	ประหยัด
improve /imˈpru:v/	อิมพรูฟ อิมพรูฟ /ɪmˈprú:p/	แก้ไข, ส่งเสริมให้ดีขึ้น
microwave /ˈmaikrəuweiv/	ไมโครเวฟ /majkhro:wé:p/	คลื่นวิทยุขนาดหนึ่ง ถึง 100 ซ.ม. สูงกว่าคลื่นแสงเล็กน้อย
short-wave /ˈʃɔ:t-weiv/	ชอร์ตเวฟ /chótwé:p/	คลื่นสั้น

หน่วยเสียง /-t/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
art /a:t/	^ต อาร์ต /ว้:ต/	ศิลปะ
beat /bi:t/	^{ตี} ^{ตี} บีต บีท /บิ:ต/	กบตี
chart /tʃa:t/	^ช ^ช ชาร์ต /ช่า:ต/	แผนภูมิ
fit /fit/	ฟิต /ฟิต/	พอดี, คับ, เตรียม
flirt /flɔ:t/	เฟลิต /ฟล่อ:ต/	เจ้าชู้
foot /fut/	ฟุต /ฟู้ต/	มาตราวัดเท่ากับ 12 นิ้ว
hit /hit/	ฮิต /ฮิต/	เป็นที่นิยมกันอย่างแพร่หลาย
hurt /he:t/	เฮิร์ต /ห่อ:ต/	เจ็บปวด
jet /dʒet/	^{เจ} เจต /เจ็ต/	เครื่องบิน
knit /nit/	นิต /นิต/	ถัก
net /net/	เน็ต /เน็ต/	ตาข่ายเล็ก ๆ สำหรับคลุมผม ตาข่ายที่ใช้ในการเล่นกีฬา บางประเภท

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
note /nəʊt/	โน้ต /nó:t/	บันทึกย่อ
nut /nʌt/	น็อต นัท /nót, nát/	แม่เหล็กยว ผลไม้เปลือกแข็ง
pleat /pli:t/	พลีต /phí:t/	การพับจีบแล้วอัดน้ำยาให้เข้า อยู่ตัว
plot /plɒt/	พล็อต /phlót/	โครงเรื่อง
quote /kwəʊt/	โควัต /khwo:t/ ~ /khó:t/	ตอนเทียบขึ้นอ้าง
root /ru:t/	รูท รุท /ru:t/	รากกำลังสอง
set /set/	เซต เซ็ท /sét/	ตั้ง, กลุม, คณะ, ทำให้อยู่ตัว
sheet /ʃi:t/	ชีต /chí:t/	แผ่นปลิว, สิ่งพิมพ์
shirt /ʃə:t/	เชิ้ต /ché:t/	เสื้อเชิ้ต
shoot /ʃu:t/	ชูต /chú:t/	ยิงประตูในการเล่นกีฬา ประเภทฟุตบอล
short /ʃɔ:t/	ช็อต /chót/	กระแสไฟฟ้าลัดวงจร, ขาด ไม้พ้อ
skirt /skə:t/	สเกิร์ต /sakót/	กระโปรงแคบ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
smart /sma:t/	ฉลาด /samá:t/	(ท่าทาง) สง่างาม โดดเด่น นำสมัย
start /sta:t/	สตาร์ท /satá:t/	เริ่มต้น
tat /tæt/	แท็ท /thét/	เครื่องใช้ในการทำการฝีมือ ประเภทปัก
tote /təut/	โต๊ท /tó:t/	การแหงหวายไต่ดิน ที่ตัวเลข เหมือนกับเลขที่ออก แต่จะสับ ตำแหน่งกันก็ถือว่าถูก ปฏิบัติกันในเชิงบังคับขู่เข็ญ
treat /tri:t/	ทรี๊ท /thré:t/	เรือท่องเที่ยว
yacht /jɔt/	ยอ๊ท /jót/	ไอศกรีมที่มีกลิ่นหอมรองอยู่ เบื้องล่าง เทาเปล่า
banana split /be'nɑ:nə split/	บานานา สปลิต /ba:na:ná: splít/	หัวผักกาดแดง
barefoot /lbeəfut/	แบรฟู้ท /be:fú:t/	ขนมชนิดหนึ่ง ทำจากแป้ง ทอดและเคลาน้ำตาล
beetroot /lbi:tru:t/	บี๊ตรู๊ท บีทรู๊ท /bí:trú:t/	เชิงอรรถ
dough-nut /ldeunAt/ 1- 1-	โดนัต /do:nát/	
footnote /l'futnəut/	ฟุตโน๊ท /fútnó:t/	

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
forget-me-not /fə'getminɒt/	ฟอรเกตมีนอต /fɔ:kétmi:nɔt/	คอกไม้ชนิดหนึ่ง คอกเล็ก ๆ สีม่วง
overcoat /'əuvəkəʊt/	โอเวอร์โค้ต /'ɔ:wɔ:kho:t/	เสื้อคลุมกันหนาวชนิดมีแขนยาว เลยหัวเขา
petticoat /'petikəʊt/	ปะติโกต, (เพ็ตติโกต) /patikhó:t/	กระโปรงชั้นในผู้หญิง
square-root /'skwɛə-ru:t/	สแควร์ รุต สแควร์รุต /sakhwe:rú:t/	รากกำลังสองของเลข
top-boot /'tɒp'bu:t/	ท็อปบูต /thópbú:t/	รองเท้าครึ่งหน้าแข็ง
top-hit /'tɒp 'hit/	ท็อปฮิต /thóphít/	ใ้ได้รับความนิยมอย่างสูง
uppercut /'ʌpəkʌt/	อัปเปอร์คัท /'ʌppé:khát/	หมัดสอยดาว
upset /'ʌp 'set/	อัปเซต อัปเซท /'ʌpsét/	คว่ำ, อารมณ์เสีย
card /'ka:d/	คาร์ด กาด /'khá:t/	บัตรแข็ง, บัตรเชิญ
clod /'klɒd/	คล็อด /'khlɔt/	ก้อน (โคลต)
cod /'kɒd/	คอค /'khó:t/	ปลาทะเลใหญ่ชนิดหนึ่ง
code /'kəʊd/	โคด /'kho:t/	รหัส

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
fiord, fiord /fjɔ:d/	ฝยอร์ด /fajɔ:t/	อ่าวลึกและแคบ มีเขาสูงสองข้าง
hood /hud/	ฮูด /hú:t/	หมวกคลุมไหล่แสดงปริญญา
tweed /twi:d/	ทวิด /thawf:t/	ผ้าสักหลาดเส้นใหญ่
overpaid /ˈəʊvəˈpeɪd/	โอเวอร์เพด /wɔ:wá:phé:t/	ให้ค่าจ้างมากเกินไป
plywood /ˈplaiwud/	พลายวูด /phla:jwú:t/	ไม้อัด
postcard /ˈpəʊst kɑ:d/	โปสตกาศ /pó:tsaká:t/	ไปรษณียบัตร, รูปภาพแผ่น สำหรับส่งไปรษณีย์
march /ma:tʃ/	มาร์ช /má:t/	เดินขบวน, เดินควายท่าทาง องอาจ เพลงเดิน
peach /pi:tʃ/	พีช /phí:t/	ลูกท้อ
sketch /sketʃ/	สเกท สเกทซ์ /sakét/	ร่าง, ภาพร่าง, โครงเรื่อง
switch /switʃ/	สวิต สวิตซ์ /sawít/	เครื่องเปิดปิดไฟฟ้า
cross-stitch /ˈkrɒs-stɪtʃ/	ครอส-สติช -สติช /kró:t sətí:t/	การถักลายไขว้
charge /tʃɑ:dʒ/	ชาร์จ (ชาจ) /chá:t/	คิดราคาสูงกว่าปกติ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
overcharge /ˈəʊvəʃɪdʒ/	โอเวอร์ชาร์จ /ʔoːwəːtʃá:t/	คิดราคาแพงไป
title-page /ˈtaɪtl̩ -ˈpeɪdʒ/	ไทเทิลเพจ /thajthânpheːt/	หน้าแรกของหนังสือ
turkish bath /tɜːkɪʃ bɑːθ/	เทอร์กีช บัท ตุรกี บัท /tɜːkɪt bɑːt/ [turaki:]	การอาบน้ำแบบอบไอน้ำ แฉนวน
smooth /smuːð/	สึมุช /samú:t/	เรียบ, (เครื่องบิน) เทียบท่า อากาศยานอย่างฉนวน
case /keɪs/	เคส /kheːs/	กรณี, เรื่องที่กล่าวหา, คนไข
class /klaːs/	คลาส /khlá:s/	ชั้น
course /kɔːs/ ๖๑	คอร์ส /khǔːs/	หลักสูตร, (ยา, คำบรรยาย) ชุดหนึ่ง
dose /dəʊs/	โดส /dó:t/ S	ปริมาณยาที่กำหนดให้กิน
dress /dres/	เดรส /d্রেːt/ S	เสื้อกระโปรงชุด
gas /gæs/	แกส ก๊าซ /ké:s/ a:	ของไหลที่ไม่ใช่ของเหลว มี ลักษณะเป็นไอ หรือควัน
gross /graʊs/	กรอส /kurút/	จำนวน 12 โหล
moss /mɒs/	มอส /mǔːs/	ไม้จำพวกตะไคร่น้ำและ หญ้าอน

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
nurse /nɜ:s/	เนิร์ส /nɔ̃:t/ _s	พยาบาล
pass /pa:s/	พาส /phá:t/ _s	ผ่าน เลื่อน
Sauce /sɔ:s/	ซอซ /sɔ̃:t/ _s	เครื่องปรุงแต่ง เครื่องชูรส
source /sɔ:s/ จ่า	ซอร์ซ /sɔ̃:t/ _s	ที่มา, แหล่งกำเนิด, แหล่ง ขอมูล
stress /stres/	สเตรส /satré:t/ _s	ลงน้ำหนักพยางค์
fancy-dress /'fænsi 'dres/	แฟนซีเกรส /fensi:dré:t/ _s	เครื่องแต่งตัวแปลก ๆ สำหรับ ไปในงานราตรีสโมสร
middle-class /'midl 'kla:s/	มิดเดิลคลาส /middɔ̃n.khlá:t/ _s	ชนชั้นกลาง
overdose /'əuvədəʊs/	โอเวอร์โดส /ʋo:wɔ̃:dó:t/ _s	การกินยามากเกินขนาด
preface /'prefɪs/	พรีเฟส /phri:fé:t/ _s	คำนำหนังสือ
sabclass /sɒkklá:s/	สับคลาส /sàpkhlá:t/ _s	ชั้นย่อย แบ่งชั้นย่อยในวิชา ชีวและพฤกษศาสตร์
universe /'ju:nivɜ:s/	ยูนิเวิร์ส /ju:niwɔ̃:t/ _s	จักรวาล
upper class /'ʌpə klá:s/	อัปเปอร์ คลาส /ʋáppɔ̃:khlá:t/ _s	ผู้ค, ชั้นสูง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
freeze /fri:z/	ฟรีซ /fri:s/	ทำให้เย็นเป็นน้ำแข็ง, ของ ทำน้ำแข็งในตู้เย็น
gauze /go:z/	กอส /ko:s/	ผ้าบาง ๆ สำหรับปิดหรือพัน แผล เรียกว่า ผากอส
jazz /dʒæz/	แจซ /cɛ:s/	ดนตรี เต้นรำ ดัดจังหวะ
phrase /freiz/	เฟรซ /frɛ:t/ s	วลี
quiz /kwiz/	ควิซ /khwɪ:t/ s	ทดสอบย่อย
raise /reɪz/	เรซ /rɛ:t/ s	เพิ่ม (คะแนน) ให้สูง, เลื่อน (คะแนนหรือเกรด) ให้สูงขึ้น
brush -on /brʌʃ/	บรัชออน /brʌt-ʔɔ:n/	แป้งสี เชมไอ และ โทนกันแดด แต่งหน้า
rouge /ru:z/	รจ /ru:t/	สีแดง สำหรับทาแก้มและปาก

หน่วยเสียง /-k/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
back /bæk/	แบค /bɛk/	ผู้เดินกองหลังในการเล่น ฟุตบอล
block /blɒk/	บลอค /blɔ:k/	แม่มพิมพ์, ถูกกีดขวาง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
book /buk/	บ๑ก /búk/	จ๑ง, ช๑อ๑ท๑ว๑ด๑ว๑ง๑ท๑น๑า
cake /keik/	ค๑ก /khe:k/	ค๑น๑ห๑ว๑น๑ที่๑ทำ๑ค๑ว๑ย๑แ๑ง๑อ๑ย๑าง ค๑น๑ฝ๑ร๑ง
chalk /tʃɔ k/	ช๑ด๑ก /chɔ́k/	ช๑ด๑ก๑ส๑ำ๑ห๑ร๑บ๑เขียน๑กระ๑ต๑าน
check cheque /tʃɛk/	เช๑ก /chék/	ท๑ร๑ว๑จ๑ส๑อบ, ใ๑บ๑ด๑ั่ง๑จ๑าย๑เงิน
cock /kɔk/	ค๑ก /kɔ́k/	ค๑ก๑น๑ำ
cook /kuk/	ค๑ก /kúk/	ค๑น๑ทำ๑กับ๑ข๑าว๑แ๑ง, ค๑น๑ค๑ร๑ว
cork /kɔ:k/	ค๑ร๑ก, ค๑ก /khɔ́:k, kɔ́k/	จ๑ก๑ไม๑ก๑อล
fluke /flu k/	ฟ๑ล๑ก /flúk/	ไ๑ร๑ับ๑โดย๑บ๑ง๑เ๑อ๑ญ, ไ๑ร๑ับ๑โช๑ค โดย๑บ๑ง๑เ๑อ๑ญ, ไ๑ร๑ับ๑ผล๑เก๑ิน
joke /dʒəuk/	จ๑ก /cɔ́:k/	ค๑า๑ค๑ห๑าย ค๑ำ๑ต๑ลก, พ๑ู๑ค๑ต๑ลก
knock /nɔk/	น๑็อก /nɔ́k/	ท๑อย๑ลง๑แ๑, เ๑าะ
lock /lɔk/	ล๑็อก /lɔ́k/	ค๑ญ๑แ๑, เ๑ร๑อง๑ข๑ด๑ล๑อ๑ร๑ถ, ค๑ค๑ป๑ม๑ค๑ญ๑แ๑จ๑ด๑ก๑ม๑ิ๑ค

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
mark /ma:k/	มาร์ก /má:k/	ทำเครื่องหมาย, เครื่องหมาย คะแนน
pack /pæk/	แพ็ค /phé:k/	บรรจุของลงในกระเป๋าหรือ หีบห่อ
rack /ræk/	แร็ค /ré:k/	ไม้ซึ่งเอียงสำหรับตีลูกขนไก่และ ลูกเทนนิส
shock /ʃɔ:k/	ช็อค /chɔ:k/	เป็นลมสิ้นสติ หมดสติอย่าง กะทันหันหรือฉับพลัน
smock /smɔ:k/	สม็อค /samɔ:k/	การทำลวดลายบนเสื้อผ้า
spark /spa:k/	สปาร์ก /sapá:k/	ไฟฟ้าที่เกิดแถบเป็นประกาย เพราะปลัด๊กหรือรอยต่อไม่สนิท
steak /steik/	สเต็ก /saté:k/	ชื่ออาหารชนิดหนึ่ง ใช้น้ำมันทั้ง ชิ้นทอดใส่หม้ออบไอน้ำเชิ้อเทศ
stock /stɔ:k/	สต็อค /satɔ:k/	คลังสินค้า, สินค้าคงคลัง เก็บกักตุน
stoke /stəuk/	สต็อก /sató:k/	น้ำมันนวดกล้ามเนื้อ
tick /tik/	ติก /tík/	ขีดเครื่องหมายไว้ให้รู้
trick /trik/	ทริค /trík/	กลอุบาย, กลวิธี, เคล็ดลับ
beefsteak /ˈbi:flˈsteik/	บีฟสเต็ก /bɪ:psaté:k/	เนื้อสดที่ตัดตามขวางออกเป็นชิ้น

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
guide-book /ˈgaɪd bʊk/	^{๓ ๓๓} ไกด์บุ๊ก /káj búk/	หนังสือนำเที่ยว
homesick /ˈhəʊm-sɪk/	โอมซึก /ho:msɪk/	โรคคิดถึงบ้าน
hude park /ˈhaɪd ˈpa:k/	^{๓๓ ๓๓} ไฮคปาร์ค /hajpaɪk/	การพุดปราศรัยหรือชักจูงใจ ประชาชน
new-look /nju:ˈlʊk/	นิวลุค /niwlu:k/	กระโปรงยาวจีบรอบตัว
note-book /ˈnəʊt bʊk/	^{๒ ๓} โนตบุ๊ก /nó:t búk/	สมุดบันทึกช่วยความจำ
pancake /ˈpæŋkeɪk/ ŋ-k	^๒ แพนเค้ก /phe:nkhé:k/	ขนมแป้งทำเป็นรูปไข่เจียว
pocket-book /ˈpɒkt bʊk/	^{๒ ๒ ๓} พอกเกตบุ๊ก /phókkét búk/	สมุดพก, หนังสือขนาดเล็ก ฉับมือกระเป๋า
question-mark /kwɛstʃən mɑ:k/ [tʃ]	^{๒ ๒ ๒ ๒} ควอสเชนมาร์ก /khwétchén má:k/	เครื่องหมายคำถาม
sponge-cake /ˈspʌndʒ ˈkeɪk/	^{๒ ๒ ๒} สปันจเค้ก /sapan khé:k/	ขนมฝรั่งที่ใช้ไข่แทนเชื้อฟู
team-work /ˈti:m wɜ:k/	^{๒ ๒} ทีมเวิร์ก /thi:m wó:k/	การร่วมมือกันเป็นชุดในการ ทำงานหรือเล่นกีฬา
text-book /ˈtɛkst bʊk/	^๓ เท็กส์บุ๊ก /thék búk/	ตำรา, แบบเรียน

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
erg	เอิร์ก	หน่วยวัดพลังงาน
/ə:g/	/rǎ:k/	
league	ลีก	ความยาวเท่ากับสามไมล์
/li:g/	/li:k/	
log	ล็อก	(ศัพท์คณิตศาสตร์) บ่อจาก ล็อกการพิมพ์
/lɔ:g/	/lɔ:k/	
peg	เป็ก	หมุด
/peg/	/pék/	
plug	ปลั๊ก	เครื่องเสียบต่อสายไฟฟ้า
/plʌg/	/plá:k/	
wig	วิก	ชองผม
/wig/	/wɪk/	
bulldog	บลัดดอก	สุนัขพันธุ์หนึ่งมีความกล้าหาญ ลักษณะเตี้ย ออกกว้าง แข็งแรง
/'bulldɔ:g/	/'bundɔ:k/	
	หน่วยเสียง /-p/	

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
script	สคริปต์	ต้นฉบับ, ฉบับเขียน, ต้นฉบับ สำหรับผู้ประกาศวิทยุหรือ โทรทัศน์, บทภาพยนตร์ ฯลฯ
/skript/	/sakhrɪp/	
manuscript	แมนูสคริปต์	เอกสารที่เขียนด้วยมือ, ต้นฉบับที่เขียนด้วยมือหรือด้วย พิมพ์ดีด
/'mænju'skript/	/'mennu:sakhrɪp/	

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
transcript /tra:n ^๑ skript/	ทรานสคริปต์ /thra:nsakhrɪp/	ใบแสดงผลการเรียน
drafft /dra:ft/	คราฟต์ /drá:p/	ใบสั่งจ่ายเงินของธนาคาร
gift /gift/	กิฟต์ /ki:ft/	พรสวรรค์
lift /lift/	ลิฟต์ /lɪp/	ลิฟต์ที่ไต่ขึ้นตึกแทนบันได

หน่วยเสียง /-t/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
boots /bu:ts/	บูตส์ บูทส์ /bú:t/	รองเท้าบูท
quartz /kwɔ:ts/	ควอตซ์ ควอทซ์ /khwá:t/	หินเขี้ยวหนุ่ย
top-boots /tɒp ^๑ bu:ts/	ท็อปบูตส์ ท็อปบูทส์ /thɔ:p ^๑ bú:t/	รองเท้าบูทข้อเท้าทรงสูง
cyst /sɪst/	ซิสต์ /si:t/	ก้อนเนื้อที่แข็งเป็นไต เป็น ขอกเกิดของโรคมะเร็ง
list /lɪst/	ลิสต์ /lɪt/	บัญชีรายการ
taste /teɪst/	เทสต์ /thé:t/	รสนิยม

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
toast /təʊst/	โทสต์ /thó:t/ s.	ขนมปังปิ้ง
yeast /ji:st/	ยีสต์ /ji:st/ s	สำเหล้า, เชื้อหมัก

หน่วยเสียง /-k/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
act /ækt/	แอกท /ʔé:k/ s.	แสดงท่าทาง, วางท่า
strict /strikt/	สตรีกท /satrik/	เข้มงวด, เจาระเบียบ
overact /ˈəʊvəˈækt/	โอเวอร์แอกท /ʔo:wé:ʔé:k/	แสดงท่ามากเกินไป
box /bɒks/	บอกส์ /bók/	ที่นั่งราคาสูงสุดในโรงมหรสพ เรียกว่า ชั้นบอกส์
fix /fiks/	ฟิกส์ /fik/	ทำให้คงที่, กำหนด, เจาะจง
sex /seks/	เซ็กซ์ /sé:k/	เพศ
slacks /slæks/	สลैคส์ สแล็คส์ /saiék/	กางเกงนุ่งเล่นของผู้หญิง
wax /wæks/	แว็กซ์ /wék/	ขี้ผึ้งลงพื้นบ้าน
text /tekst/	เท็กซ์ท /thék/	ต้นฉบับ, หนังสือคำரா

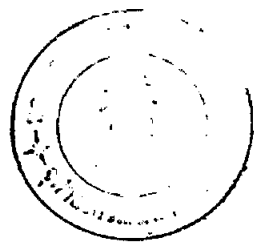
1.2 คำภาษาอังกฤษที่เป็นคำพยางค์เดี่ยวหรือคำเดิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดี่ยว และเป็นพยางค์ปิคชนิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์มากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งที่หนึ่งเป็นพยัญชนะนาสิก ตำแหน่งที่สองและต่อไปเป็นพยัญชนะกัก เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งแรกเพียงตำแหน่งเดียว แต่หน่วยเสียงพยัญชนะกักตำแหน่งที่สองหรือตำแหน่งต่อไป จะยังคงทำให้การออกเสียงคำประเภทนี้ตรงกับเสียงวรรณยุกต์ตรีเช่นเดียวกัน ลักษณะพยางค์ปิคชนิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์เสียงตรี (ในข้อ 1.1 หน้า 426) แต่จะมีบางคำที่ไทยออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์สามัญ ดังกล่าวแล้ว (ในข้อ 1.2 หน้า 338)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ c(c)v(v)n³ องค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว หรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์และเสียงวรรณยุกต์ตรี

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์ตรีประเภทนี้ ได้แก่เสียง /-m, -n, -ŋ/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bump /bʌmp/	บัมป์ /bám/	จิ้งหะเต็นจำ ที่นิยมใช้สะโพกหรือไหลกระแทกเบา ๆ ตลอด
camp /kæmp/	แคมป์ /khém/	ที่พักกลางแจ้ง, ค่าย
champ /tʃæmp/	แชมป์ /chém/	ยูธนะเลิศ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
dump /dʌmp/	คัมป์ /dʌm/	รถสำหรับชนคนและหิน
pump /pʌmp/	ปั๊ม /pʌm/	ร้านบริการขายน้ำมันสำหรับรถ เรือ ฯลฯ
stamp /stʌmp/	แสตมป์ /sətɛm/	ตอกตรา, ประทับตรา
	หน่วยเสียง /-n/	
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
paint /peɪnt/	เพนต์ /phɛ:n/	ระบายสี, แต้มสีเป็นลวดลายต่าง ๆ ในเสื้อผ้าหรือของใช้ต่าง ๆ ที่เป็นแก้ว
saint /seɪnt/	เซนต์ /sɛn/	นักบุญในศาสนาคริสต์
tent /tɛnt/	เตนท์ /tɛn/	กระโจมผ้าใบ
blue-print /ˈblu:prɪnt/	บลูพริ้นต์ /blu:phrɪn/	สำเนาแผนผังที่ทำขึ้นโดยการถ่ายรูป โดยมากสีน้ำเงิน
hot-pants /ˈhɒt-pʌnts/	ฮ็อตแพนตส์ /hɒtphɛn/	กางเกงหรือกระโปรงขนาดสั้น ๆ สำหรับสตรี
spray-paint /ˈspreɪ-peɪnt/	สเปรย์เพนต์ /səpre:phɛ:k/	สีสำหรับพ่น
punch /pʌntʃ/	พันช /phʌn/	เหลาดมขนม น้ำตาล มะนาว



คำภาษาอังกฤษ

คำที่ไทยนำมาใช้

ความหมาย

dance
/da:ns/

ด๊านซ แคนซ
/dǎ:n/
เอ: ทร

ระบำ, การเต้นรำ, ลีลาศ

sense
/sɛns/

เซนซ
/sɛn/
ทร

ความรู้สึก

tense
/tɛns/

เพนซ
/thɛn/
ทร

กาล

folk-dance
/fɔ:k da:ns/

ฟอล์กด๊านซ
/fɔ:k dǎ:n/
ทร

การเต้นรำหรือรอกำทำเพลง
ของชาวพื้นเมือง

modern-dance
/mɔ:dən da:ns/

โมเดิร์นด๊านซ
/mɔ:dən dǎ:n/
ทร

จินตลีลาประกอบเพลง, การ
เต้นรำหรือรอกำทำเพลง
สมัยใหม่

หน่วยเสียง /-n/ ~ /-l/

คำภาษาอังกฤษ

คำที่ไทยนำมาใช้

ความหมาย

colt
/kɔ:lt/

โคลท
/khɔ:n/

เป็นพจนานุกรมหนึ่ง

malt
/mɔ:lt/

มอลท
/mɔ:n/

ข้าวบาเล่สำหรับทำเบียร์
หรือทำอาหารบำรุงกำลัง
หน่วยวัดความดันไฟฟ้า

volt
/vɔ:lt/

โวลท
/wɔ:n/

microvolt
/maikrɛvɔ:lt/

ไมโครโวลท
/majkhro:wɔ:n/

หนึ่งในล้านของ

waltz
/wɔ:ltz, wɔ:ls/
ว:

วอลซ
/wɔ:n/

การเต้นรำคู่หญิงชายแบบหนึ่ง

คำภาษาอังกฤษ	หน่วยเสียง /-o/	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
bank		แบงก์	ธนาคาร
/bæŋk/		/bɛŋk/	
frank		แฟรงก์	จริงใจ ตรงไปตรงมา ไม่ อ้อมค้อม
/fræŋk/		/frɛŋk/	
link		ลิงก์	เชื่อมเข้าด้วยกัน
/lɪŋk/		/lɪŋk/	
mink		มิงก์	สัตว์เมืองหนาวชนิดหนึ่ง ขนยาว หนา ใช้ทำเสื้อกันหนาว
/mɪŋk/		/mɪŋk/	
skunk		สกังก์	สัตว์ชนิดหนึ่งมีกลิ่นเหม็น
/skʌŋk/		/səkʌŋk/	
tank		แทงก์	ถังบรรจุน้ำหรือน้ำมัน
/tæŋk/		/thɛŋk/	
sphinx		สฟิงกซ์	สัตว์ประหลาดในนิยาย ตีระ เป็นคน ตัวเป็นสิงโต
/sfɪŋks/		/səfɪŋk/	

1.3 คำภาษาอังกฤษที่เป็นคำพยางค์เดียวหรือคำเดิมมีลักษณะเป็นคำพยางค์เดียวที่ประกอบด้วยหน่วยเสียงสระเดี่ยว /u:/ หรือสระประสม /au, ai, ɔi/ และเป็นพยางค์ปักษิณิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่งหรือมากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เมื่อไทยรับมาใช้จะตัดหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ของคำเดิมออกหมด และออกเสียงสระ /-u:-/ เป็น /-iw/ หรือ /-uj/, /-au-/ เป็น /-aw/, /-ai-/ เป็น /-aj/ และ /-ɔi-/ เป็น /-ɔj/ แต่หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ของคำเดิมจะยังคงทำให้การออกเสียงคำประเภทนี้ตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรีในภาษาไทย เช่นเดียวกับลักษณะพยางค์ปักษิณิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะกัก

หายพยางค์เสียงตรี ดังกล่าวแล้ว (ในข้อ 1.1 หน้า 443) แต่จะมีบางคำที่ไทยออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์สามัญ เนื่องจากมีลักษณะพยางค์แบบเดียวกับลักษณะพยางค์ปิด ชนิดมีหน่วยเสียงอັตสระหายพยางค์เสียงสามัญ ดังกล่าวแล้ว (ในข้อ 1.3 หน้า 341)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ c(c)vn³ องค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้น หน่วยเสียงพยัญชนะอັตสระหายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์ตรี ดังตัวอย่างต่อไปนี้

หน่วยเสียง /-w/		
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
test-tube /tɛst tju:b/	ทดสอบ /thɛ:tthɨw/	หลอดแก้วกันต้น ใช้ในการทดลองเคมี
deuce /dju:s/	คิวซ์ /dɨwɛt/	แต้ม 40 แต้ม ในการเดินเท่นิส, แต้มเท่ากันในการเดินบิงปอง
gout /gaut/	เกาท เกาท /kɔw/	โรคนิ้วเท้าบวม เนื่องจากมีกรดยูริกสะสมในโลหิต
stout /staut/	สเทาท /satɔw/	เบียร์ค้ำชนิดแรง นิยมดื่มในอังกฤษ
trout /traut/	เทราท /thrɔw/	ปลาน้ำจืดชนิดหนึ่ง ตัวค่อนข้างใหญ่
cut-out /kɔtɔw/	คัตเอาท์ /khɔtɔw/	เครื่องตัดกระแสไฟฟ้าไม่ให้เดินถึงกัน, หม้อหุง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
knock-out /ˈnɒk.aʊt/	น็อกเอาต์ /nókʔáw/	ตอยดมจนลุกไม่ขึ้น, ชนะ
salmon trout /ˈsæmənˈtraʊt/	แซลมอน เทร้าท /senmón thráw/	ปลาทะเลชนิดหนึ่ง
walk out /ˈwɔːk aʊt/	วอลคเอาต์ วอลคเอาท์ /wá:kʔáw/	การหยุดงาน, การเดินออก จากที่ประชุม เพราะความไม่ พอใจ, การพร้อมใจกันหยุดงาน โดยวิธีเดินออกไปเฉย ๆ
blouse /ˈblaʊz/	เบลลาดี /bláw/	เสื้อของสตรี เป็นเสื้อตัวเกี่ยว ไม่ติดกับกระโปรง
count /kaʊnt/	เคาต์ /kháw/	ยศขุนนาง เท่ากับ เอ็ด

หน่วยเสียง /-j/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
pipe /paɪp/	ไปป์ /páj/	กอลงยาสูบ
stereotype /ˈsteriə.taɪp/ iəˈrɪt	สเตอริโอไทป์ /sate:riʔo:tháj/	คำพิมพ์หนังสือที่จำลองออกมา จากตัวเรียง
transcribe /tra:nsˈkraɪb/	ทรานส์ไครบ /thra:nsakhráj/	ลอก ตัด ถ่ายโยง
bright /braɪt/	ไบรต์ ไบรท์ /bráj/	ฉลาด, สดใส, สว่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
fight /fait/	ไฟต์ ไฟท์ /fáj/	ต่อสู้ คัดมวย
knight /najt/	ไนท์ ไนท์ /ทสจ/	อัศวิน
flashlight /'flaʃlait/	แฟลชไลต์ แฟลชไลต์ /flétʃoláj/	ไฟสำหรับฉายรูปในเวลามืด หรือแสงไม่พอ
spotlight /'spot-lait/	สป็อตไลต์ สป็อตไลต์ /sapòt láj/	ไฟฉายแรงสูง
twilight /'twailait/	ทไวไลต์ ทไวไลต์ /thawajláj/	ภาคค่ำ
guide /gaid/	ไกด์ /káj/	มัคคเทศก์
slide /slaid/	สไลด์ /saláj/	เครื่องฉายภาพนิ่ง, แผ่น ภาพนิ่ง
offside /'ɔf'said/	ออฟไซด์ /'wɔpsáj/	การล้ำเส้นในการกีฬา เช่น กีฬาฟุตบอล
paint /paint/	ไปนต์ /páj/	หน่วยวัดขนาดของเหลว เช่น เบียร์ เท่ากับ 1 แกลลอน
choice /tʃɔis/	ชอยซ์ /cháj/	เลือก, ตัวเลือกในข้อสอบ
point /point/	พอยต์ /pháj/	จุด ใจความสำคัญ หัวข้อ
starting-point /'sta:tɪŋ point/	สตาร์ทติง พอยต์ /satá:ttɪŋ pháj/ th	จุดเริ่มต้นของการแข่งขันกีฬา ประเภทลู่

2. การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ที่คำเดิมเป็นคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์จะจำแนกได้เป็น 2 ประเภท คือ

2.1 การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก มีข้อสังเกตดังนี้

2.1.1 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์บิคชนิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่งหรือมากกว่าหนึ่งตำแหน่ง และเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก (stress syllable) เมื่อไทยรับมาใช้ จะออกเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์เพียงตำแหน่งแรกตำแหน่งเดียว และจะออกเสียงพยางค์สุดท้ายบางพยางค์ตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรี และจะมีบางพยางค์ที่ออกเสียงตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์เอก ดังกล่าวแล้ว (ในข้อ 2.1 หน้า 379)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ประเภทนี้ จะกำหนดได้ในพยางค์สุดท้ายของคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $(- -) c(c)v(v)s^3$ ซึ่งพยางค์สุดท้ายจะมีลักษณะพยางค์เช่นเดียวกับคำพยางค์เดี่ยว เสียงตรี (ในข้อ 1.1 หน้า 426) คือองค์ประกอบของพยางค์สุดท้าย จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์ตรี

หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ที่มีเสียงวรรณยุกต์ตรีประเภทนี้ ได้แก่หน่วยเสียง /-p, -t, -k/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

หน่วยเสียง /-p/		
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
adapt /ə ¹ dæpt/	อะแดปต์ /ʔadépt/	ดัดแปลง, เปลี่ยนแปลง ✓
giraffe /dʒi ¹ ra:f/	ยีราฟ /ji:rá:p/	สัตว์สี่เท้าชนิดหนึ่ง คอยาว ✓
หน่วยเสียง /-t/		
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
address /ə ¹ dres/	แอดเดรส /ʔétdré:t/ _S	ตำแหน่งที่อยู่, จาหน้าซอง ✓
cigarette /sɪgə ¹ ret/	ซิกาเรต, ซิก- /sɪka:rét/ sɪkk-	บุหรี่ตัวเล็ก ✓
complete /kəm ¹ pli:t/	ค็อมพลีต /khomphlí:t/	บริบูรณ์ สมบูรณ์
delete /di: ¹ li:t/	ดีลิต /di:li:t/	ขีดฆ่า, ลบออก
incomplete /ɪnkəm ¹ pli:t/	อินค็อมพลีต /ʔɪnkhomphlí:t/	ไม่ครบถ้วน
manganese /mæŋgə ¹ ni:z/	แมงกานีส /menka:ni: _S t/	ธาตุเคมีชนิดหนึ่งเป็นโลหะ สีขาว
mayonnaise /meɪo ¹ neiz/	มายองเนส /ma:jɔŋgə: _S t/	น้ำราดสลัด ✓
obstruct /əb ¹ strakt/ əbz ¹ t	ออบส്ടรัคท /ʔɔpsətrák/	กัก

หน่วยเสียง /-k/		
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
opaque /əu'peik/	โอเพ็ค /ʔo:phék/	เครื่องฉายภาพที่ที่ไม่โปร่งแสง เช่น ภาพในหนังสือ
shellac /ʃe'læk/	ชะแล็ค /chaléék/	ครึ่งทำเป็นแผ่นบางหรือเป็นความสมแอลกอฮอล์ สำหรับทาไม้

2.1.2 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์บีคชนิคมีหน่วยเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์มากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งที่หนึ่งเป็นพยัญชนะนาสิก ตำแหน่งที่สองหรือตำแหน่งต่อไปเป็นพยัญชนะกัก และเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก (stress syllable) เมื่อไทยรับมาใช้ จะออกเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งแรกเพียงตำแหน่งเดียว แต่หน่วยเสียงพยัญชนะกักตำแหน่งที่สอง หรือตำแหน่งต่อไป จะยังคงทำให้การออกเสียงพยางค์ประเภทนี้ตรงกับเสียงวรรณยุกต์ตรี เช่นเดียวกับลักษณะพยางค์บีคชนิคมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์เสียงตรี (ในข้อ 1.1 หน้า 426) และจะมีบางคำที่ไทยออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์สามัญ ดังกล่าวแล้วในข้อ 2.1.2 หน้า 349)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $--(c)v(v)k^3$ ซึ่งพยางค์สุดท้ายจะมีลักษณะพยางค์เช่นเดียวกับคำพยางค์เดียวเสียงตรี (ในข้อ 1.2 หน้า 446) ก็องค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์ตรี

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์ตรีประเภทนี้ ได้แก่หน่วยเสียง /-n, -t/ ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	หน่วยเสียง /-n/	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
present /priˈzɛnt/		พรีเซนต์	เสนอผลงาน นำออกแสดง
advance /ədˈvɑːns/		แอดวานซ์	ขั้นสูง
entrance /enˈtraːns/		เอนทรานซ์	สอบเข้ามหาวิทยาลัย
romance /rəʊˈmæns/		โรมานซ์	เรื่องรัก ๆ ใคร่ ๆ

คำภาษาอังกฤษ	หน่วยเสียง /-n/ ~ /-l/	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
basalt /beɪˈsɔːlt/		บาสอลท์	หินที่เกิดจากภูเขาไฟ มีสีดำ และเนื้อละเอียด
cobalt /kəʊˈbɔːlt/		โคบอลท์	ธาตุเคมีหนึ่ง เป็นโลหะ คล้ายนิกเกิล

2.1.3 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายประกอบด้วยหน่วยเสียงสระเดี่ยว /uː/ หรือสระประสม /au/ เป็นพยางค์ปิดชนิดที่มีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่งหรือมากกว่าหนึ่งตำแหน่ง และเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้จะตัดหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ของคำเดิมออกหมดและออกเสียงสระ /-uː-/ เป็น /-iw/ และ /-au-/ เป็น /-aw/ แต่หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ของคำเดิมจะยังคงทำให้การออกเสียงคำประเภทนี้ตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรีในภาษาไทย เช่นเดียวกับลักษณะพยางค์ปิดชนิดที่มีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์เสียงตรี (ในข้อ 1.3 หน้า 449)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย
ประเภทนี้ จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ --(c)c(v)n³ ซึ่งพยางค์สุดท้าย
จะมีลักษณะพยางค์เช่นเดียวกับคำพยางค์เดี่ยวเสียงตรีในข้อ 1.3 หน้า 449) คือ
องค์ประกอบของพยางค์จะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หน่วยเสียงสระเดี่ยว
เสียงสั้น หน่วยเสียงพยัญชนะอัสสระท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์ตรี

หน่วยเสียงพยัญชนะอัสสระท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษใน
ภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์ประเภทนี้ ได้แก่ /w/ ดังตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
excuse /eks ¹ kju:s/	เอกซคิวซ /? ¹ éksəkhíw/	คำแก้ตัว, ขออนุญาต, ขออภัย เพื่อปลดเปลื้องความผิด
introduce /íntro ¹ dju:s/	อินโทรคิวซ /?ínthro:díw/	แนะนำ
reduce /ri ¹ dju:s/	รีคิวซ /ri:díw/	ทำระจกถายรูปให้บางลง, (ศัพท์แพทย์) ทำให้กระดูกที่ เคลื่อน เข้าสู่สภาพเดิม
confuse /kən ¹ fju:z/	คอนฟิวซ /khɔnfíw/	ทำให้ยุ่ง, ทำให้หงง, สับสน นำไปปะปนกัน

2.2 การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์
ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์
ที่พยางค์สุดท้ายของคำเดิมเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก มีข้อสังเกตดังนี้

2.2.1 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์
สุดท้ายเป็นพยางค์ปิดชนิดมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่งหรือมากกว่า
หนึ่งตำแหน่ง และเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนักโดยมีพยางค์ข้างหน้าพยางค์ใดพยางค์หนึ่ง เป็น
พยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ตำแหน่งแรกเพียง
ตำแหน่งเดียว และจะออกเสียงพยางค์สุดท้ายบางพยางค์เป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงตรี
แต่พยางค์สุดท้ายของคำภาษาอังกฤษประเภทนี้ส่วนใหญ่จะออกเสียงตรงกับหน่วยเสียง
วรรณยุกต์เอก ดังกล่าวไว้ในข้อ 2.2 หน้า 381) บางพยางค์จะออกเสียงตรงกับ
หน่วยเสียงวรรณยุกต์โท (ดังในข้อ 2 หน้า 417)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย
ประเภทนี้ จะกำหนดได้ในพยางค์สุดท้ายของคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $(---) c(c)v(v)s^3$
ซึ่งพยางค์สุดท้ายจะมีลักษณะพยางค์เช่นเดียวกับคำพยางค์เดียวเสียงตรี (ในข้อ 1.1
หน้า 426) คือองค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว
หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว
หรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์ตรี

หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย
ไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์ตรีประเภทนี้ ได้แก่เสียง /-p, -t, -k/ ดังตัวอย่างดังต่อไปนี้

คำภาษาอังกฤษ	หน่วยเสียง /-p/	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
olive /'ɔlɪv/		โอลีฟ /'ɔ:lɪ:p/	คน(ผล) โอลีฟ คล้ายมะกอกน้ำ
palmolive /'pɑ:m'ɔlɪv/		ปาล์มโอลีฟ /'pɑ:mmo:lɪ:p/	น้ำมันจากคนปาล์ม
คำภาษาอังกฤษ	หน่วยเสียง /-t/	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
chocolate /'tʃɔkəlɪt/		ช็อกโกแลต, -แฉีก /'tʃɔkko:lét, -lét/	โกโก้สำเร็จรูป ทำเป็นแท่ง หรือเม็ด
sandwich /'sænwɪdʒ/		แซนวิช /'se:nwɪt/	ขนมปังสองแผ่นประกบกัน มี ไส้ตรงกลาง
vermouth /'ve:mʊθ/		เวอรัมธ /'we:mʊt/	เหล้าองุ่น เจือกลิ่นสำหรับจิบ ภายหลังอาหาร
bonus /'bəʊnəs/		โบนัส /'bo:nət/	เงินรางวัลหรือเงินปันผลพิเศษ ที่เห็นอกเห็นใจไปจากเงินเดือน หรือเงินปันผลธรรมดา
calculus. /'kælkjʊləs/		แคลคูลัส /'khenkʊlət/	วิธีคำนวณแบบหนึ่งทางคณิตศาสตร์
cellulose /'setʃjʊləs/		เซลลูโลส /'senlu:ló:t/	ธาตุที่เป็นส่วนสำคัญของเนื้อไม้
commerce /'kɔmə(:)s/		ค็อมเมิร์ซ /'kɔmmó:t/	ค้าขาย, วงการค้าขาย

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
dextrose /ˈdɛkstrəʊs/	เดกซ์โทรส, เดกซ์โทรส /dɛksethró:t/	(ศัพท์วิทยาศาสตร์) น้ำตาลชนิดหนึ่ง ใช้นี้ค้เข้าเส้นโลหิตค่า
focus /ˈfəʊkəs/	โฟกัส โฟกัส /foːkát, kát/	จุดรวมแสง ปรบ้ภาพให้ชัด
glucose /ˈgluːkəʊs/	กลูโคส /kluːkhó:t/	น้ำตาลในผลไม้
hippopotamus /ˌhɪpəˈpɒtəməs/	ฮิปโปโปเตมัส /hɪppo:po:te:mát/	ช้างน้ำ
humus /ˈhjuːməs/	ฮิวมัส ฮิวมัส /hiwmát/, /hiwmát _s /	(ศัพท์วิทยาศาสตร์) ดินค้ที่เกิดจากใบไม้เน่าและพันธุไม้อื่น ๆ
lactose /ˈlæktəʊs/	แลคโตส /lɛktoːt/	น้ำตาลในนม
locus /ˈləʊkəs/	โลกัส /lo:kát/	วิถีของจุดในเรขาคณิตค้เคลื่อนไปตามสมการที่กำหนดให้
maltose /ˈmɔːlfəʊs/	มัลโตส มัลโทส /montó:t/, /manthó:t _s /	น้ำตาลที่ก่อดยมาจากแป้ง
notice /ˈnəʊtɪs/	โนติส /no:tɪt/	ข่าวบาคี ข้อสั่งเกต, ประกาศ, แจ้งความ, คำขาด แจ้งดวงหน้า
oasis /əʊˈeɪsɪs/	โอเอซิส /ʔoːʔe:sɪt _s /	ค้มีน้ำและต้นไม้กลางทะเลทราย
papyrus /peˈpajərəs/	ปาปรัส, ปาไปรัส /pa:pírát/ [paj] _s	ต้นกกชนิดหนึ่ง ใช้นี้ทำกระดาษ กระดาษเขียนหนังสือค้ทำ จากต้นกกนี้

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
phosphorous /ˈfɒsfərəs/	ฟอสฟอรัส /fɔːt fɔːrət/	ธาตุเทคนิคหนึ่ง เรื่องแสงมี กลิ่นเหม็นอย่างไม้ขีดไฟ
service /ˈsɜːvɪs/	เซอร์วิส /səːwɪt/	บริการ
sinus /ˈsaɪnəs/	ไซนัส /sajnət/	โพรงจมูกอีกเสบ
syphilis /sɪˈfɪlɪs/	ซิฟิลิส /sɪˈfɪlɪt/	กามโรคชนิดหนึ่ง
tennis /ˈtenɪs/	เทนนิส /thennɪt/	กีฬากลางแจ้งชนิดหนึ่ง
thermos /ˈθɜːmɒs/	เทอร์โมส /thəːmɔːt/	แก้วสองชั้นใช้ทำกระติกเพื่อ รักษาความร้อน-เย็น ในที่คงที่
uranus /ˈjuːrɪˌneɪs/	ยูเรนัส /juːreːnət/	ดาวพฤหัสบดี
virus /ˈvaɪərəs/	ไวรัส /wajrət/	ชื่อเชื้อโรคชนิดหนึ่ง ขนาด เล็กมาก มองด้วยกล้อง จุลทรรศน์ไม่เห็น น้ำตาลในผลไม้ม
glucose /ˈgluːkəʊz/	กลูโคส /kluːkɔːt/	
paraphrase /ˈpærəˌfreɪz/	พาราเฟรส /phaːraːfréːt/	ถอดความจากคำประพันธ์
vanish /ˈvænɪʃ/	วานิช /waːnɪt/	น้ำมันชักเงา

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
baptist /ˈbæptɪst/	บัพติศต /bɛptɪt̚s/	พิธีเข้าเป็นศาสนิกชน โดยการล้างบาป ตั้งชื่อตัวเด็กโดยการประพรมน้ำที่ศีรษะ ผู้นับถือลัทธิคอมมิวนิสต์
communist /ˈkɒmjunist/	คอมมิวนิสต์ /khɒmmiwnɪt̚s/	ผู้นับถือลัทธิคอมมิวนิสต์
contrast /ˈkɒntrɑːst/	คอนทราสต์ /khɒnthrɑːst̚s/	ต่างกัน, ต่างกัน, ขัดแย้งกัน
linguist /ˈlɪŋgwɪst/	ลึงกวิสต์ /lɪŋkwɪt̚s/	ผู้เชี่ยวชาญทางภาษา
receptionist /riˈsepʃnɪst/	รีเซปชันนิสต์ /riːsɛpʃhɑnnɪt̚s/	พนักงานต้อนรับ
sadist /ˈsɑːdɪst/	ซาดิสต์ /sɑːdɪt̚s/	ผู้พอใจในการทำให้ผู้อื่นเจ็บปวด
socialist /ˈsəʊʃəlɪst/	โซเชี่ยลลิสต์ /soːchɪʌnlɪt̚s/	ผู้นิยมลัทธิโซเชี่ยลลิสต์
specialist /ˈspeʃəlɪst/	สเปเชียลลิสต์ - เป็ก /səpeːchɪʌnlɪt̚s/	ผู้เชี่ยวชาญพิเศษ
	หน่วยเสียง /-k/	
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
hollyhock /ˈhɒlɪhɒk/	ฮอลลิฮ็อก /hɔːlɪːhɔːk/	ไม้ดอกชนิดหนึ่ง เป็นไม้ยืนต้น ใบกลม ดอกค่อนข้างใหญ่ สีม่วง
catalogue /ˈkætəlɒɡ/	แค็ตตาล็อก /khɛttalɔːk/	ขาว ชมพู บัญชีรายชื่อ, สมุดแจกรายการสินค้า

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
zigzag /ˈzɪgzæɡ/	ซิกแซ็ก /sɪksék/	เดินไปเลี้ยวมา, วกลงไปมา
latex /ˈleɪtɛks/	ลาเท็กซ์ /laːthék/	ยางไม้สด ยางไม้ที่ยังเหลว

หมายเหตุ คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นเสียง /--zəm/ เมื่อไทยรับมาใช้จะตัดพยางค์สุดท้ายของคำเดิมออก พยางค์สุดท้ายที่ปรากฏในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย จึงมีลักษณะพยางค์แบบ --(--)c(c)vs³ ควบ คู่ตัวอย่าง

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
communism /ˈkɒmjʊːnɪzəm/	คอมมิวนิสต์, คอมมิวนิสต์ /kɒmmiwnɪt/ [mu]	ลัทธิคอมมิวนิสต์
fascism /ˈfæʃɪzəm/	ฟาสซิสต์ /fáːtsɪs/	ลัทธิการปกครองที่ยอมให้ ประชาชนมีสิทธิในทรัพย์สิน ของตน แต่การค้าและการ อุตสาหกรรม อยู่ในมือของ รัฐบาล
feudalism /fjuːdəlɪzəm/ -dli-	ฟิวดลิสต์, -กัล- /fiwdelɪs/	การปกครองระบบขุนนาง
realism /ˈriəlɪzəm/ [riːə]	เรียลลิสต์, ริอัลลิสต์ /riəlɪst; riʔəlɪs/	ความเป็นจริง
royalism /ˈrɔɪəlɪzəm/	โรแยลลิสต์ /roːjɪlɪs/	ลัทธิสนับสนุนเจ้า

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
sadism /'sɑ:dɪzəm/ ei	ซาดิซึม /sa:dít/	ความพอใจในการทารุณกรรม เช่น ชอบโบยตีผู้อื่น, นิสัย ทารุณผู้อื่น เมื่อเกิดมีคดียุติโทษ
sylllogism /'sɪlədʒɪzəm/ au	ซิลโลยีซึม /sɪnɔ:jt/	การอ้างเหตุผลในตรรกวิทยา
vitalism /'vaɪtəlɪzəm/	ไวทาลิซึม /wajta:lít/	ทฤษฎีที่เชื่อว่าชีวิตก่อกำเนิด จากหลักอันสำคัญยิ่งต่างหาก จากกำลังแรงของเคมี

2.2.2 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายเป็นพยางค์ปิดชนิดที่มีหน่วยเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์มากกว่าหนึ่งตำแหน่ง เสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งที่หนึ่งเป็นพยัญชนะนาสิก ตำแหน่งที่สองหรือตำแหน่งต่อไปเป็นพยัญชนะกักและเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก โดยมีพยางค์ข้างหน้าพยางค์ใดพยางค์หนึ่งเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้จะออกเสียงพยัญชนะท้ายพยางค์ตำแหน่งแรกเพียงตำแหน่งเดียวและจะออกเสียงพยางค์สุดท้ายบางพยางค์เป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงตรี บางพยางค์เป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงโท ดังกล่าวแล้วในข้อ 3 หน้า 423)
บางพยางค์เป็นพยางค์ลงน้ำหนักเสียงสามัญ ดังกล่าวแล้วในข้อ 2.2.2 หน้า 362)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยประเภทนี้ จะกำหนดได้ในพยางค์สุดท้ายของคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $(\rightarrow)C(C)V(V)T^3$ ซึ่งพยางค์สุดท้ายจะมีลักษณะพยางค์เช่นเดียวกับลักษณะพยางค์ของคำพยางค์เดียวเสียงตรี (ในข้อ 1.2 หน้า 446) คือองค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยวหรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้นหรือเสียงยาว หรือหน่วยเสียงสระประสม หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์ตรี

หน่วยเสียงพยัญชนะนาสิกท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษใน
ภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์ตรีประเภณี โคนเสียง /-n/ และ /-ŋ/ ดังตัวอย่าง
ต่อไปนี้

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
apartment /ə'pɑ:tment/	อะพาร์ตเมนต์ /ʔaphá:tment/	ตึกใหญ่แบ่งเป็นส่วน ๆ สำหรับ ให้ครอบครัวหลายครอบครัวเช่า อาศัย
comment /'kɔment/	คอมเมนต์ /khɔmmén/	คำวิจารณ์, คำอธิบาย
constant /'kɔnstənt/	คอนสแตนต์ /khɔnsatén/	คงที่
content /'kɔntent/	คอนเทนต์ /khɔnthén/	สารบัญ
department /di'pɑ:tment/	ดีพาร์ตเมนต์ /di'phá:tment/	ทางสรรพสินค้า
dominant /'dominant/	โดมิแนนต์ /do:minén/	ลักษณะเด่นที่มีอำนาจเหนือ ลักษณะด้อยซึ่งมีอิทธิพลต่อการ สืบเชื้อสาย
moment /'mo:ment/	โมเมนต์ /mo:mén/	แรงที่ทำให้เกิดการ ไหวรอบจุดหมุน
peppermint /'pepəmint/	เปปเปอร์มินต์ /péppə:mín/	เฮลาระระหนึบ, น้ ระระหนึบ
segment /'segmənt/	เซ็กเมนต์ /sékmen/	เสี้ยวของวงกลม
sibilant /'sibilənt/	ซิบิลแลนต์ /sibilén/	พยัญชนะที่ออกเสียงเสียด แทรกตามไรฟัน

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
spirant /'spaiərənt/	สปีแรนต์, สไปแรนต์ /'sapiɾɛn/ [paj]	พยัญชนะที่พ่นลมผ่านลิ้นกับฟัน เพดานหรือริมฝีปาก คือ
balance /'bæləns/	บาลานซ์ /'ba:lɑːn/ [ba]	สมดุล
conference /'kɒnfərəns/	คอนเฟอเรนซ์ /'kɒnfə:rɛn/	การประชุมแบบหนึ่ง
equivalence /'iːkwɪvələns/	อิกิวิวาเลนซ์ /'iːkwiwɑ:lɛn/ khuɪ	สมดุล, เท่ากัน
reference /'rɛfərəns/ frɛns	เรฟเฟอร์เรนซ์ /'rɛpɸə:rɛn/	(หนังสือ) อ้างอิง
substance /'sʌbstəns/ z	ซัพสแตนซ์ /'sʌpsatɛn/	สาร

หน่วยเสียง /-n/ ~ /-l/

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
asphalt /'æsfælt/	แอสฟอลต์, แอสฟัลท์ /'rɛ:sfɔːlt/ [fɔːlt]	วัสดุชนิดหนึ่งทำจากน้ำมันดิน โรดาคถนน ยาดังคา ยา คาคฟ้าเรือ, ยางลาดถนน

คำภาษาอังกฤษ	หน่วยเสียง /-๑/	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
larynx /ˈlærɪŋks/	ดาร์ริงกซ์ /la:rɪŋ/		คอหอย ✓
pharynx /ˈfærɪŋks/	ฟาร์ริงกซ์ /fa:rɪŋ/		ช่องอาหารส่วนต้น ✓
instinct /ˈɪnstɪŋkt/	อินสติงก /ʔɪnsatɪŋ/		สัญชาตญาณ ✓

2.2.3 คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์

สุดท้ายประกอบด้วยหน่วยเสียงสระ /u(:)/ หรือสระประสม /au, ai/ เป็นพยางค์ปิตุชนิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์หนึ่งตำแหน่งหรือมากกว่าหนึ่งตำแหน่ง และเป็นพยางค์ไม่ลงน้ำหนัก โดยมีพยางค์ข้างหน้าพยางค์โดยพยางค์หนึ่งเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้จะตัดหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ของคำเดิมออกหมด และออกเสียงสระ /-u(:)-/ เป็น /-iw/, /-au-/ เป็น /-aw/ และ /-ai-/ เป็น /-aj/ แต่หน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์ของคำเดิม จะยังคงทำให้การออกเสียงคำประเภทนี้ตรงกับหน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรีในภาษาไทย เช่นเดียวกับลักษณะพยางค์ปิตุชนิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์เสียงตรีในข้อ 1.3 หน้า 449 แต่จะมีบางคำที่ไทยออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์สามัญ เนื่องจากมีลักษณะพยางค์แบบเดียวกับลักษณะพยางค์ปิตุชนิกมีหน่วยเสียงพยัญชนะกักท้ายพยางค์เสียงสามัญ (ดังในข้อ 2.2.1 หน้า 355)

การกำหนดเสียงวรรณยุกต์ตรีในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ประเภทนี้จะกำหนดได้ในคำที่มีลักษณะพยางค์แบบ $-(---) c(c)vn^3$ ซึ่งพยางค์สุดท้ายจะมีลักษณะพยางค์เช่นเดียวกับคำพยางค์เดี่ยว เสียงตรีในข้อ 1.3 หน้า 449)

คือองค์ประกอบของพยางค์สุดท้ายจะประกอบด้วยหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเดี่ยว หรือหน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบสองเสียง หน่วยเสียงสระเดี่ยวเสียงสั้น หน่วยเสียงพยัญชนะอັฉสระท้ายพยางค์ และเสียงวรรณยุกต์ตรี

หน่วยเสียงพยัญชนะอັฉสระท้ายพยางค์ในคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงวรรณยุกต์ตรีประเภทนี้ ได้แก่ หน่วยเสียง /-w/ และ /-j/ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

	หน่วยเสียง /-w/	
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
viscount /ˈvaɪkaunt/	ไวสเคาต์ /wájkháw/	ขุนนางมียศต่ำกว่าเอิร์ล แต่สูงกว่าบารอน
	หน่วยเสียง /-j/	
คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
dynamite /ˈdaɪnəmaɪt/	ไดนาไมต์ /dajnamáj/	ระเบิด ดินระเบิดซึ่งทำด้วยไนโตรกลีเซอริน
graphite /ˈgræfaɪt/	แกรไฟต์ /kre:fáj/	ตะกั่วดำซึ่งใช้ทำดินสอ
lignite /ˈlɪɡnaɪt/	ลิกไนต์ /lɪknáj/	ถ่านหินชนิดอ่อน
syenite /ˈsaɪnaɪt/	ไซยะไนต์ /sajjanáj/	ยาเบื่อ
analyse /ˈænləɪz/	แอนนาไลซ์ /ʔenna:láj/	การจำแนก, วิเคราะห์
compromise /ˈkɒmprəmaɪz/	คอมโพรไมส์ /kɒmpro:máj/	ยอมความ ประนีประนอม

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
criticize ^s /'kritisaiz/	คริติไซซ์ /khrítisáj/	วิจารณ์
electrolyse /l'lektroulaiz/	อิเล็กโทรไลต์ /ʔiléktro:láj/	แยกวัตถุเหลวโดยกระแสไฟฟ้า
oxidize /'ksidaiz/	ออกซิไดซ์ /ʔóksidáj/	กลายเป็นออกไซด์, ทำให้เป็นออกไซด์
pasteurize ^s /'pæstəraiz/ tjə tjə	พาสเจอร์ไรซ์ /phá:tcá:ráj/	ฆ่าเชื้อโรคโดยวิธีอุ่นให้ได้อุณหภูมิ 145 องศาฟาเรนไฮต์ แต่ไม่ให้เกิดความเสียหายแก่คุณค่าของผลิตภัณฑ์หนึ่งผลิตภัณฑ์จากฝ่ายผสมโดยสังเคราะห์
san-ferize ^s /'sænfəraiz/	แซนเฟอร์ไรซ์, ซันเฟอร์ไรซ์ /sænf:ráj/	ศึกษาเป็นพิเศษ, มีความรู้ความชำนาญเป็นพิเศษ
specialize /'speʃəlaiz/	สเปเชียลไลซ์, สเปก /sape:chiánláj/ pak	เกณฑ์มาตรฐาน
standardize ^s /'stændədaiz/	สแตนดาร์ดไลซ์ /sate:ndà:tdáj/	
sterilize ^s /'sterilaiz/	สเตอริไลซ์ /sate:riláj/	ทำ(นม,อาหาร)ให้หมดเชื้อโรค โดยวิธีต้มหรืออุ่น

เสียงวรรณยุกต์จัตวา

คำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทยที่มีเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์จัตวา จะเป็นคำที่ไทยออกเสียงต่างไปจากเสียงของคำเดิมมาก คำประเภนี้มีจำนวนน้อยและจะมีทั้งคำพยางค์เดียวและคำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ ดังต่อไปนี้

1. คำพยางค์เดียว คำพยางค์เดียวภาษาอังกฤษที่ประกอบด้วยสระประสม /oi/ และ /ei/ เมื่อไทยรับมาใช้ตามปกติจะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์สามัญ ดังกล่าวแล้วในข้อ 1.1 หน้า 319 แต่จะมีคำที่ออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์จัตวา 2 คำ คือ

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
boy /boi/	+ บอย /bɔ̌j/	คนบริการตามร้านอาหารหรือ ภัตตาคาร
gay /gei/	+ เก /gɛ̌:/	(ท่าทางหรือการแต่งกาย) สวยแบบแปลก ๆ และน่ารัก

2. คำสองพยางค์หรือหลายพยางค์ คำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่พยางค์สุดท้ายไม่ลงน้ำหนัก และมีพยางค์ใดพยางค์หนึ่งที่มาข้างหน้าเป็นพยางค์ลงน้ำหนัก เมื่อไทยรับมาใช้ส่วนใหญ่จะออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์โท ดังกล่าวแล้ว (ในข้อ 1 หน้า 403 และ ข้อ 3 หน้า 423) แต่จะมีบางคำที่ออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์จัตวา เท่าที่รวบรวมได้มี 6 คำ และจะมีคำภาษาอังกฤษสองพยางค์หรือหลายพยางค์ที่ลงน้ำหนักพยางค์สุดท้าย ซึ่งไทยออกเสียงตรงกับเสียงวรรณยุกต์จัตวา อีก 1 คำ รวมเป็น 7 คำ ดังต่อไปนี้

คำภาษาอังกฤษ	คำที่ไทยนำมาใช้	ความหมาย
croton /'krəʊtən/	โกสน ¹ /ko:sən/	ต้นไม้ใบพวกหนึ่งมีหลายพรรณ มีรูปใบและสีต่าง ๆ
dinosaur /'daɪnəʊsɔ:/	ไดโนเสาร์ /dajno:sǎw/	สัตว์เลื้อยคลานดึกดำบรรพ์ ขนาดใหญ่โตชนิดหนึ่ง คล้าย เหี้ย
darling /'da:lɪŋ/	การหึง, การลึง, -ลึง, /da:lɔŋ; da:lɔŋ; -lɪŋ/	ที่รัก /
essay /'eseɪ/	เอตเส /'ɛtsɛ:/	เรียงความ วิชาเรียงความ /
experience /'ɛks'pɪəriəns/	เอกซพีเเรียนซ์ /'ɛksphi:rɪəns/	ความชำนาญ ประสบการณ์
gigolo /'dʒɪgələʊ/	จิกโก /'cɪkkɔ:/	ผู้ชายที่แต่งกายไม่เรียบร้อย /

¹พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2493, หน้า 174.